

Epson Stylus® Office BX630FW / BX635FWD / WorkForce™ 545 / 645

EN Basic Operation Guide

- for use without a computer -

IT Guida d'uso generale

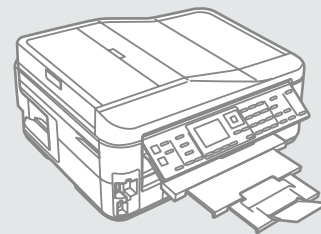
- per l'uso senza computer -

ES Manual de funcionamiento básico

- para el uso sin ordenador -

PT Guia de Operações Básicas

- para utilização sem um computador -



About This Guide	6
Copyright Notice	7
Important Safety Instructions.....	8
Protecting Your Personal Information.....	10
For New Zealand users	11
Getting more information.....	11
Copy/Fax/Scan Features Available for Your Product.....	12
Guide to Control Panel	13
Using the LCD Screen.....	18
Adjusting the Angle of the Panel.....	20
Power Saving Function.....	20
When Turning Off the Power.....	21
Restarting Automatically After a Power Failure.....	22

Handling Media and Originals

Selecting Paper.....	24
Loading Paper	26
Inserting a Memory Card	29
Removing a Memory Card	29
Placing Originals	31
Automatic Document Feeder (ADF).....	31
Document Table	34

Copy Mode

Copying Documents.....	36
Copy/Restore Photos.....	38
Copy Mode Menu List	41

Photo Mode

Printing Photos.....	46
Printing in Various Layouts.....	48
Printing Ruled Paper.....	50
Printing Photo Greeting Cards.....	52
Printing from an External USB Device.....	55
Backup to External USB Device.....	56
Photo Mode Menu List.....	57

Fax Mode

Connecting to a Phone Line.....	62
Using the phone line for fax only.....	62
Sharing line with phone devices.....	63
Checking the fax connection.....	65
Setting Up Fax Features.....	66
Setting up speed dial entries.....	66
Setting up group dial entries.....	68
Creating header information.....	70

Sending Faxes	72
Entering or redialing a fax number	72
Using speed dial/group dial.....	74
Broadcast fax sending.....	75
Sending a fax at a specified time.....	78
Fax from a connected phone.....	80
Receiving Faxes.....	81
Receiving faxes automatically	81
Receiving faxes manually.....	84
Polling to receive a fax	86
Printing Reports	87
Faxing from a PC	88
Fax Mode Menu List	89

Scan Mode

Scanning to a Memory Card	94
Scanning to a Computer	96
Scan Mode Menu List	98

Setup Mode (Maintenance)

Checking the Ink Cartridge Status.....	102
Checking/Cleaning the Print Head.....	104
Aligning the Print Head	106
Setting/Changing Time and Region	108
Printing from a Digital Camera	110
Setup Menu List.....	112

Solving Problems

Error Messages.....	116
Replacing Ink Cartridges	120
Paper Jam	124
Paper Jam - jammed inside 1	124
Paper Jam - jammed inside 2.....	128
Paper Jam - Automatic Document Feeder (ADF)	129
Paper Jam - jammed inside 3.....	130
Cannot pull out the paper cassette.....	133
Print Quality/Layout Problems.....	135
Faxing Problems.....	139
Contacting Epson Support.....	143
Index	144

Informazioni su questa guida	6
Informazioni sul copyright	7
Avvertenze importanti per la sicurezza	8
Protezione delle informazioni personali	10
Per utenti in Nuova Zelanda	11
Come ottenere ulteriori informazioni	11
Funzioni di copia/fax/scansione disponibili per il prodotto	12
Guida al pannello di controllo	13
Uso del display LCD	18
Regolazione dell'angolo del pannello	20
Funzione di risparmio energia	20
Sospensione dell'alimentazione	21
Riavvio automatico dopo un'interruzione di corrente	22

Gestione di supporti e originali

Selezione della carta	24
Caricamento della carta	26
Inserimento di una scheda di memoria	29
Rimozione di una scheda di memoria	29
Posizionamento di originali	31
Alimentatore automatico documenti (ADF)	31
Piano di lettura	34

Modo Copia

Copia di documenti	36
Copia/Riprist. foto	38
Elenco menu modo Copia	41

Modo Foto

Stampa di foto	46
Stampa in vari layout	48
Stampa su carte rigate	50
Stampa di cartoline fotografiche	52
Stampa da una periferica USB esterna	55
Backup su periferica USB esterna	56
Elenco menu modo Foto	57

Modo Fax

Collegamento a una linea telefonica	62
Uso della linea telefonica solo per i fax	62
Condivisione della linea con più telefoni	63
Verifica della connessione fax	65
Impostazione delle funzioni fax	66
Impostazione delle voci di composizione rapida	66
Impostazione delle voci di composizione gruppo	68
Creazione delle informazioni dell'intestazione	70

Invio di fax	72
Immissione o ricomposizione di un numero fax	72
Uso della composizione rapida/composizione gruppo	74
Invio di fax diffuso (Broadcast)	75
Invio di un fax a un'ora specificata	78
Fax da un telefono collegato	80
Ricezione di fax	81
Ricezione automatica di fax	81
Ricezione manuale di fax	84
Polling per la ricezione di un fax	86
Stampa di report	87
Invio di fax da un PC	88
Elenco menu modo Fax	89

Modo Scan

Scansione su scheda di memoria	94
Scansione su un computer	96
Elenco menu modo Scan	98

Modalità Setup (Manutenzione)

Verifica dello stato della cartuccia d'inchiostro	102
Controllo e pulizia della testina di stampa	104
Allineamento della testina di stampa	106
Impostazione e modifica dell'ora e dell'area geografica	108
Stampa da una fotocamera digitale	110
Elenco menu Setup	112

Risoluzione dei problemi

Messaggi di errore	116
Sostituzione delle cartucce d'inchiostro	120
Carta inceppata	124
Carta inceppata - inceppamento interno 1	124
Carta inceppata - inceppamento interno 2	128
Carta inceppata - alimentatore automatico documenti (ADF)	129
Carta inceppata - inceppamento interno 3	130
Impossibile estrarre il cassetto carta	133
Problemi di qualità di stampa/layout	135
Problemi relativi al fax	139
Contattare l'assistenza Epson	143
Indice	145

Acerca de este manual	6
Aviso de copyright	7
Instrucciones importantes de seguridad.....	8
Protección de su información personal	10
Para los usuarios de Nueva Zelanda	11
Cómo obtener más información.....	11
Funciones de copia/fax/escaneado disponibles para su producto	12
Guía del panel de control	13
Uso de la pantalla LCD.....	18
Ajuste del ángulo del panel.....	20
Función de ahorro de energía	20
Al desconectar la energía	21
Reinicio automático después de un corte de corriente	22

Manipulación de los soportes y los originales

Selección del papel.....	24
Carga del papel.....	26
Inserción de una tarjeta de memoria	29
Extracción de una tarjeta de memoria	29
Colocación de originales.....	31
Alimentador automático de documentos (ADF)	31
Superficie para documentos.....	34

Modo Copiar

Copia de documentos.....	36
Copiar/Restaurar fotos.....	38
Lista de menús del modo Copiar	41

Modo Foto

Impresión de fotos	46
Impresión con diversas composiciones.....	48
Impresión en papel rayado	50
Impresión de felicitaciones fotográficas.....	52
Impresión desde un dispositivo USB externo	55
Copia de seguridad en un dispositivo USB externo	56
Lista de menús del modo Foto	57

Modo Fax

Conexión a una línea telefónica	62
Uso de la línea telefónica exclusivamente para el fax	62
Uso compartido de la línea con dispositivos telefónicos	63
Comprobación de la conexión del fax.....	65
Configuración de las funciones de fax.....	66
Configuración de entradas de marcado rápido.....	66
Configuración de entradas de marcado de grupo	68
Creación de los datos del encabezado.....	70

Envío de faxes	72
Marcado o remarcado de un número de fax	72
Con el marcado rápido/de grupo	74
Envío de difusión de faxes	75
Envío de un fax a una hora determinada	78
Fax desde un teléfono conectado.....	80
Recepción de faxes.....	81
Recepción automática de faxes	81
Recepción manual de faxes.....	84
Sondeo para recibir un fax.....	86
Impresión de informes.....	87
Envío de faxes desde un PC	88
Lista de menús del modo Fax.....	89

Modo Esca

Escaneado a una tarjeta de memoria	94
Escaneado y almacenamiento en un ordenador	96
Lista de menús del modo Esca.....	98

Modo Config (Mantenimiento)

Revisión del estado de los cartuchos de tinta.....	102
Revisión/Limpieza del cabezal de impresión	104
Alineación del cabezal de impresión	106
Ajuste y cambio de hora y región.....	108
Impresión desde una cámara digital	110
Lista de menús de Config	112

Solución de problemas

Mensajes de error	116
Sustitución de los cartuchos de tinta	120
Atasco de papel.....	124
Atasco de papel dentro 1	124
Atasco de papel dentro 2	128
Atasco de papel - Alimentador automático de documentos (ADF)	129
Atasco de papel dentro 3	130
No puedo sacar la cassette del papel.....	133
Problemas con la calidad/composición de la impresión.....	135
Problemas con el fax.....	139
Soporte Técnico de Epson	143
Índice analítico	146

Sobre este guia.....	6
Aviso de direitos reservados.....	7
Instruções de segurança importantes.....	8
Proteger a sua informação pessoal.....	10
Para utilizadores da Nova Zelândia.....	11
Obter Mais Informações.....	11
Funções de cópia/fax/digitalização disponíveis no produto.....	12
Guia do painel de controlo.....	13
Utilizar o ecrã LCD.....	18
Ajustar o ângulo do painel.....	20
Função de poupança de energia.....	20
Ao desligar a corrente.....	21
Reiniciar automaticamente após uma falha de energia.....	22

Manusear suportes e originais

Seleccionar papel.....	24
Colocar papel.....	26
Inserir um cartão de memória.....	29
Retirar um cartão de memória.....	29
Colocar originais.....	31
Alimentador Automático de Documentos (ADF).....	31
Vidro de digitalização.....	34

Modo Cópia

Copiar documentos.....	36
Copiar/Restaurar fotografias.....	38
Lista de menus do modo de cópia.....	41

Modo fotográfico

Imprimir fotografias.....	46
Imprimir com vários esquemas.....	48
Imprimir em papel pautado.....	50
Imprimir cartões de felicitações com fotografias.....	52
Imprimir de um dispositivo USB externo.....	55
Cópia para um dispositivo USB externo.....	56
Lista de menus do modo fotográfico.....	57

Modo de fax

Ligar a uma linha telefónica.....	62
Utilizar a linha telefónica apenas para o fax.....	62
Partilhar uma linha com dispositivos telefónicos.....	63
Verificar a ligação do fax.....	65
Configurar as funcionalidades do fax.....	66
Definir entradas de marcação rápida.....	66
Definir entradas de marcação de grupo.....	68
Criar informação de cabeçalho.....	70

Enviar faxes.....	72
Introduzir ou voltar a marcar um número de fax.....	72
Utilizar a marcação rápida/marcação de grupo.....	74
Envio de faxes por transmissão.....	75
Enviar um fax a uma hora especificada.....	78
Enviar um fax de um telefone ligado.....	80
Receber faxes.....	81
Receber faxes automaticamente.....	81
Receber faxes manualmente.....	84
Consulta para receber um fax.....	86
Imprimir relatórios.....	87
Envio de fax a partir de um PC.....	88
Lista de menus do modo de fax.....	89

Modo de digitalização

Digitalizar para um cartão de memória.....	94
Digitalizar para um computador.....	96
Lista de menus do modo de digitalização.....	98

Modo Configurar (Manutenção)

Verificar o estado dos tinteiros.....	102
Verificar/Limpar a cabeça de impressão.....	104
Alinhar a cabeça de impressão.....	106
Configurar/Alterar a hora e a região.....	108
Imprimir de uma câmara digital.....	110
Lista de menus de configuração.....	112

Resolver problemas

Mensagens de erro.....	116
Substituir tinteiros.....	120
Encravamento de papel.....	124
Encravamento de papel - interior 1.....	124
Encravamento de papel - interior 2.....	128
Encravamento de papel - Alimentador Automático de Documentos (ADF).....	129
Encravamento de papel - interior 3.....	130
Não consegue retirar o alimentador.....	133
Problemas de qualidade de impressão/esquema.....	135
Problemas de fax.....	139
Contactar a assistência Epson.....	143
Índice remissivo.....	147

About This Guide

Informazioni su questa guida

Acerca de este manual

Sobre este guia

Follow these guidelines as you read your instructions:

Durante la lettura delle istruzioni, prestare attenzione alle linee guida riportate di seguito:

Siga estas directrices mientras lee las instrucciones:

Siga estas directrizes à medida que lê as instruções:

				
Warning: Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.	Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.	Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.	Note: Notes contain important information and hints for using the printer.	Indicates a page number where additional information can be found.
Avvertenza: Osservare attentamente le avvertenze per evitare danni personali.	Attenzione: Osservare attentamente i messaggi di attenzione per evitare danni alle apparecchiature.	Osservare attentamente per evitare danni alla persona e alle apparecchiature.	Nota: Le note contengono informazioni importanti e suggerimenti sull'uso della stampante.	Indica un numero di pagina nella quale reperire informazioni aggiuntive.
Advertencia: Las advertencias deben seguirse estrictamente para evitar lesiones.	Precaución: Las precauciones deben seguirse para evitar daños materiales en el equipo.	Deben seguirse para evitar lesiones y daños materiales en el equipo.	Nota: Las notas contienen información importante y sugerencias prácticas para el uso de la impresora.	Indica el número de la página donde hay más información relacionada.
Aviso: Tem de seguir este símbolo com cuidado para evitar ferimentos.	Atenção: Deve seguir este símbolo para evitar danos no equipamento.	Tem de seguir este símbolo para evitar ferimentos e danos no equipamento.	Nota: Este símbolo contém informações importantes e conselhos para utilizar a impressora.	Este símbolo indica um número de página onde pode encontrar mais informações.

Copyright Notice

Informazioni sul copyright

Aviso de copyright

Aviso de direitos reservados

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION and WORKFORCE are trademarks of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™

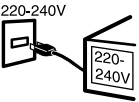


Important Safety Instructions

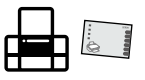
Avvertenze importanti per la sicurezza

Instrucciones importantes de seguridad

Instruções de segurança importantes

					
Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.	Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.	Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.	Use only the type of power source indicated on the label.	Do not let the power cord become damaged or frayed.	Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.
Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia conforme a tutte le normative locali in materia di sicurezza.	Collocare la stampante in prossimità di una presa elettrica dalla quale sia possibile scollegare facilmente il cavo di alimentazione.	Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito con la stampante. L'utilizzo di un cavo diverso può causare incendi o scosse elettriche. Non utilizzare il cavo con altre apparecchiature.	Utilizzare esclusivamente il tipo di alimentazione elettrica indicato sulla targhetta.	Non danneggiare o sfilacciare il cavo di alimentazione.	Non aprire l'unità scanner mentre si effettua la copia, la stampa o la scansione.
Confirme que el cable de alimentación cumpla las normas de seguridad locales pertinentes.	Ponga la impresora cerca de una toma de donde pueda desenchufar el cable de alimentación con facilidad.	Use únicamente el cable de alimentación que acompaña a la impresora. El uso de otro cable puede provocar un incendio o una descarga. No use el cable con otros aparatos.	Utilice solamente el tipo de corriente indicado en la etiqueta.	No deje que el cable de alimentación se deteriore o deshílache.	No abra el escáner cuando esté copiando, imprimiendo o escaneando.
Verifique se o cabo de corrente respeita todas as normas de segurança locais aplicáveis.	Coloque a impressora perto de uma tomada que permita desligar o cabo facilmente.	Utilize apenas o cabo de corrente fornecido com a impressora. Se utilizar outro cabo, pode causar um incêndio ou choque. Não utilize o cabo com outro equipamento.	Utilize apenas o tipo de fonte de energia indicado na etiqueta.	Não deixe que o cabo fique danificado ou desgastado.	Não abra a unidade de digitalização quando estiver a copiar, imprimir ou digitalizar.

					
Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.	Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.	Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink the ink.	If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately.	Do not shake ink cartridges after opening their packages; this can cause leakage.	If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.
Non utilizzare prodotti spray che contengano gas infiammabili all'interno o attorno alla stampante. Ciò può provocare rischi di incendio.	Salvo laddove espressamente indicato nella documentazione, non tentare di effettuare interventi di manutenzione sulla stampante da soli.	Tenere le cartucce di inchiostro fuori dalla portata dei bambini e non ingerirne il contenuto.	Se l'inchiostro dovesse venire a contatto con la pelle, rimuoverlo con acqua e sapone. Se dovesse venire a contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua. Se permangono problemi alla vista o uno stato di malessere, rivolgersi immediatamente a un medico.	Non agitare le cartucce di inchiostro dopo l'apertura delle confezioni, in quanto possono verificarsi delle perdite.	Se si rimuove una cartuccia di inchiostro per un uso successivo, proteggere l'apertura di erogazione inchiostro dallo sporco e dalla polvere e conservarla nello stesso luogo della stampante. Non toccare l'apertura di erogazione inchiostro o l'area circostante.
No utilice aerosoles que contengan gases inflamables en el interior o cerca de la impresora. Podría provocar un incendio.	Salvo si se indica expresamente en su documentación, no intente reparar la impresora usted mismo/a.	Mantenga los cartuchos de tinta fuera del alcance de los niños y no ingiera su contenido.	Si se mancha la piel de tinta, lávese a conciencia con agua y jabón. Si le entra tinta en los ojos, láveselos inmediatamente con agua. Si siente molestias o problemas de visión, acuda a un médico de inmediato.	No agite los cartuchos cuando estén fuera de sus paquetes, pues podría salirse la tinta.	Si saca un cartucho de tinta para usarlo luego, proteja la zona de suministro de tinta de la suciedad y el polvo y guárdelo en el mismo entorno que la impresora. No toque el orificio de suministro ni sus proximidades.
Não utilize aerossóis que contenham gases inflamáveis dentro ou à volta da impressora. Se o fizer, pode causar um incêndio.	À exceção do que é explicado na documentação, não tente reparar a impressora sozinho.	Mantenha os tinteiros fora do alcance das crianças e não ingira a tinta.	Se a tinta entrar em contacto com a pele, lave-a com água e sabão. Se entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água em abundância. Se sentir desconforto ou problemas de visão, consulte um médico de imediato.	Não agite os tinteiros depois de abrir as respectivas embalagens; a tinta pode verter.	Se retirar um tinteiro para utilizar mais tarde, proteja a área de abastecimento da tinta do pó e da sujidade e guarde-o no mesmo ambiente que a impressora. Não toque na porta de abastecimento da tinta nem na área circundante.

			
Do not use the product near water.	Avoid using a telephone during an electrical storm. There may be a remote risk of electric shock from lightning.	Do not use a telephone to report a gas leak in the vicinity of the leak.	Always keep this guide handy.
Non usare il prodotto vicino all'acqua.	Evitare di utilizzare un telefono durante una tempesta elettrica, per evitare il rischio di folgorazioni causate dai lampi.	Non utilizzare un telefono per segnalare una perdita di gas in prossimità della perdita stessa.	Tenere sempre questa guida pronta per la consultazione.
No utilice el producto cerca del agua.	Evite usar el teléfono durante una tormenta eléctrica. Puede existir un riesgo remoto de descarga eléctrica en caso de rayos.	No utilice el teléfono para informar sobre un escape de gas en las inmediaciones de ese escape.	Siempre tenga este manual a mano.
Não utilize o produto próximo de água.	Evite utilizar um telefone durante uma tempestade eléctrica. Pode existir o risco remoto de choque eléctrico devido aos relâmpagos.	Não utilize o telefone para comunicar uma fuga de gás na proximidade do local da fuga.	Mantenha este guia sempre disponível.

Protecting Your Personal Information

Protezione delle informazioni personali

Protección de su información personal

Proteger a sua informação pessoal

This product allows you to store names and telephone numbers in its memory even when the power is turned off.

Use the following menu to erase the memory if you give the product to someone else or dispose of it.

⏮ > Restore Default Settings > Reset All Settings

Questo prodotto consente di mantenere in memoria nomi e numeri di telefono anche in mancanza di alimentazione.

Usare il seguente menu per cancellare la memoria se si smaltisce il prodotto o lo si consegna ad altro utente.

⏮ > Reimpostazione predefinite > Ripristina ogni impost.

Este producto le permite almacenar nombres y números telefónicos en la memoria, incluso cuando se desconecta de la corriente.

Use el siguiente menú si desea borrar la memoria porque va a dar el producto a otra persona o va a deshacerse de él.

⏮ > Recuper. ajustes predt > Recup todos ajustes

Este produto permite-lhe guardar nomes e números de telefone na sua memória, mesmo quando a energia está desligada.

Utilize o menu seguinte para apagar a memória se oferecer o produto a outra pessoa ou se proceder à sua eliminação.

⏮ > Repor Predefin. > Repor Todas Defs.

For New Zealand Users

Per utenti in Nuova Zelanda

Para los usuarios de Nueva Zelanda

Para utilizadores da Nova Zelândia

General warning

The grant of a Telepermit for any item of terminal equipment indicates only that Telecom has accepted that the item complies with the minimum conditions for connection to its network. It indicates no endorsement of the product by Telecom, nor does it provide any sort of warranty. Above all, it provides no assurance that any item will work correctly in all respects with another item of Telepermitted equipment of a different make or model, nor does it imply that any product is compatible with all of Telecom's network services.

Telepermitted equipment only may be connected to the EXT telephone port. This port is not specifically designed for 3-wire-connected equipment. 3-wire-connected equipment might not respond to incoming ringing when attached to this port.

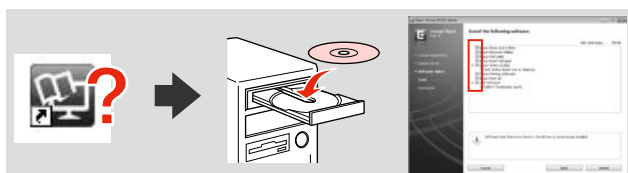
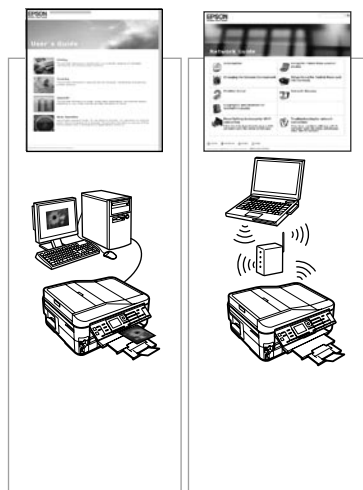
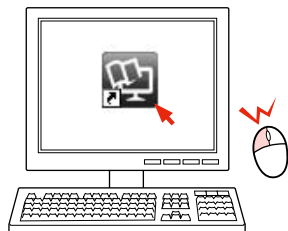
The automatic calling functions of this equipment must not be used to cause a nuisance to other Telecom customers.

Getting more information

Come ottenere ulteriori informazioni

Cómo obtener más información

Obter Mais Informações



If the online manual icon is not displayed, insert the CD and select **Epson Online Guides** in the installer screen.

Se non si visualizza l'icona del manuale in linea, inserire il CD e selezionare **Guide in linea Epson** nella schermata del programma di installazione.

Si el icono del manual on-line no aparece, inserte el CD y seleccione **Manuales on-line de Epson** en la pantalla del instalador.

Se o ícone do manual interativo não aparecer, insira o CD e seleccione **Guias Interactivos Epson** no ecrã do programa de instalação.

Copy/Fax/Scan Features Available for Your Product

Funzioni di copia/fax/scansione disponibili per il prodotto

Funciones de copia/fax/escaneado disponibles para su producto

Funções de cópia/fax/digitalização disponíveis no produto

EN

			BX635FWD/ WorkForce 645	BX630FW/ WorkForce 545
Copy Fax Scan	Your original	1-sided	✓	✓
		2-sided	✓	-
Copy	Print out	1-sided	✓	✓
		2-sided	✓	-

ES

			BX635FWD/ WorkForce 645	BX630FW/ WorkForce 545
Copiar Enviar por fax Escanear	Su original	Por 1 cara	✓	✓
		Por 2 caras	✓	-
Copia	Impresión	Por 1 cara	✓	✓
		Por 2 caras	✓	-

IT

			BX635FWD/ WorkForce 645	BX630FW/ WorkForce 545
Copia Fax Scan	Originale	1 lato	✓	✓
		2 lati	✓	-
Copia	Stampato	1 lato	✓	✓
		2 lati	✓	-

PT

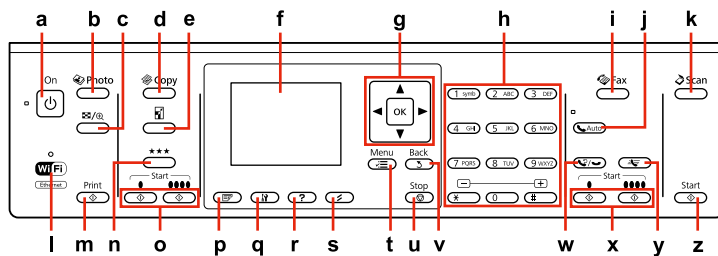
			BX635FWD/ WorkForce 645	BX630FW/ WorkForce 545
Cópia Fax Digitalização	O seu original	1 lado	✓	✓
		2 lados	✓	-
Cópia	Impressão	1 lado	✓	✓
		2 lados	✓	-

Guide to Control Panel

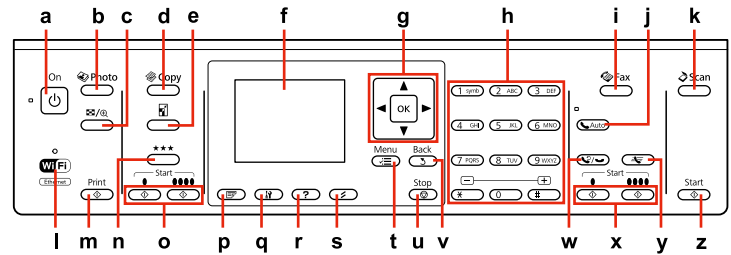
Guida al pannello di controllo

Guía del panel de control

Guia do painel de controlo



a	b	c	d	e	f
					-
Turns on/off printer.	Enters photo mode.	Changes the view of photos or crops the photos.	Enters copy mode.	Changes the Reduce/Enlarge settings for copying.	LCD screen displays photos and menus.
Accende/spegne la stampante.	Accede al modo Foto.	Consente di cambiare la visualizzazione delle foto o di ritagliare le foto.	Accede al modo Copia.	Cambia le impostazioni di Zoom per la copia.	Il display LCD mostra foto e menu.
Enciende/apaga la impresora.	Entra en el modo Foto.	Cambia la vista de las fotos o recorta las fotos.	Entra en el modo Copia.	Cambia los ajustes de Zoom para copiar.	La pantalla LCD muestra fotos y menús.
Liga/desliga a impressora.	Entra no modo fotográfico.	Altera a vista de fotografias ou corta as fotografias.	Entra no modo de cópia.	Altera as definições Reduzir/Ampliar para cópias.	O ecrã LCD apresenta fotografias e menus.



g	h	i	j
	0 - 9, *,#		 Auto
Selects photos and menus. Use ▲ and ▼ to specify the number of copies. When typing a fax number, ◀ acts as a backspace key, and ▶ inserts a space.	Specifies the date/time or the number of copies, as well as fax numbers. Enters alphanumeric characters and switches between uppercase, lowercase, and numbers each time it is pressed. It may be easier to use the software keypad to enter text instead of using these buttons. ☐ ➡ 18	Enters fax mode.	Turns on/off the automatic answer mode.
Seleziona le foto e i menu. Usare ▲ e ▼ per specificare il numero di copie. Quando si digita un numero di fax, ◀ funge da tasto di cancellazione e ▶ inserisce uno spazio.	Specifica la data e l'ora o il numero delle copie, nonché i numeri di fax. Immette i caratteri alfanumerici e commuta tra maiuscole, minuscole e numeri ogni volta che viene premuto. Per immettere il testo, può risultare più semplice usare il tastierino software rispetto a tali tasti. ☐ ➡ 18	Accede al modo Fax.	Accende/spegne il modo Risposta automatica.
Selecciona fotos y menús. Use ▲ y ▼ para configurar el número de copias. Cuando se teclea un número de fax, ◀ es la tecla de retroceso y ▶ inserta un espacio.	Especifica la fecha/hora o el número de copias, así como los números de fax. Escribe caracteres alfanuméricos y alterna entre mayúsculas, minúsculas y números cada vez que se pulsa. Quizá el teclado del software resulte más cómodo para escribir texto que estos botones. ☐ ➡ 18	Entra en el modo Fax.	Activa/desactiva el modo de respuesta automática.
Seleciona fotografias e menus. Utilize ▲ e ▼ para especificar o número de cópias. Quando introduzir um número de cópias, ◀ funciona como tecla de retrocesso e ▶ insere um espaço.	Especifica a data/hora ou o número de cópias, assim como os números de fax. Introduz caracteres alfanuméricos e alterna entre maiúsculas, minúsculas e números sempre que pressionada. Poderá ser mais fácil utilizar o teclado de software para introduzir texto em vez de utilizar estas teclas. ☐ ➡ 18	Entra no modo de fax.	Liga/desliga o modo de resposta automática.

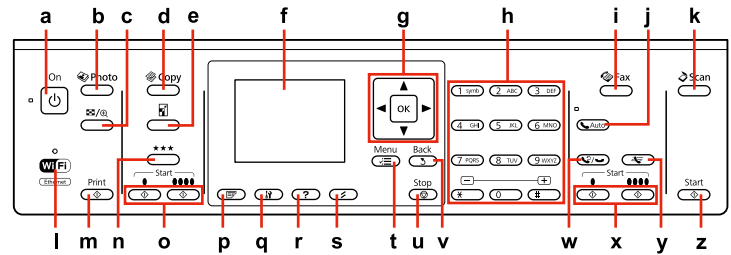
Control panel design varies by area.

L'aspetto del pannello di controllo varia a seconda dell'area.

Los paneles de control son distintos según las zonas.

O painel de controlo varia consoante o país.

k	l	m	n	o	p
					
Enters scan mode.	Shows the wireless network status.	Starts printing photos.	Changes the copy quality settings.	Starts monochrome or color copying.	Displays 2-sided copy, fax, and scan menu options. This button may not be available depending on the model.
Accede al modo Scan.	Mostra lo stato della rete wireless.	Avvia la stampa delle foto.	Cambia le impostazioni di qualità della copia.	Avvia la copia monocromatica o a colori.	Visualizza le opzioni di menu per copia, fax e scansione fronte-retro. Questo tasto potrebbe non essere disponibile a seconda del modello.
Entra en el modo Esca.	Muestra el estado de la red inalámbrica.	Empieza a imprimir fotos.	Cambia los ajustes de calidad de la copia.	Empieza la copia en blanco y negro o a color.	Muestra las opciones de menú de fax, escaneado y copia por las 2 caras. Algunos modelos no disponen de este botón.
Entra no modo de digitalização.	Apresenta o estado da rede sem fios.	Começa a imprimir fotografias.	Altera as definições de qualidade de cópia.	Inicia a cópia monocromática ou a cores.	Apresenta opções dos menus de cópia de dois lados, fax e digitalização. Consoante o modelo, esta tecla poderá não estar disponível.



q	r	s	t	u	v
	?				
Enters setup mode.	Displays Help for solutions to problems.	Resets your settings.	Displays detailed settings for each mode.	Stops copying/printing/faxing/scanning.	Cancels/returns to the previous menu.
Accede al modo Setup.	Mostra la guida per soluzioni ai problemi.	Ripristina le impostazioni.	Visualizza impostazioni dettagliate per ciascuna modalità.	Arresta la copia/stampa/fax/scansione.	Consente di annullare/tornare al menu precedente.
Entra en el modo Config.	Muestra la Ayuda, que incluye soluciones de problemas.	Reinicia sus ajustes.	Muestra ajustes detallados de los modos.	Detiene la copia/impresión/envío por fax/escaneado.	Cancela/regresa al menú anterior.
Entra no modo de configuração.	Apresenta a Ajuda com soluções para problemas.	Reinicia as definições.	Apresenta definições detalhadas para cada modo.	Pára a cópia/impressão/fax/digitalização.	Cancela/regressa ao menu anterior.

w	x	y	z
	Start 		
Displays the last number dialed. When entering numbers in fax mode, this inserts a pause symbol (-) that acts as a brief pause during dialing.	Starts monochrome or color faxing.	Displays speed dial/group dial list in fax mode.	Starts scanning.
Visualizza l'ultimo numero composto. Quando si immettono numeri in modo Fax, inserisce un simbolo (-) che funge da breve pausa durante la composizione.	Avvia i fax monocromatici o a colori.	Visualizza l'elenco di composizione rapida/gruppo nel modo Fax.	Avvia la scansione.
Muestra el último número marcado. Si está escribiendo números en el modo Fax, inserta un símbolo de pausa (-) para que, al marcar, se espere un momento.	Empieza el envío de fax en blanco y negro o a color.	Muestra la lista de marcado rápido/de grupo en el modo Fax.	Empieza el escaneado.
Apresenta o último número marcado. Quando introduz números no modo de fax, insere um símbolo de pausa (-) que funciona como uma curta pausa durante a marcação.	Inicia um fax monocromático ou a cores.	Apresenta a lista de marcação rápida/grupo no modo de fax.	Inicia a digitalização.

Using the LCD Screen

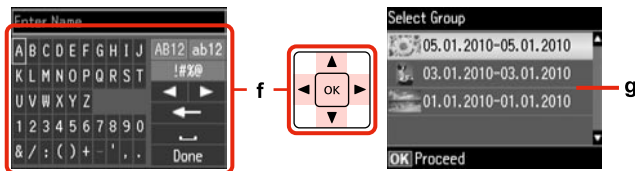
Uso del display LCD

Uso de la pantalla LCD

Utilizar o ecrã LCD



a	b	c	d	e
Press ▲ or ▼ to select the menu item. The highlight moves up or down.	Press ◀ or ▶ to change the photo displayed on the LCD screen.	Press +(#) or -(*) to set the number of copies for the selected photo.	Press ◀ or ▶ to set the density.	The ADF icon is displayed when there is a document loaded in the Automatic Document Feeder (ADF).
Premere ▲ o ▼ per selezionare la voce di menu. La parte evidenziata si sposta verso l'alto o verso il basso.	Premere ◀ o ▶ per cambiare la foto visualizzata sul display LCD.	Premere +(#) o -(*) per impostare il numero di copie per la foto selezionata.	Premere ◀ o ▶ per impostare la densità.	L'icona ADF viene visualizzata quando è presente un documento nell'alimentatore automatico documenti (ADF).
Pulse ▲ o ▼ para seleccionar la opción de menú. El resaltado subirá o bajará.	Pulse ◀ o ▶ para cambiar la foto que aparece en la pantalla LCD.	Pulse +(#) o -(*) para configurar el número de copias de la foto seleccionada.	Pulse ◀ o ▶ para configurar la densidad.	El icono ADF se muestra cuando hay un documento en el alimentador automático de documentos (ADF).
Pressione ▲ ou ▼ para seleccionar o item de menu. O destaque sobe ou desce.	Pressione ◀ ou ▶ para mudar a fotografia que aparece no ecrã LCD.	Pressione +(#) ou -(*) para definir o número de cópias para a fotografia seleccionada.	Pressione ◀ ou ▶ para definir a densidade.	O ícone do ADF aparece quando um documento está colocado no Alimentador Automático de Documentos (ADF).



The actual screen display may differ slightly from those shown in this guide.

La schermata reale del display può variare leggermente rispetto a quanto riportato in questa guida.

La pantalla que usted vea puede ser algo distinta de las mostradas en este manual.

A imagem real do ecrã pode diferir ligeiramente das indicadas neste guia.

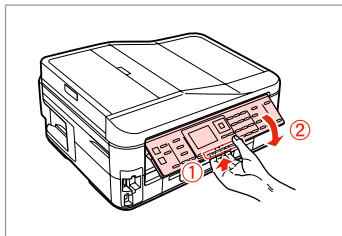
f	g
A virtual keyboard for entering text. Use ▲, ▼, ◀, ▶ buttons to select a character or button on the keyboard, and press OK to enter the character or use the selected button. The keyboard buttons perform the following operations. ◀ (backspace) deletes character to the left of the cursor. ◀ ▶ moves the cursor left or right within the text. ␣ inserts a space. When finished, select Done and then press OK.	If you have more than 999 photos on your memory card, you can select a group of photos. Images are sorted by the date they were taken. To show images in a group, press ▲ or ▼ to select the group, and then press OK. To re-select a group or folder, press ⌂, select Select Location, and then select Select Folder or Select Group.
Tastiera virtuale per immissione testo. Usare i tasti ▲, ▼, ◀, ▶ per selezionare un carattere o tasto nella tastiera e premere OK per immettere il carattere oppure usare il tasto selezionato. I tasti della tastiera eseguono le seguenti operazioni. ◀ (cancellazione) elimina un carattere a sinistra del cursore. ◀ ▶ sposta il cursore a sinistra o destra nel testo. ␣ inserisce uno spazio. Al termine, selezionare Fine e quindi premere OK.	Se nella scheda sono presenti più di 999 foto, è possibile selezionare un gruppo di foto. Le immagini vengono ordinate in base alla data di scatto. Per mostrare le immagini in un gruppo, premere ▲ o ▼ per selezionare il gruppo e quindi premere OK. Per rileselzionare un gruppo o cartella, premere ⌂, selezionare Seleziona posiz., quindi Sel. cartella o Selez. gruppo.
Un teclado virtual para escribir texto. Use los botones ▲, ▼, ◀, ▶ para seleccionar un carácter o botón del teclado, y pulse OK para escribir el carácter o usar el botón seleccionado. Los botones del teclado realizan las siguientes operaciones. ◀ (retroceso) borra el carácter situado a la izquierda del cursor. ◀ ▶ mueve el cursor hacia la izquierda o la derecha dentro del texto. ␣ inserta un espacio. Cuando termine, seleccione Hecho y pulse OK.	Si la tarjeta de memoria contiene más de 999 fotos, puede seleccionar un grupo de fotos. Las imágenes están ordenadas por la fecha de fotografiado. Si desea mostrar las imágenes de un grupo, pulse ▲ o ▼ (para seleccionar un grupo) y luego pulse OK. Para volver a seleccionar un grupo o una carpeta, pulse ⌂, seleccione Elija ubicación y luego Selec carpeta o Selec grupo.
Um teclado virtual para introduzir texto. Utilize as teclas ▲, ▼, ◀, ▶ para seleccionar um carácter ou uma tecla do teclado e pressione OK para introduzir o carácter ou utilizar a tecla seleccionada. As teclas do teclado executam as operações seguintes. ◀ (retrocesso) apaga o carácter à esquerda do cursor. ◀ ▶ desloca o cursor para a esquerda ou direita dentro do texto. ␣ insere um espaço. Quando terminar, seleccione Concl. e pressione OK.	Se tiver mais de 999 fotografias no cartão de memória, pode seleccionar um grupo de fotografias. As imagens são ordenadas pela data em que foram tiradas. Para mostrar imagens num grupo, pressione ▲ ou ▼ para seleccionar o grupo e pressione OK. Para voltar a seleccionar um grupo ou uma pasta, pressione ⌂, seleccione Selec. Local e, em seguida, seleccione Selec. Pasta ou Selec. Grupo.

Adjusting the Angle of the Panel

Regolazione dell'angolo del pannello

Ajuste del ángulo del panel

Ajustar o ângulo do painel



To lower or close the panel, pull the release lever on the rear of the control panel and then lower down. Simply lift the panel to raise it.

Per abbassare o chiudere il pannello, tirare la leva di rilascio sul retro del pannello di controllo, quindi abbassare. Sollevare il pannello per alzarlo.

Para subir o bajar el panel, tire de la palanca de desbloqueo de la parte posterior del panel de control y baje el panel. Para subirlo, basta con levantarlo.

Para baixar ou fechar o painel, pressione a alavanca situada na parte de trás do painel de controlo e baixe-o. Para levantar o painel, basta elevá-lo.

Power Saving Function

Funzione di risparmio energia

Función de ahorro de energía

Função de poupança de energia

After 13 minutes of inactivity, the screen turns black to save energy.

Press any button (except **On**) to return the screen to its previous state.

Dopo 13 minuti di inattività, il display diventa nero per risparmiare energia.

Premere un tasto qualsiasi (tranne **On**) per ripristinare lo stato precedente del display.

Al cabo de 13 minutos de inactividad, la pantalla se quedará en negro para ahorrar energía.

Para devolver la pantalla a su estado anterior, pulse cualquier botón excepto **On**.

Após 13 minutos de inactividade, o ecrã fica preto para poupar energia.

Pressione uma tecla (excepto **On**) para que o ecrã volte ao estado anterior.

When Turning Off the Power

Sospensione dell'alimentazione

Al desconectar la energía

Ao desligar a corrente

EN

When the power is turned off, the following data stored in the product's temporary memory is erased.

- ☐ Received fax data
- ☐ Fax data scheduled to be sent later
- ☐ Fax data being retransmitted automatically

Also, when the power is left off for an extended period of time, the clock may be reset. Check the clock when you turn the power back on.

IT

Quando si sospende l'alimentazione, i seguenti dati memorizzati nella memoria temporanea del prodotto vengono cancellati.

- ☐ Dati fax ricevuti
- ☐ Dati fax programmati per l'invio in seguito
- ☐ Dati fax da ritrasmettere automaticamente

Quando l'alimentazione viene sospesa per un periodo di tempo prolungato, l'orologio potrebbe essere reimpostato. Controllare l'orologio quando si ripristina l'alimentazione.

ES

Al desconectar la energía, se borrarán los siguientes datos almacenados en la memoria temporal del producto.

- ☐ Datos de fax recibidos
- ☐ Datos de fax programados para ser enviados posteriormente
- ☐ Datos de fax que se retransmiten automáticamente

Además, si el producto se deja apagado durante mucho tiempo, el reloj se pondrá a cero. Controle el reloj cuando vuelva a conectar la energía.

PT

Quando a corrente é desligada, os seguintes dados guardados na memória temporária do produto são apagados.

- ☐ Dados recebidos por fax
- ☐ Dados de fax agendados para um envio posterior
- ☐ Dados de fax a retransmitir automaticamente

Da mesma forma, quando a corrente permanece desligada por um período de tempo alargado, o relógio pode ser reiniciado. Verifique o relógio quando voltar a ligar a corrente.

Restarting Automatically After a Power Failure

Riavvio automatico dopo un'interruzione di corrente

Reinicio automático después de un corte de corriente

Reiniciar automaticamente após uma falha de energia

If power failure occurs while printer is in fax standby mode or printing, it restarts automatically and then beeps.

Se si verifica un'interruzione di corrente mentre la stampante è in modalità standby fax o in fase di stampa, viene effettuato un riavvio automatico ed emesso un segnale acustico.

Si se produce un corte de energía mientras la impresora está en el modo de reposo de fax o imprimiendo, esta se reiniciará automáticamente y emitirá pitidos.

Se houver uma falha de energia quando a impressora estiver no modo de espera de fax ou a imprimir, esta reinicia automaticamente e emite um aviso sonoro.



Do not put your hand inside the printer until the print head stops moving.

Non inserire le mani all'interno della stampante fino all'arresto della testina di stampa.

No introduzca la mano en la impresora hasta que el cabezal de impresión se detenga.

Não coloque as mãos no interior da impressora enquanto as cabeças de impressão estiverem em movimento.



Restart stops if any control panel buttons are pressed before the LCD turns on. Restart by pressing **On**.

Il riavvio si interrompe se si preme un tasto del pannello di controllo prima dell'accensione del display LCD. Riavviare premendo **On**.

El reinicio se cancela si pulsa cualquier botón del panel de control antes de que se encienda la pantalla LCD. Reinicie pulsando del botón de **On**.

Se pressionar alguma tecla do painel de controlo antes do LCD acender, o reinício pára. Reinicie pressionando **On**.



Depending on the circumstances before the power failure, it may not restart. Restart by pressing **On**.

A seconda delle condizioni precedenti all'interruzione di corrente, potrebbe non essere possibile il riavvio. Riavviare premendo **On**.

En algunos casos el producto no se reiniciará, depende de las circunstancias previas al corte de corriente. Reinicie pulsando del botón de **On**.

Dependendo das circunstâncias anteriores à falha de energia, a impressora pode não reiniciar. Reinicie pressionando **On**.

Handling Media and Originals

Gestione di supporti e originali

Manipulación de los soportes y los originales

Manusear suportes e originais



Selecting Paper

Selezione della carta

Selección del papel

Seleccionar papel

The availability of special paper varies by area.

La disponibilità della carta speciale varia a seconda dell'area.

En cada zona hay distintos papeles especiales disponibles.

A disponibilidade do papel especial varia consoante o país.

	If you want to print on this paper... *4	Choose this Paper Type on the LCD screen	Loading capacity (sheets)
a	Plain paper *1	Plain Paper	[27.5 mm] *2 *3
b	Epson Bright White Ink Jet Paper *1	Plain Paper	200 *3
c	Epson Matte Paper - Heavyweight	Matte	20
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Matte	80
e	Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem. Glossy	20
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem. Glossy	20
g	Epson Photo Paper	Photo Paper	20
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy	20
i	Epson Glossy Photo Paper	Glossy	20

*1 You can perform 2-sided printing with this paper.

*2 Paper with a weight of 64 to 90 g/m².

*3 For manual 2-sided printing, 30 sheets.

*4 See the table on the right-hand side for the English paper names.

	Per stampare su questa carta... *4	Scegliere questo tipo di carta sul display LCD	Capacità caricamento (fogli)
a	Carta comune *1	Carta com.	[27,5 mm] *2 *3
b	Carta comune "Bright White" Epson *1	Carta com.	200 *3
c	Carta opaca ad alto spessore Epson	Matte	20
d	Carta speciale 720/1440 dpi Epson	Matte	80
e	Carta fotografica lucida Premium Epson	Lucida Prem.	20
f	Carta fotografica semilucida Premium Epson	Lucida Prem.	20
g	Carta fotografica Epson	Carta fotog.	20
h	Carta fotografica ultralucida Epson	Extra lucida	20
i	Carta fotografica Lucida Epson	Lucida	20

*1 Con questa carta è possibile eseguire la stampa su due lati.

*2 Carta con peso da 64 a 90 g/m².

*3 Per stampa su due lati manuale, 30 fogli.

*4 Per i nomi in inglese, vedere la tabella sul lato destro.

	Para imprimir en este papel... *4	Elija este Tipo papel en la pantalla LCD	Capacidad de carga (hojas)
a	Papí normal *1	Papí normal	[27,5 mm] *2 *3
b	Epson Papel especial blanco brillante *1	Papí normal	200 *3
c	Epson Papel mate - alto gramaje	Mate	20
d	Epson Papel especial HQ	Mate	80
e	Epson Papel fotográfico satinado Premium	Prem. Glossy	20
f	Epson Papel fotográfico semibrillo	Prem. Glossy	20
g	Epson Papel fotográfico	Papel fotogr.	20
h	Epson Papel fotográfico satinado extra	Ultra Glossy	20
i	Epson Papel fotográfico satinado	Glossy	20

*1 Con este papel puede imprimir por las dos caras.

*2 Papel con un gramaje de 64 a 90 g/m².

*3 Para la impresión manual por las dos caras, 30 hojas.

*4 En la tabla de la derecha puede encontrar los nombres en inglés de los papeles.

	Se quiser imprimir neste papel... *4	Selecione este Tipo Papel no ecrã LCD	Capacidade de alimentação (folhas)
a	Papel normal *1	Papel Normal	[27,5 mm] *2 *3
b	Epson Papel Branco Brilhante para Jacto de Tinta *1	Papel Normal	200 *3
c	Epson Papel Mate - Gramagem Elevada	Mate	20
d	Epson Papel de Qualidade Fotográfica para Jacto de Tinta	Mate	80
e	Epson Papel Fotográfico Brilhante Premium	Brilhante Prem.	20
f	Epson Papel Fotográfico Semibrilhante Premium	Brilhante Prem.	20
g	Epson Papel Fotográfico	Papel Foto	20
h	Epson Papel Fotográfico Ultrabrilhante	Ultrabrilhante	20
i	Epson Papel Fotográfico Brilhante	Brilh.	20

*1 Pode imprimir de dois lados com este papel.

*2 Papel com uma gramagem de 64 a 90 g/m².

*3 Para impressão de dois lados manual, 30 folhas.

*4 Consulte a tabela do lado direito para saber os nomes do papel em inglês.

a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Matte Paper - Heavyweight
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
e	Epson Premium Glossy Photo Paper
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper
g	Epson Photo Paper
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper
i	Epson Glossy Photo Paper

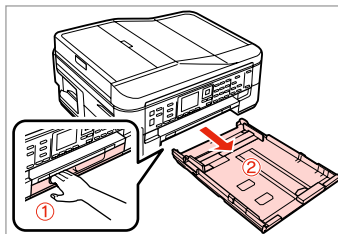
Loading Paper

Caricamento della carta

Carga del papel

Colocar papel

1



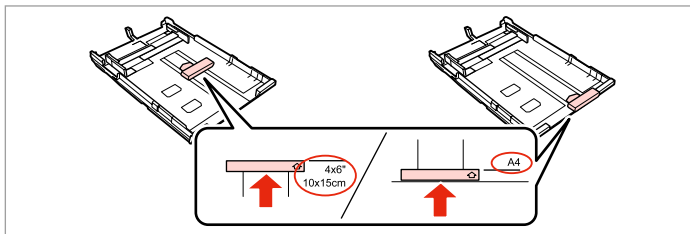
Pull out.

Estrarre.

Tire.

Puxe para fora.

2



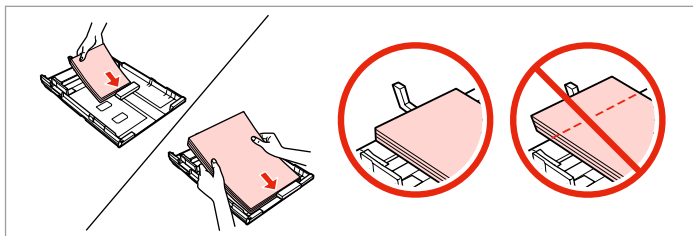
Slide the guide to adjust to the paper size you will use.

Far scorrere la guida per regolare sul formato carta da usare.

Mueva la guía para ajustarla al tamaño del papel que vaya a usar.

Faça deslizar o guia para o ajustar ao formato de papel utilizado.

3



Load toward the guide, printable side face DOWN.

Caricare verso la guida, con lato stampabile verso il BASSO.

Cargue el papel pegado a la guía, con la cara imprimible boca ABAJO.

Coloque o papel na direção do guia, com o lado imprimível voltado para BAIXO.



For plain paper, do not load paper above the $\equiv$ arrow mark inside the edge guide. For Epson special media, make sure the number of sheets is less than the limit specified for the media.  ➔ 24

Per carta comune, non caricare la carta sopra la freccia $\equiv$ all'interno della guida laterale. Per supporti speciali Epson, assicurarsi che il numero di fogli sia inferiore al limite specificato per il supporto.  ➔ 24

Si es papel normal, no lo cargue por encima de la flecha $\equiv$ del interior de la guía lateral. Si es un soporte especial de Epson, compruebe que el número de hojas sea inferior al límite especificado para ese papel.  ➔ 24

No caso do papel normal, não coloque papel acima do símbolo $\equiv$ no interior do guia de margem. No caso do papel especial Epson, certifique-se de que o número de folhas é inferior ao limite especificado para o papel.

 ➔ 24



Fan and align the edges of the paper before loading.

Smazzare la carta e allinearne i bordi prima di caricarla.

Aíree y alinee los bordes del papel antes de cargarlo.

Folheie e alinhe as margens do papel antes de o colocar.

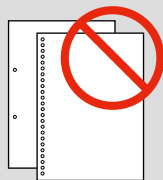


Do not use paper with binder holes.

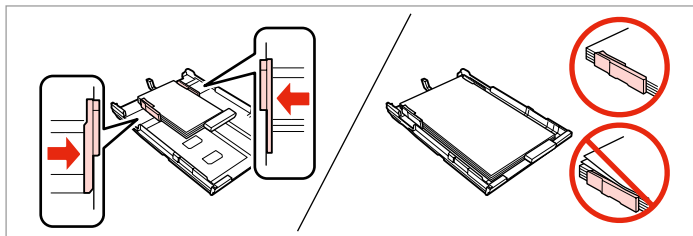
Non utilizzare carta con fori di rilegatura.

No use papel perforado.

Não utilize papel com furação lateral.



4



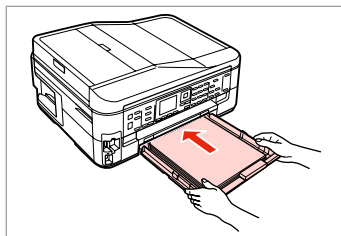
Slide to the edges of paper.

Scorrere fino ai bordi della carta.

Pegue las guías a los bordes del papel.

Faça deslizar até às margens do papel.

5



Insert the cassette gently.

Inserire il cassetto delicatamente.

Inserte la cassette con cuidado.

Introduza o alimentador com cuidado.



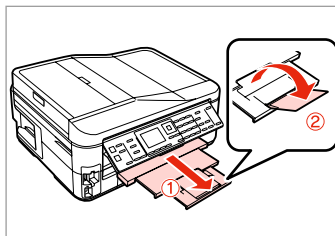
Keep the cassette flat and insert it back into the printer carefully and slowly.

Mantenere in piano il cassetto e reinserirlo nella stampante attentamente e lentamente.

La cassette tiene que entrar plana en la impresora; insértela por detrás despacio y con cuidado.

Mantenha o alimentador na horizontal e volte a inseri-lo na impressora com cuidado e lentamente.

6



Slide out and raise.

Scorrere in fuori e sollevare.

Saque y levante.

Puxe para fora e eleve.



Do not pull out or insert the paper cassette while the printer is operating.

Non estrarre o inserire il cassetto carta durante il funzionamento della stampante.

No saque ni inserte la cassette del papel cuando la impresora esté en funcionamiento.

Não puxe para fora nem introduza o alimentador com a impressora em funcionamento.



See the online User's Guide when using Legal size paper.

Vedere la Guida utente quando si utilizza carta in formato Legal.

Si usa papel tamaño Legal, consulte el Manual de usuario on-line.

Consulte o Guia do Utilizador interactivo quando utilizar papel de formato Legal.



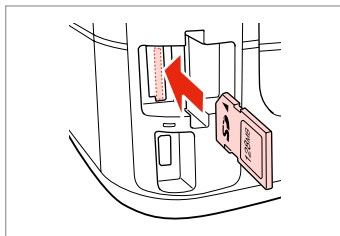
Inserting a Memory Card

Inserimento di una scheda di memoria

Inserción de una tarjeta de memoria

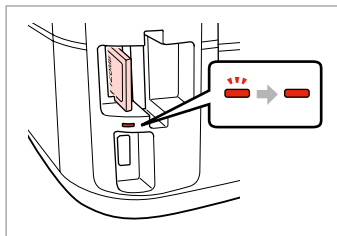
Inserir um cartão de memória

1



Insert one card at a time.
Inserire una scheda alla volta.
No inserte más de una tarjeta.
Insira um cartão de cada vez.

2



Check the light stays on.
La spia deve restare accesa.
Compruebe que el indicador esté iluminado.
Veja se o indicador fica aceso.



Do not try to force the card all the way into the slot. It should not be fully inserted.

Non premere eccessivamente a fondo la scheda nell'alloggiamento. Non deve venire inserita completamente.

No fuerce la tarjeta hasta el fondo de la ranura. No debe introducirse totalmente.

Não force a entrada total do cartão na ranhura. Não deve inseri-lo completamente.

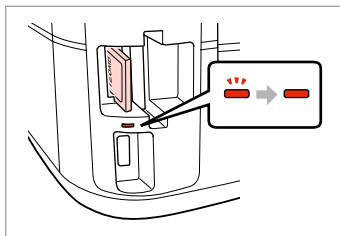
Removing a Memory Card

Rimozione di una scheda di memoria

Extracción de una tarjeta de memoria

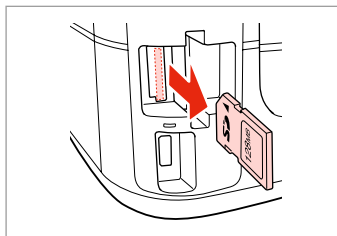
Retirar um cartão de memória

1



Check the light stays on.
La spia deve restare accesa.
Compruebe que el indicador esté iluminado.
Veja se o indicador fica aceso.

2



Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.



On	Flashing
Accesa	Lampeggiante
Encendida	Intermitente
Aceso	Intermitente

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

		Compact Flash
		Microdrive

*Adapter required

*Richiesto un adattatore

*Imprescindibile adaptador

*Adaptador necessário



If the memory card needs an adapter then attach it before inserting the card into the slot, otherwise the card may get stuck.

Se la scheda di memoria richiede un adattatore, montarlo prima di inserire la scheda nell'alloggiamento; altrimenti, la scheda può rimanere bloccata.

Si la tarjeta de memoria necesita un adaptador, colóquelo antes de insertar la tarjeta en la ranura, porque si no la tarjeta podría atascarse.

Se o cartão de memória precisar de um adaptador, coloque-o antes de inserir o cartão na ranhura; caso contrário, o cartão pode ficar preso.

Placing Originals

Posizionamento di originali

Colocación de originales

Colocar originais

Automatic Document Feeder (ADF)

Alimentatore automatico documenti (ADF)

Alimentador automático de documentos (ADF)

Alimentador Automático de Documentos (ADF)



You can load your original documents in the Automatic Document Feeder (ADF) to copy, scan, or fax multiple pages quickly.

È possibile caricare i documenti originali nell'alimentatore automatico documenti (ADF) per copiare, acquisire o inviare per fax più pagine in modo rapido.

Para copiar, escanear o enviar por fax varias páginas rápidamente, cargue sus documentos originales en el alimentador automático de documentos (ADF).

Pode colocar os documentos originais no Alimentador Automático de Documentos (ADF) para copiar, digitalizar ou enviar por fax várias páginas rapidamente.

Usable originals

Size	A4/Letter/Legal
Type	Plain paper
Weight	64 g/m ² to 95 g/m ²
Capacity	30 sheets or 3 mm or less (A4, Letter) /10 sheets (Legal)

For BX635FWD/WorkForce 645 users
When scanning a 2-sided document, legal size paper is not available.

Originali utilizzabili

Formato	A4/Letter/Legal
Tipo	Carta comune
Peso	Da 64 g/m ² a 95 g/m ²
Capacità	30 fogli oppure 3 mm o inferiore (A4, Letter) /10 fogli (Legal)

Per utenti di BX635FWD/WorkForce 645
Quando si acquisiscono documenti fronte-retro, il formato carta Legal non è disponibile.

Originales admitidos

Tamaño	A4/Carta/Legal
Tipo	Papel normal
Gramaje	De 64 a 95 g/m ²
Capacidad	30 hojas o 3 mm o menos (A4, Carta) /10 hojas (Legal)

Para los usuarios de BX635FWD/WorkForce 645
No se puede utilizar el papel tamaño Legal para escanear un documento por las dos caras.

Originais utilizáveis

Formato	A4/Letter/Legal
Tipo	Papel Normal
Gramagem	64 g/m ² a 95 g/m ²
Capacidade	30 folhas ou 3 mm ou inferior (A4, Letter) /10 folhas (Legal)

Para utilizadores do modelo BX635FWD/WorkForce 645
Quando digitalizar um documento de dois lados, o papel de formato Legal não está disponível.

! To prevent paper jams avoid the following documents. For these types, use the document table.

- ❑ Documents held together with paper clips, staples, and so on.
- ❑ Documents that have tape or paper stuck to them.
- ❑ Photos, OHPs, or thermal transfer paper.
- ❑ Paper that is torn, wrinkled, or has holes.

! Per evitare inceppamenti della carta, non usare i documenti che seguono. Per questi tipi, usare il piano di lettura.

- ❑ Documenti tenuti raccolti da fermagli, graffette e altro.
- ❑ Documenti su cui sono applicati nastri o carte.
- ❑ Foto, carte intestate o carta a trasferimento termico.
- ❑ Carta rotta, stropicciata o bucata.

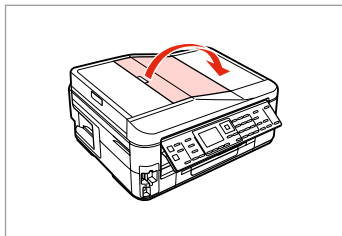
! Para impedir atascos de papel, evite estos documentos. Con esos tipos, use la superficie para documentos.

- ❑ Documentos unidos con clips, grapas, etc.
- ❑ Documentos que tengan cinta adhesiva o papel pegado.
- ❑ Fotos, transparencias o papel térmico.
- ❑ Papel doblado, arrugado o perforado.

! Para não ter encravamentos de papel, evite os documentos seguintes. Para estes tipos, utilize o vidro de digitalização.

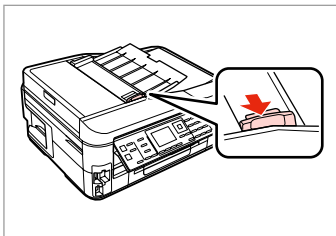
- ❑ Documentos unidos por cliques, agramos, etc.
- ❑ Documentos que tenham fita adesiva ou papel colados neles.
- ❑ Fotografias, transparências ou papel de transferência térmico.
- ❑ Papel rasgado, amarrutado ou com furos.

1



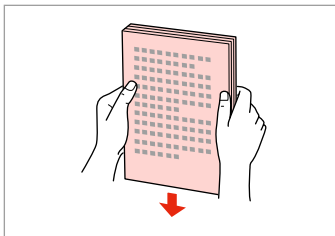
Open.
Aprire.
Abra.
Abra.

2



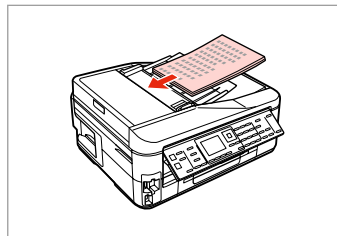
Slide.
Scorrere.
Deslice.
Deslize.

3



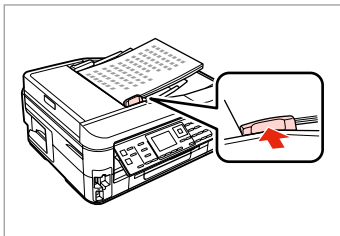
Tap to even edges.
Battere per pareggiare i bordi.
Dé golpecitos para nivelar los bordes.
Bata para alinhar as margens.

4



Insert facing-up.
Insirire facciata in su.
Insértelo boca arriba.
Insira voltado para cima.

5



Fit.
Adattare.
Ajuste.
Ajuste.

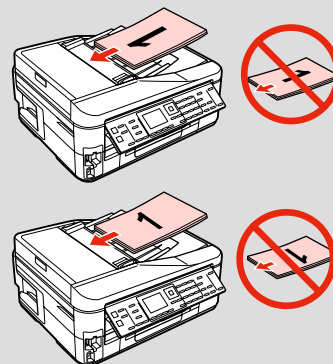


For **2-up Copy** layout, place the originals as shown on the right.

Per il layout **Copia 2-up**, porre gli originali come mostrato a destra.

Para las composiciones **Copia 2-up**, ponga los originales como se muestra a la derecha.

Para o esquema **Cópia 2/+**, coloque os originais como se indica à direita.



When you use the copy function with the Automatic Document Feeder (ADF), the print settings are fixed at Reduce/Enlarge - **Actual Size**, Paper Type - **Plain Paper**, and Paper Size - **A4**. The print out is cropped if you copy an original larger than A4.

Quando si utilizza la funzione di copia con l'alimentatore automatico documenti (ADF), le impostazioni di stampa risultano fisse su Zoom - **Form.effettivo**, Tipo carta - **Carta com.** e Formato carta - **A4**. La stampa risulta tagliata se si copia un originale più grande del formato A4.

Si usa la función de copia con el alimentador automático de documentos (ADF), los ajustes de impresión serán fijos: Zoom - **Tamaño real**, Tipo papel - **Papel normal**, y Tam. papel - **A4**. La impresión saldrá recortada si copia un original mayor que A4.

Quando utilizar a função de cópia com o Alimentador Automático de Documentos (ADF), as definições de impressão são fixadas em Reduzir/Ampliar - **Formato Real**, Tipo Papel - **Papel Normal** e Formato Papel - **A4**. A impressão fica cortada se copiar um original maior do que A4.

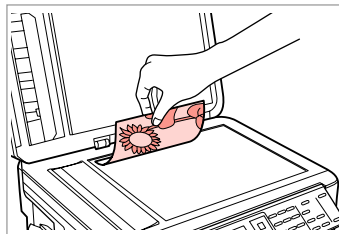
Document Table

Piano di lettura

Superficie para documentos

Vidro de digitalização

1



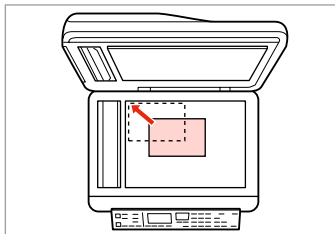
Place face-down horizontally.

Posizionare orizzontalmente a faccia in giù.

Colóquelo boca abajo y horizontal.

Coloque a face para baixo na horizontal.

2

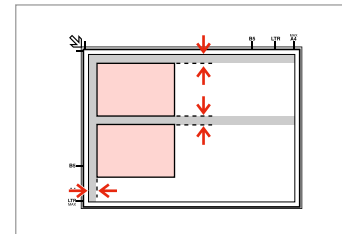


Slide to the corner.

Far scorrere sull'angolo.

Colóquelo en la esquina.

Desloque para o canto.



Place photos 5 mm apart.

Distanziare le foto di 5 mm tra loro.

Separe las fotos 5 mm.

Coloque as fotografias a uma distância de 5 mm.



You can reprint one photo or multiple photos of different sizes at the same time, as long as they are larger than 30 × 40 mm.

È possibile ristampare una foto o più foto di formati diversi contemporaneamente se superiori a 30 × 40 mm.

Puede reimprimir una o varias fotos de distintos tamaños a la vez si miden más de 30 × 40 mm.

Pode reimprimir uma ou várias fotografias de diferentes formatos ao mesmo tempo se forem maiores que 30 × 40 mm.



When there is a document in the Automatic Document Feeder (ADF) and on the document table, priority is given to the document in the Automatic Document Feeder (ADF).

Quando è presente un documento nell'alimentatore automatico documenti (ADF) e sul piano di lettura, la priorità viene assegnata al documento nell'alimentatore automatico (ADF).

Si hay un documento en el alimentador automático de documentos (ADF) y otro en la superficie para documentos, se dará prioridad al que está en el alimentador automático (ADF).

Quando tiver um documento no Alimentador Automático de Documentos (ADF) e no vidro de digitalização, o documento que está no alimentador (ADF) tem prioridade.

Copy Mode
Modo Cópia
Modo Copiar
Modo Cópia



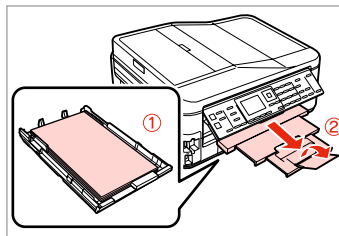
Copying Documents

Copia di documenti

Copia de documentos

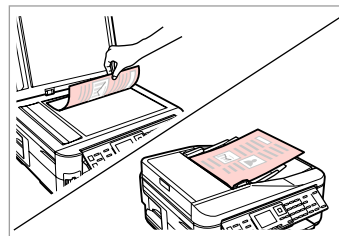
Copiar documentos

1  → 26



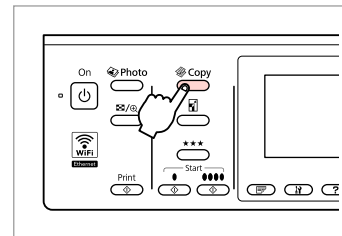
Load paper.
Caricare la carta.
Cargue papel.
Coloque papel.

2  → 31



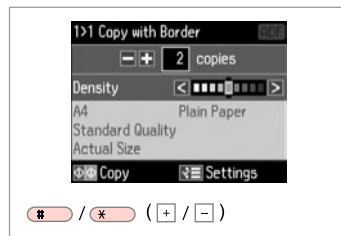
Place original horizontally.
Posizionare orizzontalmente
l'originale.
Ponga el original horizontal.
Coloque o original na horizontal.

3



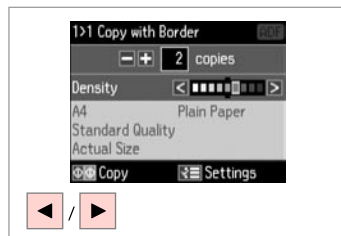
Enter the copy mode.
Accedere al modo Copia.
Entre en el modo Copiar.
Entre no modo de cópia.

4



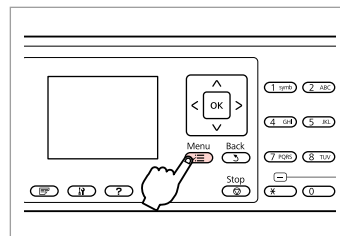
Set the number of copies.
Selezionare il numero di copie.
Configure el número de copias.
Defina o número de cópias.

5



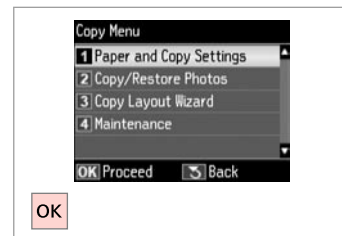
Set the density.
Impostare la densità.
Configure la densidad.
Defina a densidade.

6



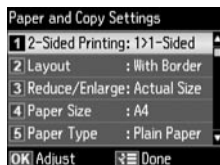
Enter the copy settings menu.
Accedere al menu delle impostazioni
di copia.
Vaya al menú de ajustes de copia.
Entre no menu de definições de
cópia.

7



Select **Paper and Copy Settings**.
Selezionare **Impostazioni Carta e
Copia**.
Selecione **Ajustes papel y copia**.
Selecione **Definições Papel e
Cópia**.

8 ➡ 41



Select the appropriate copy settings.

Selezionare le impostazioni appropriate per la copia.

Seleccione los ajustes de copia apropiados.

Selecione as definições de cópia adequadas.



When scanning both sides, load the original in the ADF, and select 2>1-Sided or 2>2-Sided. When printing on both sides, select 1>2-Sided or 2>2-Sided. The 2-Sided Printing menu is the same as the menu displayed when you press . Depending on the model, this may not be available.  ➡ 12

Quando si acquisiscono entrambi i lati, caricare l'originale nell'ADF e selezionare 2>1 lato o 2>2 lati. Quando si stampa su entrambi i lati, selezionare 1>2 lati o 2>2 lati. Il menu Stampa 2 lati è uguale al menu visualizzato quando si preme . A seconda del modello, questa funzione potrebbe non essere disponibile.  ➡ 12

Si va a escanear las dos caras, coloque el original en el ADF y seleccione 2>1 cara o 2>2 caras. Si va a imprimir por las dos caras, seleccione 1>2 caras o 2>2 caras. El menú Impres 2 caras es igual al menú que aparece al pulsar . Algunos modelos no disponen de este menú.  ➡ 12

Quando digitalizar os dois lados, coloque o original no ADF e selecione 2>1 Lados ou 2>2 Lados. Quando digitalizar os dois lados, selecione 1>2 Lados ou 2>2 Lados. O menu Impr. 2 lados é igual ao menu que aparece quando pressiona . Consoante o modelo, esta opção poderá não estar disponível.  ➡ 12



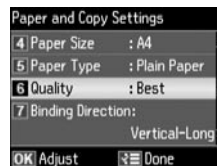
The Reduce/Enlarge menu and the Quality menu are the same as the menus displayed when you press  or ★ ★ ★.

Il menu Zoom e il menu Qualità sono uguali ai menu visualizzati quando si preme  o ★ ★ ★.

El menú Zoom y el menú Calidad son iguales a los que aparecen al pulsar  o ★ ★ ★.

O menu Reduzir/Ampliar e o menu Qualidade são iguais aos menus que aparecem quando pressiona  ou ★ ★ ★.

9



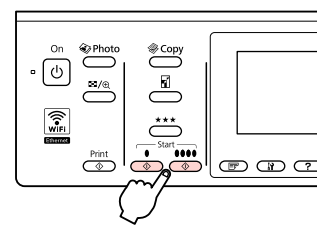
Finish the settings.

Terminare le impostazioni.

Termine la configuración.

Termine as definições.

10



Start monochrome or color copying.

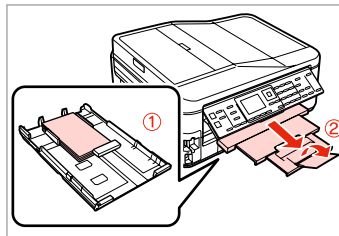
Avviare la copia monocromatica o a colori.

Empiece la copia en blanco y negro o a color.

Inicie a cópia monocromática ou a cores.

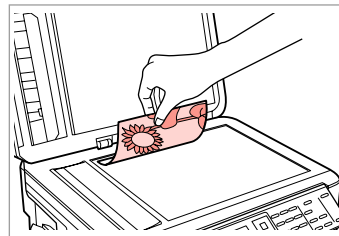
Copy/Restore Photos
Copia/Riprist. foto
Copiar/Restaur fotos
Copiar/Restaurar fotografias

1  → 26



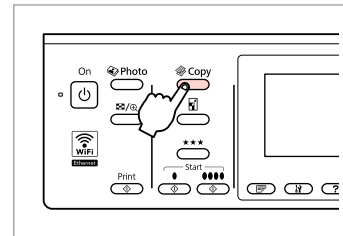
Load paper.
Caricare la carta.
Cargue papel.
Coloque papel.

2  → 31



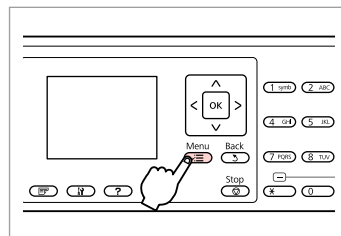
Place original horizontally.
Posizionare orizzontalmente
l'originale.
Ponga el original horizontal.
Coloque o original na horizontal.

3



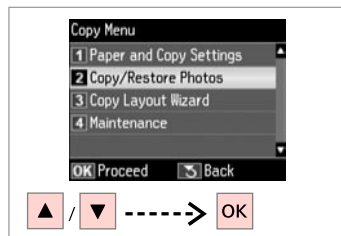
Enter the copy mode.
Accedere al modo Copia.
Entre en el modo Copiar.
Entre no modo de cópia.

4



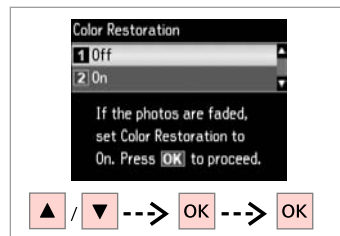
Enter the copy settings menu.
Accedere al menu delle impostazioni
di copia.
Vaya al menú de ajustes de copia.
Entre no menu de definições de
cópia.

5



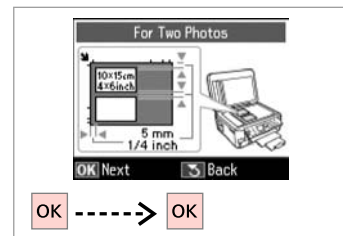
Select **Copy/Restore Photos**.
Selezionare **Copia/Riprist. foto**.
Selecione **Copiar/Restaur fotos**.
Selecione **Copiar/Restaurar Fotos**.

6



Select on or off.
Selezionare On o Off.
Selecione Act o Des.
Selecione Sim ou Não.

7



Proceed.
Procedere.
Continúe.
Continue.

8



Set the number of copies.
 Selezionare il numero di copie.
 Configure el número de copias.
 Defina o número de cópias.



If you scanned two photos, repeat step 8 for the second photo.

Se sono state acquisite due foto, ripetere il passaggio 8 per la seconda foto.

Si ha escaneado dos fotos, repita el paso 8 con la segunda foto.

Se digitalizou duas fotografias, repita o ponto 8 para a segunda fotografia.

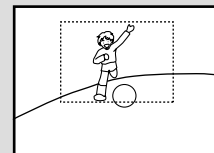


You can crop, enlarge your photo. Press $\square/\square$ and make the settings.

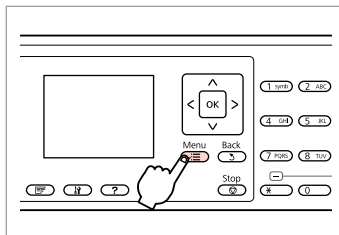
È possibile tagliare e ingrandire la foto. Premere $\square/\square$ e definire le impostazioni.

Puede recortar y ampliar la foto. Pulse $\square/\square$ y configure los ajustes.

Pode cortar e ampliar a fotografia. Pressione $\square/\square$ e efectue as definições.

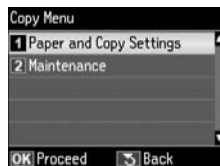


9



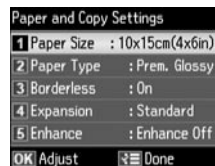
Enter the copy settings menu.
 Accedere al menu delle impostazioni di copia.
 Vaya al menú de ajustes de copia.
 Entre no menu de definições de cópia.

10



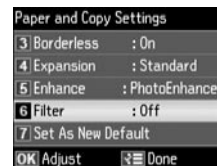
Select **Paper and Copy Settings**.
 Selezionare **Impostazioni Carta e Copia**.
 Seleccion **Ajustes papel y copia**.
 Seleccion **Definições Papel e Cópia**.

11



Select the appropriate print settings.
 Selezionare le impostazioni di stampa appropriate.
 Seleccion los ajustes de impresión adecuados.
 Seleccion as definições de impressão adequadas.

12



Finish the settings.
 Terminare le impostazioni.
 Termine la configuración.
 Termine as definições.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Assicurarsi di impostare **Formato carta** e **Tipo carta**.

No se olvide de configurar el **Tam. papel** y el **Tipo papel**.

Certifique-se de que define o **Formato Papel** e **Tipo Papel**.

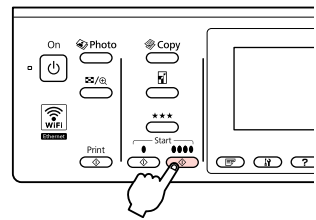
13



OK

Proceed.
Procedere.
Continúe.
Continue.

14



Start copying.
Avviare la copia.
Empiece a copiar.
Inicie a cópia.

Copy Mode Menu List

Elenco menu modo Copia

Lista de menús del modo Copiar

Lista de menus do modo de cópia

EN  ➡ 41

IT  ➡ 42

ES  ➡ 43

PT  ➡ 44

EN

Copy Menu

Paper and Copy Settings	2-Sided Printing ^{*1}	1>1-Sided, 1>2-Sided, 2>1-Sided, 2>2-Sided
	Layout	With Border, Borderless ^{*4} , 2-up Copy
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
	Dry Time ^{*2}	Standard, Long, Longer
	Expansion ^{*3}	Standard, Medium, Minimum
	Set As New Default	Yes, No
Copy/Restore Photos	Color Restoration	Off, On
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance ^{*5} , Filter ^{*6} , Set As New Default
Copy Layout Wizard	2-Sided Printing ^{*1} , Layout, Paper Size, Paper Type, Binding Direction	
Maintenance	 ➡ 112	

^{*1} Depending on the model, this function may not be available.  ➡ 12

^{*2} Increase the drying time if ink smears or bleeds through the page especially when performing 2-sided printing.

^{*3} Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

^{*4} Your image is slightly enlarged and cropped to fill the sheet of paper. Print quality may decline in the top and bottom areas of the printout, or the area may be smeared when printing.

^{*5} Select **PhotoEnhance** to automatically adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos.

^{*6} You can change the color mode of images to **B&W**.

 Menu Copia

Impostazioni Carta e Copia	Stampa 2 lati ^{*1}	1>1 lato, 1>2 lati, 2>1 lato, 2>2 lati
	Layout	Margini, No margini ^{*4} , Copia 2-up
	Zoom	Formato personal., Form.effettivo, Adat.aut.pag., 10×15cm->A4, A4->10×15 cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Formato carta	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Tipo carta	Carta com., Matte, Lucida Prem., Extra lucida, Lucida, Carta fotograf.
	Qualità	Bozza, Qual. stand., Max
	Senso rilegatura	Verticale-Lungo, Verticale-Corto, Orizzontale-Lungo, Orizzont.-Corto
	Essicc. ^{*2}	Standard, Lungo, Più lungo
	Espansione ^{*3}	Standard, Medio, Minimo
Copia/Riprist. foto	Imp. come nuova predefin.	Sì, No
	Ripristino colore	Off, On
	Impostazioni Carta e Copia	Formato carta, Tipo carta, No margini, Espansione, Migliora ^{*5} , Filtro ^{*6} , Imp. come nuova predefin.
Aiuto Layout copia	Stampa 2 lati ^{*1} , Layout, Formato carta, Tipo carta, Senso rilegatura	
Manutenzione	 ➡ 113	

^{*1} A seconda del modello, questa funzione potrebbe non essere disponibile.  ➡ 12

^{*2} Aumentare il tempo di essiccazione se l'inchiostro macchia o penetra la pagina, specialmente in caso di stampa 2 lati.

^{*3} Selezionare la quantità di espansione dell'immagine per la stampa di foto con **No margini**.

^{*4} L'immagine viene leggermente ingrandita e tagliata al fine di riempire il foglio di carta. Durante la stampa, è possibile che la qualità di stampa si riduca nelle aree superiore e inferiore o che tali aree risultino macchiate.

^{*5} Selezionare **PhotoEnhance** per regolare automaticamente luminosità, contrasto e saturazione delle foto.

^{*6} È possibile cambiare la modalità colore delle immagini su **B/N**.

 Menú Copiar

Ajustes papel y copia	Impres 2 caras * ¹	1>1 cara, 1>2 caras, 2>1 cara, 2>2 caras
	Compos	Con margen, Sin margen * ⁴ , Copia 2-up
	Zoom	Tamaño person, Tamaño real, Auto ajust pág, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Tam. papel	A4, A5, 10×15cm (4×6"), 13×18cm (5×7")
	Tipo papel	Papel normal, Mate, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Papel fotogr.
	Calidad	Borrad, Calidad estándar, Óptim
	Direcc encuadern.	Vertical-Largo, Vertical-Corto, Horizontal-Super, Horizontal-Lado
	Tpo seca * ²	Estándar, Largo, MásLar
	Expansión * ³	Estándar, Medio, Mínimo
Copiar/Restaur fotos	Config como nuevo predt	Sí, No
	Restauración color	Des, Act
	Ajustes papel y copia	Tam. papel, Tipo papel, Sin margen, Expansión, Mejorar * ⁵ , Filtro * ⁶ , Config como nuevo predt
Asist compos copia	Impres 2 caras * ¹ , Compos, Tam. papel, Tipo papel, Direcc encuadern.	
Mantenimnto	 ➔ 113	

*¹ Algunos modelos no disponen de esta función.  ➔ 12

*² Aumente el tiempo de secado si hay borrones de tinta o ésta atraviesa la página, sobre todo en la impresión por las dos caras.

*³ Seleccione cuánto se expandirá la imagen cuando imprima fotos **Sin margen**.

*⁴ La imagen se ampliará y recortará ligeramente para llenar la hoja de papel. La impresión puede tener menos calidad o quedar manchada en las zonas superior e inferior del papel.

*⁵ Seleccione **PhotoEnhance** si desea que se ajusten automáticamente el brillo, el contraste y la saturación de las fotos.

*⁶ Puede cambiar el modo de color de las imágenes por **B/N**.

 Menu Cópia

Definições Papel e Cópia	Impr. 2 lados ^{*1}	1>1 Lado, 1>2 Lados, 2>1 Lados, 2>2 Lados
	Esquema	Com Margem, Sem Margens ^{*4} , Cópia 2/+
	Reduzir/Ampliar	Formato Person., Formato Real, Ajust Aut Pág, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Formato Papel	A4, A5, 10×15cm(4×6"), 13×18cm(5×7")
	Tipo Papel	Papel Normal, Mate, Brilhante Prem., Ultrabrilhante, Brilh., Papel Foto
	Qualidade	Prova, Qualidade Normal, Melhor
	Direcção de União	Vertical-Longo, Vertical-Curto, Horizontal-Longo, Horizontal-Curto
	Temp Sec ^{*2}	Padrão, Longo, + longo
	Expansão ^{*3}	Padrão, Médio, Mínimo
Copiar/Restaurar Fotos	Def. como Nova Predef.	Sim, Não
	Restauração Cor	Não, Sim
	Definições Papel e Cópia	Formato Papel, Tipo Papel, Sem Margens, Expansão, Melhorar ^{*5} , Filtro ^{*6} , Def. como Nova Predef.
Assist Esquema Cóp.	Impr. 2 lados ^{*1} , Esquema, Formato Papel, Tipo Papel, Direcção de União	
Manutenção	 ➡ 114	

^{*1} Consoante o modelo, esta função poderá não estar disponível.  ➡ 12

^{*2} Aumente o tempo de secagem se a tinta manchar ou se espalhar na página, sobretudo quando efectuar a impressão de dois lados.

^{*3} Seleccione a quantidade da imagem a aumentar na impressão de fotografias **Sem Margens**.

^{*4} A imagem é ligeiramente ampliada e cortada para preencher a folha de papel. É possível que a qualidade diminua nas partes superior e inferior da impressão ou que a área fique manchada durante a impressão.

^{*5} Seleccione **PhotoEnhance** para ajustar automaticamente o brilho, o contraste e a saturação das fotografias.

^{*6} Pode alterar o modo de cor das imagens para **P/B**.

Photo Mode
Modo Foto
Modo Foto
Modo fotográfico



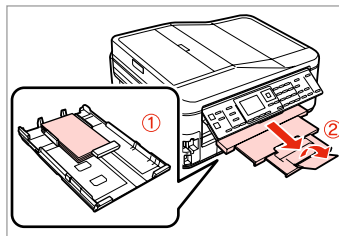
Printing Photos

Stampa di foto

Impresión de fotos

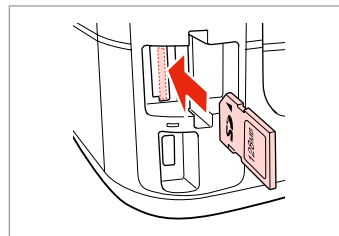
Imprimir fotografias

1  → 26



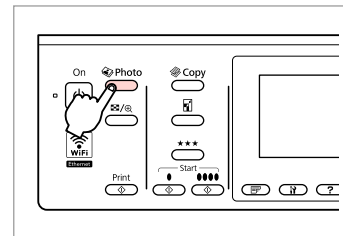
Load photo paper.
Caricare carta fotografica.
Cargue papel fotográfico.
Coloque papel fotográfico.

2  → 29



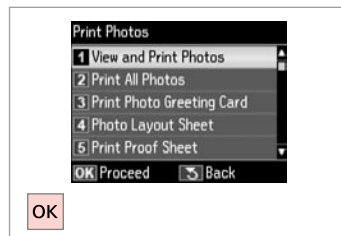
Insert a memory card.
Inserire una scheda di memoria.
Insere una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

3



Enter the photo mode.
Accedere al modo Foto.
Entre en el modo Foto.
Entre no modo fotográfico.

4



Select **View and Print Photos**.
Selezionare **Visualizza e stampa foto**.
Selecione **Ver e impr fotos**.
Selecione **Ver e Imprimir Fotos**.

5



Select a photo.
Selezionare una foto.
Selecione una foto.
Selecione uma fotografia.

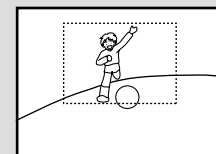


You can crop, enlarge and rotate your photo. Press  and make the settings.

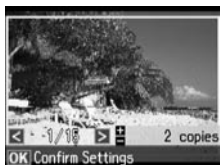
È possibile tagliare, ingrandire e ruotare la foto. Premere  e definire le impostazioni.

Puede recortar, ampliar y girar la foto. Pulse  y configure los ajustes.

Podé cortar, ampliar e rodar a fotografia. Pressione  e efectue as definições.



6



Set the number of copies.
Selezionare il numero di copie.
Configure el número de copias.
Defina o número de cópias.



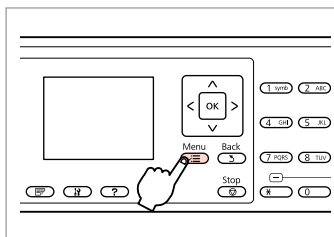
To select more photos, repeat 5 and 6.

Per selezionare più foto, ripetere 5 e 6.

Si desea seleccionar más fotos, repita 5 y 6.

Para seleccionar mais fotografias, repita o 5 e 6.

7



Enter the print settings menu.

Accedere al menu di impostazione stampa.

Vaya al menú de ajustes de impresión.

Entre no menu de definições de impressão.

8



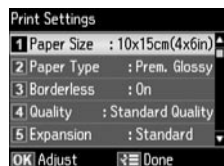
Select **Print Settings**.

Selezionare **Impost. stampa**.

Selecione **Ajusts impres**.

Selecione **Def. Impressão**.

9



Select appropriate print settings.
Selezionare le impostazioni di stampa appropriate.
Selecione los ajustes de impresión adecuados.
Selecione as definições de impressão adequadas.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Assicurarsi di impostare **Formato carta** e **Tipo carta**.

No se olvide de configurar el **Tam. papel** y el **Tipo papel**.

Certifique-se de que define o **Formato Papel** e **Tipo Papel**.



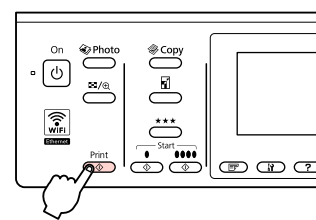
To adjust photos, select **Photo Adjustments** and make the settings in 8.  ➔ 57

Per regolare le foto, selezionare **Regolazioni foto** e definire le impostazioni in 8.  ➔ 57

Para ajustar fotos, seleccione **Ajustes de foto** y configure los ajustes en 8.  ➔ 57

Para ajustar fotografias, selecione **Ajustes Fotos** e efectue as definições no 8.  ➔ 57

10



Start printing.

Avviare la stampa.

Empiece a imprimir.

Inicie a impressão.

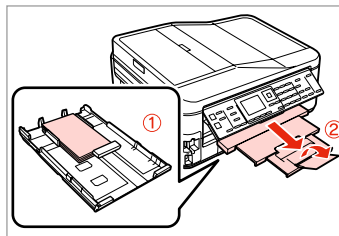
Printing in Various Layouts

Stampa in vari layout

Impresión con diversas composiciones

Imprimir com vários esquemas

1  → 26



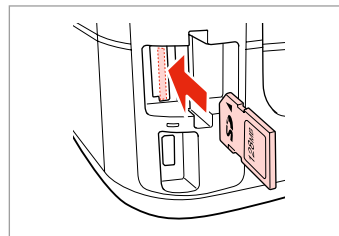
Load paper.

Caricare la carta.

Cargue papel.

Coloque papel.

2  → 29



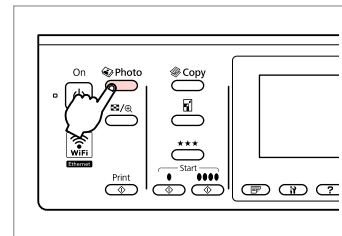
Insert a memory card.

Inserire una scheda di memoria.

Insere una tarjeta de memoria.

Insira um cartão de memória.

3



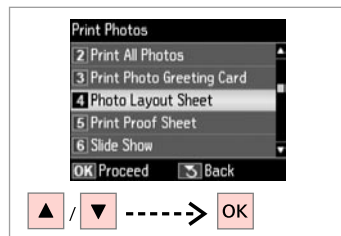
Enter the photo mode.

Accedere al modo Foto.

Entre en el modo Foto.

Entre no modo fotográfico.

4



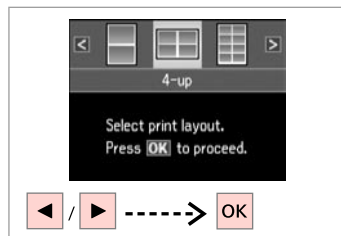
Select **Photo Layout Sheet**.

Selezionare **Foglio layout foto**.

Seleccione **Hoja compos foto**.

Seleccione **Folha Esquema Foto**.

5



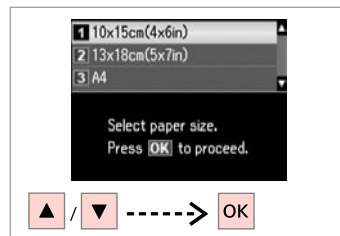
Select a layout.

Selezionare un layout.

Elija una composición.

Seleccione um esquema.

6



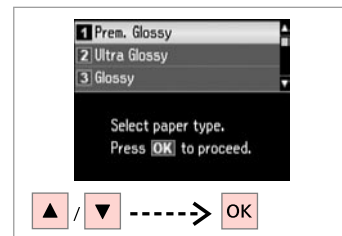
Select paper size.

Selezionare il formato carta.

Elija el tamaño del papel.

Seleccione o formato de papel.

7



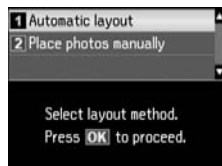
Select paper type.

Selezionare il tipo di carta.

Elija el tipo de papel.

Seleccione o tipo de papel.

8



OK

Select **Automatic layout**.
 Selezionare **Layout automatico**.
 Selezionare **Compos automat.**
 Selezionare **Esquema automat.**



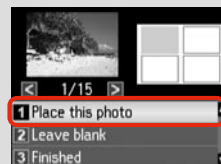
If you select **Place photos manually**, place photos as shown in (1) or leave a blank as shown in (2).

Se si seleziona **Porre foto manualm.**, disporre le foto come mostrato in (1) o lasciare spazio come in (2).

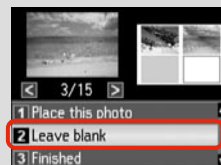
Si elige **Poner fotos manualmte**, disponga las fotos como se muestra en (1) o deje un espacio en blanco como se muestra en (2).

Se seleccionar **Colocar fotos manual/**, coloque as fotografias como se indica em (1) ou deixe em branco como se indica em (2).

(1)



(2)



9



Select a photo.
 Selezionare una foto.
 Selezionare una foto.
 Selezionare uma fotografia.



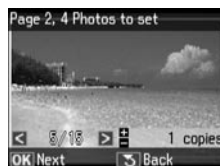
To select more photos, repeat step 9.

Per selezionare più foto, ripetere il passaggio 9.

Si desea seleccionar más fotos, repita el paso 9.

Para seleccionar mais fotografias, repita o ponto 9.

10



OK

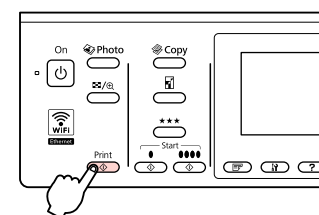
Finish selecting photos.
 Finire la selezione di foto.
 Termine de seleccionar fotos.
 Termine de seleccionar fotografias.

11



Set the number of copies.
 Selezionare il numero di copie.
 Configure el número de copias.
 Defina o número de cópias.

12



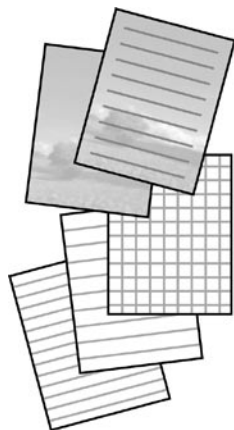
Start printing.
 Avviare la stampa.
 Empiece a imprimir.
 Inicie a impressão.

Printing Ruled Paper

Stampa su carte
rigate

Impresión en papel
rayado

Imprimir em papel
pautado



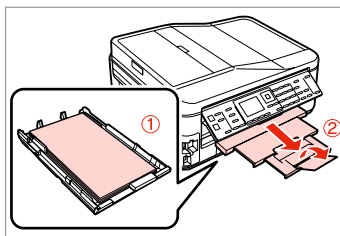
You can print ruled paper or graph paper with or without a photo set as the background.

È possibile stampare su carta rigata o millimetrata con o senza una foto impostata come sfondo.

Puede imprimir en papel rayado o cuadriculado con una foto de fondo o sin ella.

Pode imprimir em papel pautado ou de gráficos com ou sem uma fotografia definida como fundo.

1  ➔ 26



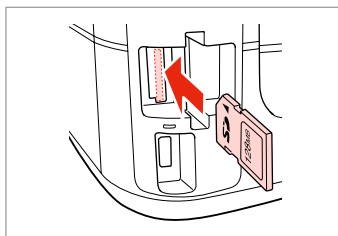
Load A4-size plain paper.

Caricare carta comune in formato A4.

Cargue papel normal tamaño A4.

Coloque papel normal A4.

2  ➔ 29



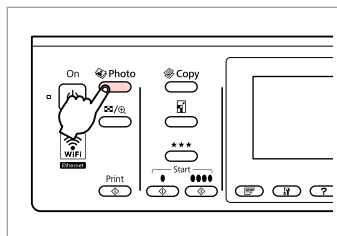
Insert a memory card.

Inserire una scheda di memoria.

Insere uma tarjeta de memoria.

Insira um cartão de memória.

3



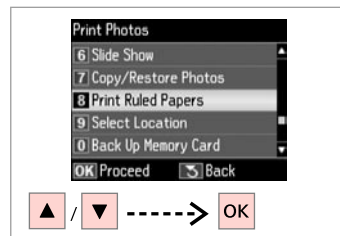
Enter the photo mode.

Accedere al modo Foto.

Entre en el modo Foto.

Entre no modo fotográfico.

4



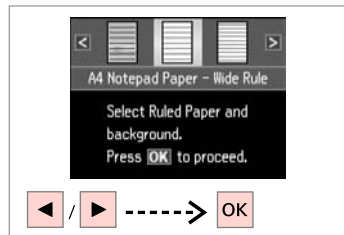
Select **Print Ruled Papers**.

Selezionare **Stmp carte rigate con margini**.

Selecione **Impr papeles rayados**.

Selecione **Impr. Papéis Pautados**.

5 ➡ 57



Select a type of format.
Selezionare un tipo di formato.
Seleccione un formato.
Seleccione um tipo de formato.



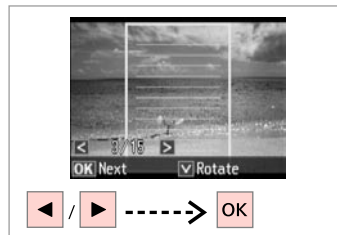
If you select a format without a background image, go to 7.

Se si seleziona un formato senza un'immagine di sfondo, andare a 7.

Si selecciona un formato sin imagen de fondo, vaya a 7.

Se seleccionar um formato sem uma imagem de fundo, avance para 7.

6



Select a photo.
Selezionare una foto.
Seleccione una foto.
Seleccione uma fotografia.



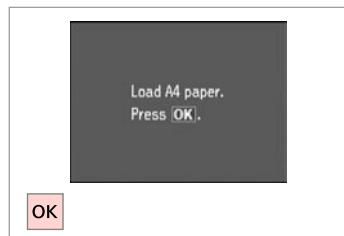
If you want to rotate the frame, press ▼.

Se si desidera ruotare la cornice, premere ▼.

Si desea girar el marco, pulse ▼.

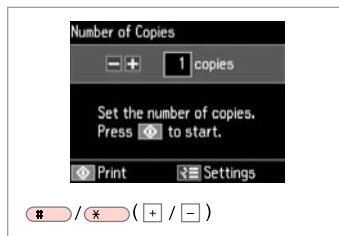
Se quiser rodar a moldura, pressione ▼.

7



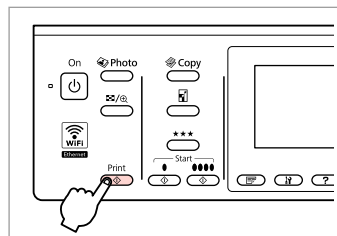
Proceed.
Procedere.
Continúe.
Continue.

8



Set the number of copies.
Selezionare il numero di copie.
Configure el número de copias.
Defina o número de cópias.

9



Start printing.
Avviare la stampa.
Empiece a imprimir.
Inicie a impressão.

Printing Photo Greeting Cards

Stampa di cartoline fotografiche

Impresión de felicitaciones fotográficas

Imprimir cartões de felicitações com fotografias



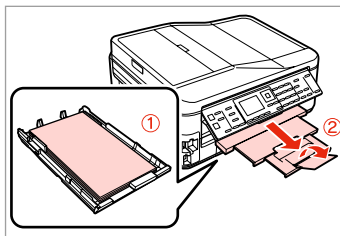
You can create custom cards with handwritten messages by using an A4 template. First print a template, write your message, and then scan the template to print your cards.

È possibile creare cartoline personalizzate con messaggi manoscritti usando un modello A4. Stampare innanzitutto un modello, scrivere il messaggio e quindi acquisire il modello per stampare le cartoline.

Con una plantilla A4, puede crear tarjetas personales con mensajes manuscritos. Imprima una plantilla, escriba su mensaje y luego escanee la plantilla para imprimir sus tarjetas.

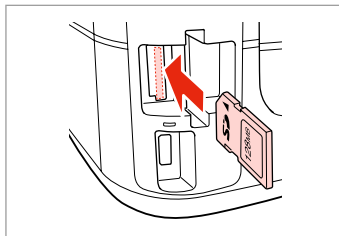
Pode criar cartões personalizados com mensagens escritas à mão utilizando um modelo A4. Primeiro, imprima um modelo, escreva a mensagem e depois digitalize o modelo para imprimir os cartões.

1 ➔ 26



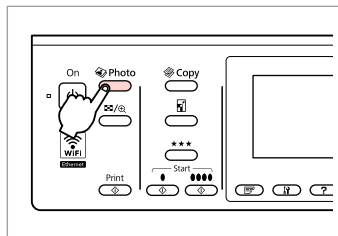
Load A4 plain paper.
Caricare carta comune formato A4.
Cargue papel normal tamaño A4.
Coloque papel normal A4.

2 ➔ 29



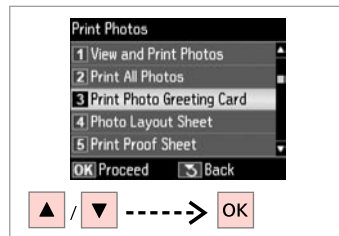
Insert a memory card.
Inserire una scheda di memoria.
Insere una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

3



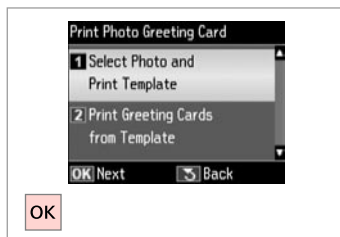
Enter the photo mode.
Accedere al modo Foto.
Entre en el modo Foto.
Entre no modo fotográfico.

4



Select **Print Photo Greeting Card**.
Selezionare **Stampa cartolina foto**.
Selecione **Impr felicitación fotogr**.
Selecione **Impr. Cartão Felic c/ Foto**.

5



OK

Select upper item.
 Selezionare la voce superiore.
 Seleccione la primera opción.
 Seleccione o item superior.

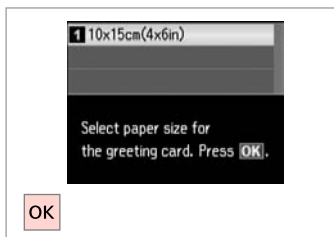
6



◀ / ▶ -----> OK

Select a photo.
 Selezionare una foto.
 Seleccione una foto.
 Seleccione uma fotografia.

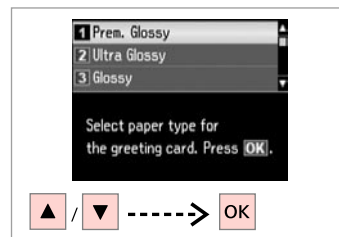
7



OK

Select paper size.
 Selezionare il formato carta.
 Elija el tamaño del papel.
 Seleccione o formato de papel.

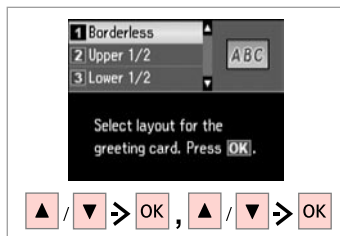
8



▲ / ▼ -----> OK

Select paper type.
 Selezionare il tipo di carta.
 Elija el tipo de papel.
 Seleccione o tipo de papel.

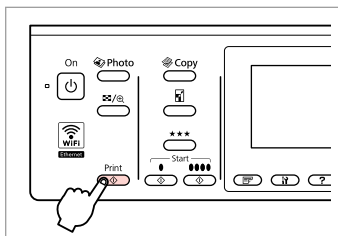
9



▲ / ▼ -----> OK, ▲ / ▼ -----> OK

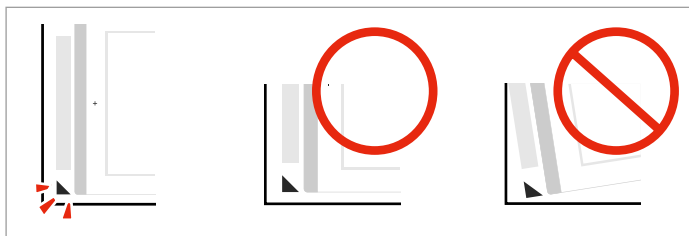
Select the settings and proceed.
 Selezionare le impostazioni e procedere.
 Seleccione los ajustes y continúe.
 Seleccione as definições e continue.

10



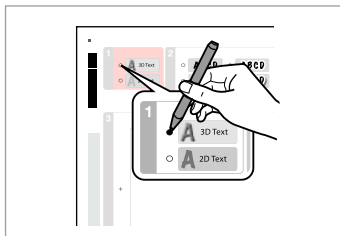
Print the template.
 Stampare il modello.
 Imprima la plantilla.
 Imprima o modelo.

11



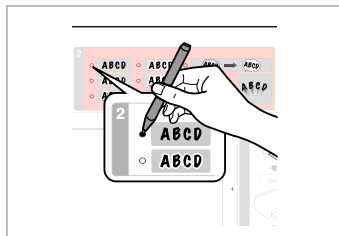
Check ▲ aligns with the corner of the sheet.
 Verificare che ▲ sia allineato all'angolo del foglio.
 Compruebe que ▲ esté alineada con la esquina de la hoja.
 Verifique se ▲ fica alinhado com o canto da folha.

12



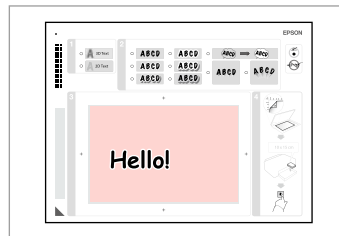
Select the style of the text.
 Selezionare lo stile del testo.
 Seleccione el estilo del texto.
 Selecione o estilo do texto.

13



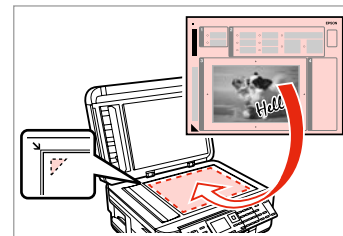
Select the type.
 Selezionare il tipo.
 Seleccione el tipo.
 Selecione o tipo.

14



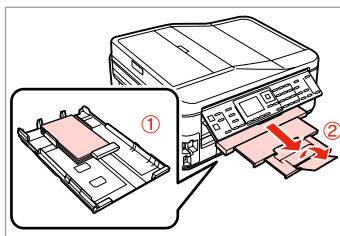
Write a message or drawing.
 Scrivere un messaggio o disegnare.
 Escriba un mensaje o haga un dibujo.
 Escreva uma mensagem ou faça um desenho.

15 ➡ 34



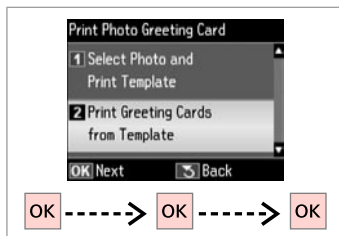
Place the template face-down.
 Porre il modello a faccia in giù.
 Coloque la plantilla boca abajo.
 Coloque o modelo virado para baixo.

16 ➡ 26



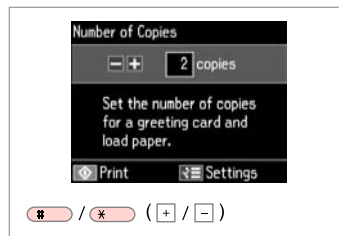
Load 10 x 15 cm photo paper.
 Caricare carta fotografica 10 x 15 cm.
 Cargue papel fotográfico de 10 x 15 cm.
 Coloque papel fotográfico de 10 x 15 cm.

17



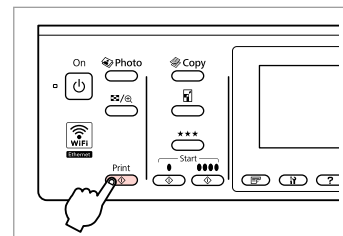
Select lower item and proceed.
 Selezionare la voce inferiore e procedere.
 Seleccione la segunda opción y continúe.
 Selecione o item inferior e continue.

18



Set the number of copies.
 Selezionare il numero di copie.
 Configure el número de copias.
 Defina o número de cópias.

19



Start printing.
 Avviare la stampa.
 Empiece a imprimir.
 Inicie a impressão.

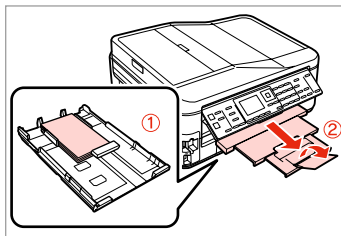
Printing from an External USB Device

Stampa da una periferica USB esterna

Impresión desde un dispositivo USB externo

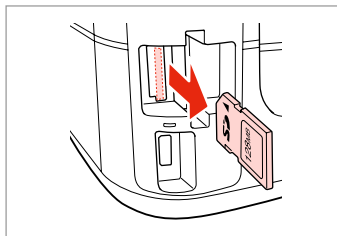
Imprimir de um dispositivo USB externo

1  → 26



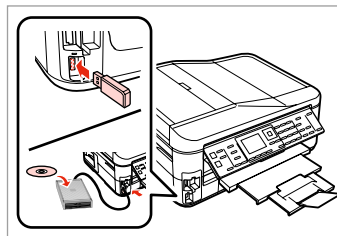
Load photo paper.
Caricare carta fotografica.
Cargue papel fotográfico.
Coloque papel fotográfico.

2  → 29



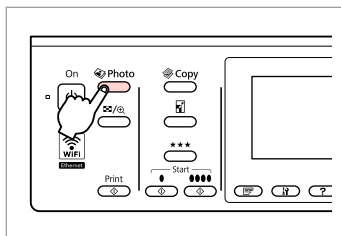
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

3



Connect an external USB device.
Collegare una periferica USB esterna.
Conecte un dispositivo USB externo.
Ligue um dispositivo USB externo.

4



Enter the photo mode.
Accedere al modo Foto.
Entre en el modo Foto.
Entre no modo fotográfico.



After step 4, follow the steps after 5 from memory card printing.
 → 46

Dopo il passaggio 4, seguire i passaggi dopo 5 dalla stampa da scheda.
 → 46

Después del paso 4, siga los pasos posteriores al 5 para imprimir desde tarjetas de memoria.
 → 46

Após o ponto 4, siga os pontos após 5 a partir da impressão de cartões de memória.
 → 46



The supported photo file format is JPEG. For external USB device specifications, see the online User's Guide.

Il formato di file fotografici supportato è JPEG. Per le specifiche della periferica USB esterna, vedere la Guida utente in linea.

El formato de archivo fotográfico admitido es JPEG. Encontrará las especificaciones para dispositivos USB externos en el Manual de usuario on-line.

O formato de ficheiro fotográfico suportado é JPEG. Para obter as especificações do dispositivo USB externo, consulte o Guia do Utilizador interativo.

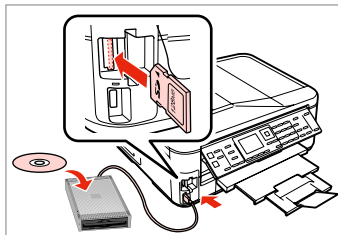
Backup to External USB Device

Backup su periferica USB esterna

Copia de seguridad en un dispositivo USB externo

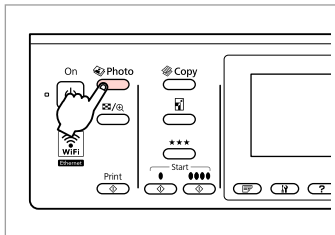
Cópia para um dispositivo USB externo

1  ➔ 29



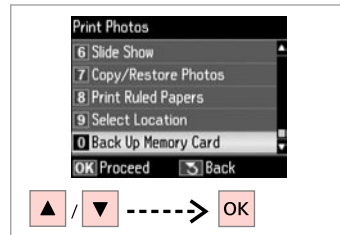
Insert and connect.
Inserire e collegare.
Insértela y conecte.
Insira e ligue.

2



Enter the photo mode.
Accedere al modo Foto.
Entre en el modo Foto.
Entre no modo fotográfico.

3



Select **Back Up Memory Card**.
Selezionare **Backup scheda**.
Selecione **Cop seg tarj memor**.
Selecione **Cópia Seg. Cartão Mem**.

4



Follow the on-screen instructions.
Seguire le istruzioni a video.
Siga las instrucciones que aparezcan en la pantalla.
Siga as instruções do ecrã.



To change the writing speed, press , select **Writing Speed** and set.

Per cambiare la velocità di scrittura, premere , selezionare **Vel. scrittura** e impostare.

Para cambiar la velocidad de escritura, pulse , seleccione **Veloc escrita** y configúrela.

Para alterar a velocidade de escrita, pressione , seleccione **Veloc Escrita** e defina.



A folder is automatically created for each backup. You can print photos from the backup external USB device.  ➔ 55

Viene automaticamente creata una cartella per ciascun backup. È possibile stampare le foto dalla periferica USB esterna di backup.  ➔ 55

Se creará una carpeta para cada copia de seguridad automáticamente. Puede imprimir fotos desde el dispositivo USB externo de copia de seguridad.  ➔ 55

É criada automaticamente uma pasta para cada cópia de segurança. Pode imprimir fotografias do dispositivo USB externo de cópia.  ➔ 55

Photo Mode Menu List

Elenco menu modo Foto

Lista de menús del modo Foto

Lista de menus do modo fotográfico

EN  ➡ 57

IT  ➡ 58

ES  ➡ 58

PT  ➡ 59

EN



Print Photos Mode

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Print Ruled Papers, Select Location ^{*1}, Back Up Memory Card



Print Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless ^{*3} , Quality, Expansion ^{*4} , Date, Fit Frame ^{*5} , Bidirectional ^{*6} , Set As New Default
Photo Adjustments ^{*2}	Enhance ^{*7} , Scene Detection, Fix Red-Eye ^{*8} , Filter ^{*9} , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation, Set As New Default
Maintenance	 ➡ 112

^{*1} You can reselect a folder or group from the memory card or external USB device.

^{*2} These functions only affect your printouts. They do not change your original images.

^{*3} When **Borderless** is selected or set to **On**, the image is slightly enlarged and cropped to fill the paper. Print quality may decline in the top and bottom areas, or the area may be smeared when printing.

^{*4} Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

^{*5} Select **On** to automatically crop your photo to fit inside the space available for the layout you selected. Select **Off** to turn off automatic cropping and leave white space at the edges of the photo.

^{*6} Select **On** to increase the print speed. Select **Off** to improve the print quality.

^{*7} Select **PhotoEnhance** to adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos automatically. Select **P.I.M.** to use your camera's PRINT Image Matching or Exif Print settings.

^{*8} Depending on the type of photo, parts of the image other than the eyes may be corrected.

^{*9} You can change the image color mode to **Sepia** or **B&W**.

Modalità Stampa foto

Visualizza e stampa foto, Stampa ogni foto, Stampa cartolina foto, Foglio layout foto, Stampa foglio prova, Presentazione, Copia/Riprist. foto, Stmp carte rigate con margini, Seleziona posiz. ^{*1}, Backup scheda

Menu Stampa foto

Seleziona foto	Selez. ogni foto, Selez. per data, Annulla selez. foto
Impost. stampa	Formato carta, Tipo carta, No margini ^{*3} , Qualità, Espansione ^{*4} , Data, Adatta cornice ^{*5} , Bidirezionale ^{*6} , Imp. come nuova predefin.
Regolazioni foto ^{*2}	Migliora ^{*7} , Rileva scena, Rid. occhi rossi ^{*8} , Filtro ^{*9} , Luminosità, Contrasto, Nitidezza, Saturazione, Imp. come nuova predefin.
Manutenzione	➔ 113

- ^{*1} È possibile rileselezionare una cartella o un gruppo da scheda o periferica USB esterna.
- ^{*2} Tali funzioni hanno effetto soltanto sulle stampe. Le immagini originali non vengono modificate.
- ^{*3} Quando si seleziona **No margini** o l'impostazione è **On**, l'immagine viene leggermente ingrandita e tagliata per riempire la carta. Durante la stampa, è possibile che la qualità di stampa si riduca nelle aree superiore e inferiore o che tali aree risultino macchiate.
- ^{*4} Selezionare la quantità di espansione dell'immagine per la stampa di foto con **No margini**.
- ^{*5} Selezionare **On** per ritagliare automaticamente la foto al fine di adattarla allo spazio disponibile per il layout selezionato. Selezionare **Off** per disattivare la funzione di ritaglio automatico e lasciare uno spazio bianco ai bordi della foto.
- ^{*6} Selezionare **On** per aumentare la velocità di stampa. Selezionare **Off** per migliorare la qualità di stampa.
- ^{*7} Selezionare **PhotoEnhance** per regolare automaticamente luminosità, contrasto e saturazione delle foto. Selezionare **P.I.M.** per usare le impostazioni PRINT Image Matching o Exif Print della fotocamera.
- ^{*8} A seconda del tipo di foto, è possibile che vengano corrette parti delle foto diverse da quelle con l'effetto occhi rossi.
- ^{*9} È possibile cambiare il modo colore dell'immagine su **Seppia** o **B/N**.

Modo Imprimir fotos

Ver e impr fotos, Impr todas fotos, Impr felicitación fotográf, Hoja compos foto, Impr. hoja prueba, Presnt continua, Copiar/Restaur fotos, Impr papeles rayados, Elija ubicación ^{*1}, Cop seg tarj memor

Menú Imprimir fotos

Selec. fotos	Selec todas fotos, Selec x fecha, Cancel selección foto
Ajusts impres	Tam. papel, Tipo papel, Sin margen ^{*3} , Calidad, Expansión ^{*4} , Fecha, Ajust a marco ^{*5} , Dos sentidos ^{*6} , Config como nuevo predt
Ajustes de foto ^{*2}	Mejorar ^{*7} , Detecc. escena, Corrg oj rojo ^{*8} , Filtro ^{*9} , Brillo, Contraste, Nitidez, Saturación, Config como nuevo predt
Mantenimnto	➔ 113

- ^{*1} Puede volver a seleccionar una carpeta o un grupo de la tarjeta de memoria o dispositivo USB externo.
- ^{*2} Estas funciones solamente afectan a las impresiones. No cambian las imágenes originales.
- ^{*3} Si está seleccionado **Sin margen** o configurado como **Act**, la imagen se aumentará ligeramente y se recortará para adaptarse al papel. La impresión puede tener menos calidad o quedar manchada en las zonas superior e inferior del papel.
- ^{*4} Seleccione cuánto se expande la imagen si imprime fotos **Sin margen**.
- ^{*5} Elija **Act** si desea que la foto se recorte automáticamente para caber en el espacio disponible de la composición seleccionada. Elija **Des** para desactivar el recorte automático y dejar un espacio en blanco en los bordes de la foto.
- ^{*6} Si desea imprimir más rápido, seleccione **Act**. Seleccione **Des** para aumentar la calidad de la impresión.
- ^{*7} Seleccione **PhotoEnhance** si desea que el brillo, el contraste y la saturación de sus fotos se ajusten automáticamente. Seleccione **P.I.M.** si desea usar los ajustes de PRINT Image Matching o Exif Print de su cámara.
- ^{*8} Con algunos tipos de foto, se corrigen otras partes de la imagen además de los ojos.
- ^{*9} Puede cambiar el modo de color de las imágenes por **Sepia** o **B/N**.



Modo Imprimir Fotos

Ver e Imprimir Fotos, Impr. Todas Fotos, Impr. Cartão Felic c/ Foto, Folha Esquema Foto, Impr. Folha Prova, Reproduzir Apresentação, Copiar/Restaurar Fotos, Impr. Papéis Pautados, Selec. Local *¹, Cópia Seg. Cartão Mem.



Menu Imprimir Fotos

Selec. Fotos	Selec. TodasFotos, Selec. por Data, Cancelar Selec. Fotos
Def. Impressão	Formato Papel, Tipo Papel, Sem Margens * ³ , Qualidade, Expansão * ⁴ , Data, Ajust. à Mold. * ⁵ , Bidireccional * ⁶ , Def. como Nova Predef.
Ajustes Fotos * ²	Melhorar * ⁷ , Detecção Cena, Corrigir Olho * ⁸ , Filtro * ⁹ , Brilho, Contraste, Nitidez, Saturação, Def. como Nova Predef.
Manutenção	 ➔ 114

- *¹ Pode voltar a seleccionar uma pasta ou um grupo do cartão de memória ou do dispositivo USB externo.
- *² Estas funções afectam apenas as impressões. Não afectam as imagens originais.
- *³ Quando **Sem Margens** está seleccionado ou definido para **Sim**, a imagem é ligeiramente ampliada e cortada para preencher o papel. É possível que a qualidade diminua nas partes superior e inferior da impressão ou que a área fique manchada durante a impressão.
- *⁴ Seleccionar a quantidade da imagem a aumentar na impressão de fotografias **Sem Margens**.
- *⁵ Seleccionar **Sim** para cortar automaticamente a fotografia de forma a que caiba no espaço disponível do esquema que seleccionou. Seleccionar **Não** para desactivar o corte automático e deixar espaço em branco nas margens da fotografia.
- *⁶ Seleccionar **Sim** para aumentar a velocidade de impressão. Seleccionar **Não** para melhorar a qualidade de impressão.
- *⁷ Seleccionar **PhotoEnhance** para ajustar automaticamente o brilho, o contraste e a saturação das fotografias. Seleccionar **P.I.M.** para utilizar as definições PRINT Image Matching ou Exif Print da câmara.
- *⁸ Consoante o tipo de fotografia, podem ser corrigidas partes da imagem para além dos olhos.
- *⁹ Pode alterar o modo de cor das imagens para **Sépia** ou **P/B**.

Fax Mode
Modo Fax
Modo Fax
Modo de fax



Connecting to a
Phone Line

Collegamento a una
linea telefonica

Conexión a una línea
telefónica

Ligar a uma linha
telefónica

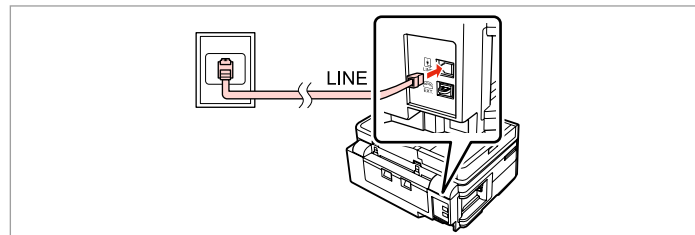
Using the phone line
for fax only

Uso della linea
telefonica solo per i fax

Uso de la línea
telefónica
exclusivamente para
el fax

Utilizar a linha
telefónica apenas para
o fax

1



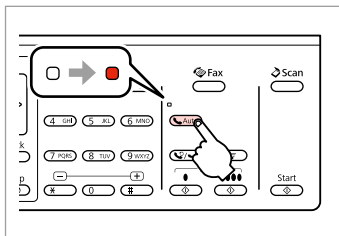
Connect phone cable leading from telephone wall jack to **LINE** port.

Collegare il cavo del telefono dalla presa a muro del telefono alla porta **LINE**.

Enchufe el cable telefónico de la toma de teléfono de pared al puerto **LINE**.

Ligue o cabo do telefone da tomada telefónica de parede à porta **LINE**.

2



Turn on auto answer.

Attivare la risposta automatica.

Active la respuesta automática.

Ligue a resposta automática.



If you do not connect an external telephone to the product, make sure you turn on auto answer. Otherwise, you cannot receive faxes.

Se non si collega un telefono esterno al prodotto, accertarsi di attivare la risposta automatica. In caso contrario, non sarà possibile ricevere fax.

Si no conecta ningún teléfono externo al producto, es imprescindible que active la respuesta automática. De lo contrario, no podrá recibir faxes.

Se não ligar um telefone externo ao produto, certifique-se de que liga a resposta automática. Caso contrário, não consegue receber faxes.

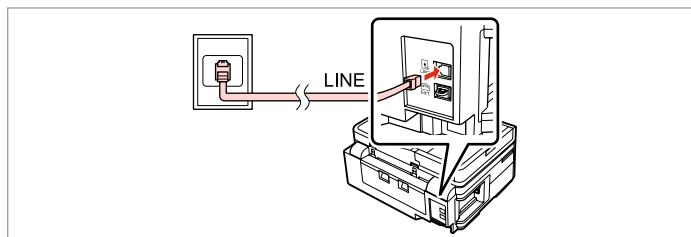
Sharing line with
phone devices

Condivisione della
linea con più telefoni

Uso compartido de la
línea con dispositivos
telefónicos

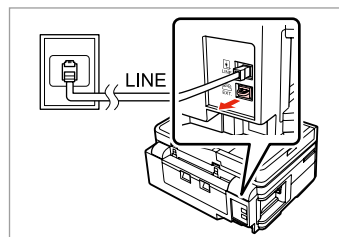
Partilhar uma linha
com dispositivos
telefónicos

1



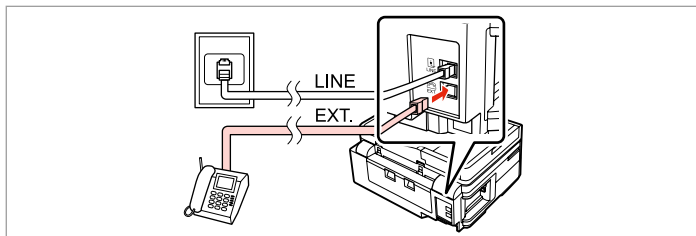
Connect phone cable leading from telephone wall jack to **LINE** port.
Collegare il cavo del telefono dalla presa a muro del telefono alla porta **LINE**.
Enchufe el cable telefónico de la toma de teléfono de pared al puerto **LINE**.
Ligue o cabo do telefone da tomada telefónica de parede à porta **LINE**.

2



Remove the cap.
Rimuovere la copertura.
Quite la tapa.
Retire a tampa.

3



Connect a phone or answering machine to the **EXT.** port.
Collegare un telefono o una segreteria telefonica alla porta **EXT.**
Conecte un teléfono o un contestador automático al puerto **EXT.**
Ligue um telefone ou um atendedor de chamadas à porta **EXT.**



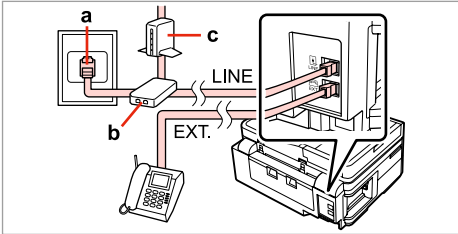
See the following for other
connection methods.

Consultare la sezione seguente per
ulteriori metodi di collegamento.

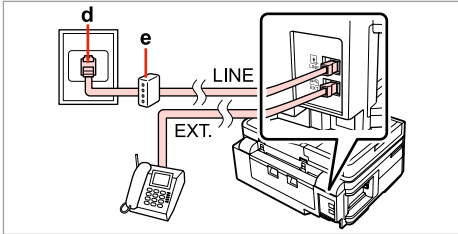
A continuación, encontrará otros
métodos de conexión.

Consulte a secção seguinte para
outros métodos de ligação.

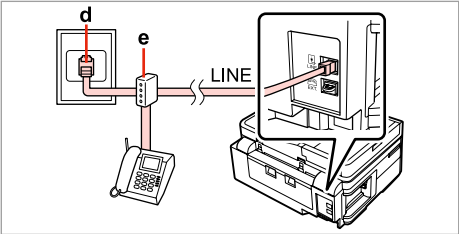
Connecting to DSL
Connessione DSL
Conexión DSL
Ligar a DSL



Connecting to ISDN (one phone number)
Connessione ISDN (un solo numero di telefono)
Conexión RDSI (un número de teléfono)
Ligar a ISDN (um número de telefone)



Connecting to ISDN (two phone numbers)
Connessione ISDN (due numeri di telefono)
Conexión RDSI (dos números de teléfono)
Ligar a ISDN (dois números de telefone)



For details, see the documentation that came with your devices.
Per informazioni dettagliate, consultare la documentazione fornita con il dispositivo.
Para más información, consulte los manuales de los dispositivos.
Para mais informações, consulte a documentação fornecida com os dispositivos.

a	b	c	d	e
Telephone wall jack	Splitter	DSL modem	ISDN wall jack	Terminal adapter or ISDN router
Presa a muro del telefono	Splitter	Modem DSL	Presa a muro ISDN	Terminal Adapter o router ISDN
Toma telefónica de pared	Separador o splitter	Módem DSL	Toma de pared para RDSI	Adaptador de terminal o enrutador RDSI
Tomada telefónica de parede	Divisor	Modem DSL	Tomada de parede ISDN	Adaptador de terminal ou encaminhador ISDN

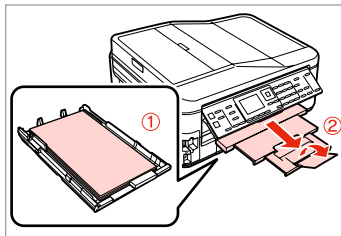
Checking the fax connection

Verifica della
connessione fax

Comprobación de la
conexión del fax

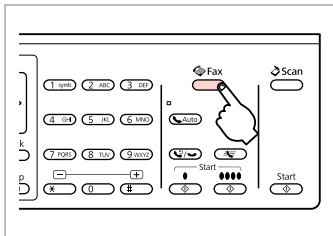
Verificar a ligação do
fax

1  ➔ 26



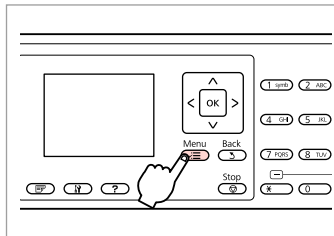
Load A4-size plain paper.
Caricare carta comune in formato A4.
Cargue papel normal tamaño A4.
Coloque papel normal A4.

2



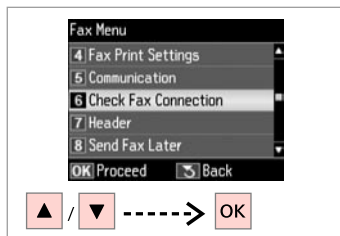
Enter the fax mode.
Accedere al modo Fax.
Entre en el modo Fax.
Entre no modo de fax.

3



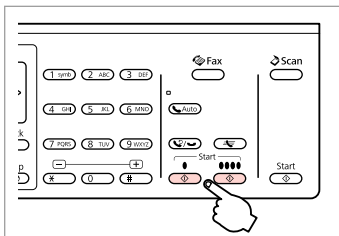
Enter the fax settings menu.
Accedere al menu delle impostazioni fax.
Entre en el menú de ajustes de fax.
Entre no menu de definições de fax.

4



Select **Check Fax Connection**.
Selezionare **Verifica connessione**.
Seleccione **Revisar conexión fax**.
Selecione **Ver Ligação de Fax**.

5



Print the report.
Stampare il report.
Imprima el informe.
Imprima o relatório.



If any errors are reported, try the solutions in the report.

Se si sono verificati errori, provare ad adottare le soluzioni riportate nel report.

Si se encuentra algún error, pruebe las soluciones que aparecen en el informe.

Se forem comunicados quaisquer erros, experimente as soluções indicadas no relatório.

Setting Up Fax Features

Impostazione delle funzioni fax

Configuración de las funciones de fax

Configurar as funcionalidades do fax

Setting up speed dial entries

Impostazione delle voci di composizione rapida

Configuración de entradas de marcado rápido

Definir entradas de marcação rápida

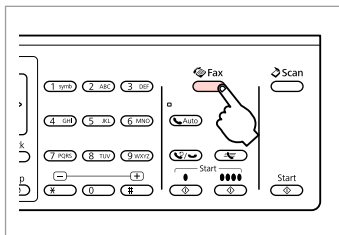
You can create a speed dial list allowing you to select them quickly when faxing. Up to 60 combined speed dial and group dial entries can be registered.

È possibile creare un elenco di composizione rapida, in modo da selezionare rapidamente i numeri per l'invio di fax. Possono essere registrate fino a 60 voci di composizione rapida e composizione gruppo.

Si crea una lista de marcado rápido, podrá seleccionar esos números rápidamente cuando envíe faxes. Puede registrar un total de 60 entradas de marcado rápido y de grupo como máximo.

Pode criar uma lista de marcação rápida que lhe permite seleccionar números rapidamente quando envia um fax. Podem ser registadas até 60 entradas combinadas de marcação rápida/grupo.

1



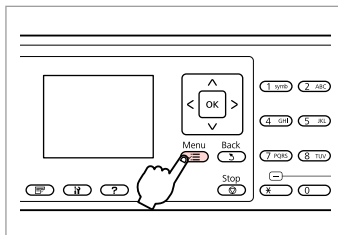
Enter the fax mode.

Accedere al modo Fax.

Entre en el modo Fax.

Entre no modo de fax.

2



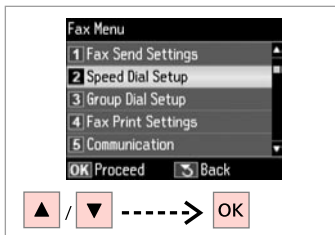
Enter the fax settings menu.

Accedere al menu delle impostazioni fax.

Entre en el menú de ajustes de fax.

Entre no menu de definições de fax.

3



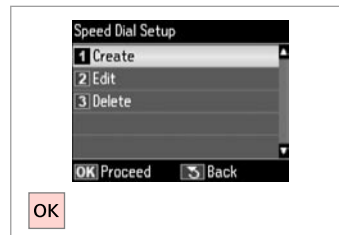
Select **Speed Dial Setup**.

Selezionare **Setup comp. rapida**.

Selecione **Config marc rápi**.

Selecione **Conf. Marc. Rápida**.

4



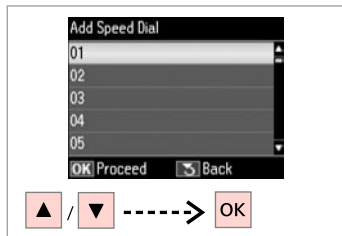
Select **Create**.

Selezionare **Crea**.

Selecione **Crear**.

Selecione **Criar**.

5



Select the entry number.
 Selezionare il numero di voce.
 Seleccione el número de entrada.
 Seleccione o número da entrada.

6

➔ 13



Enter a phone number.
 Immettere un numero di telefono.
 Escriba un número de teléfono.
 Introduza um número de telefone.



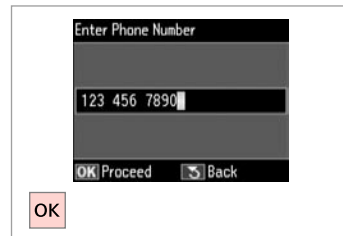
To separate phone numbers, enter a space by pressing ►.

Per separare i numeri di telefono, immettere uno spazio premendo ►.

Para separar un número de teléfono de otro, introduzca un espacio pulsando ►.

Para separar números de telefone, introduza um espaço pressionando ►.

7



Register the number.
 Registrare il numero.
 Registre el número.
 Registe o número.

8

➔ 18



Enter a name for the entry.
 Immettere un nome per la voce.
 Escriba un nombre para la entrada.
 Introduza um nome para a entrada.

9



Register the name.
 Registrare il nome.
 Registre el nombre.
 Registe o nome.



To add another entry, repeat steps 4 through 9.

Per aggiungere un'altra voce, ripetere i passaggi da 4 a 9.

Para añadir otra entrada, repita los pasos 4-9.

Para adicionar outra entrada, repita os pontos 4 a 9.



To edit or delete existing entries, select **Edit** or **Delete** in step 4.

Per modificare o eliminare voci esistenti, selezionare **Modif.** o **Elimina** al passaggio 4.

Para modificar o borrar entradas, seleccione **Edit** o **Borrar** en el paso 4.

Para editar ou eliminar entradas existentes, selecione **Editar** ou **Apagar** no ponto 4.

Setting up group dial entries

Impostazione delle voci di composizione gruppo

Configuración de entradas de marcado de grupo

Definir entradas de marcação de grupo

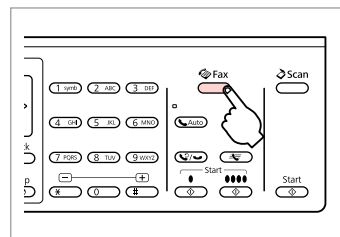
You can add speed dial entries to a group, allowing you to send a fax to multiple recipients at the same time. Up to 60 combined speed dial and group dial entries can be entered.

È possibile aggiungere voci di composizione rapida a un gruppo, in modo da inviare un fax a più destinatari contemporaneamente. Possono essere immesse fino a 60 voci di composizione rapida e composizione gruppo.

Puede reunir entradas de marcado rápido en un grupo, y así podrá enviar un fax a varios destinatarios a la vez. Puede registrar un total de 60 entradas de marcado rápido y de grupo como máximo.

Pode adicionar entradas de marcação rápida a um grupo, o que lhe permite enviar um fax para vários destinatários em simultâneo. Pode introduzir até 60 entradas combinadas de marcação rápida/grupo.

1



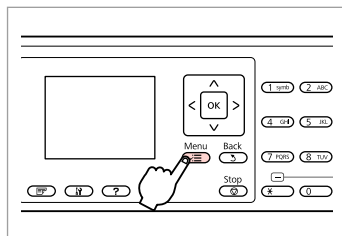
Enter the fax mode.

Accedere al modo Fax.

Entre en el modo Fax.

Entre no modo de fax.

2



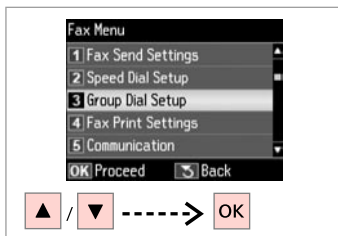
Enter the fax settings menu.

Accedere al menu delle impostazioni fax.

Entre en el menú de ajustes de fax.

Entre no menu de definições de fax.

3



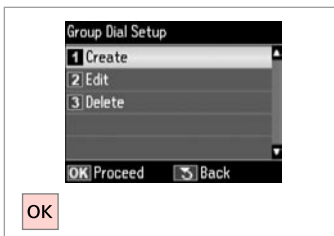
Select **Group Dial Setup**.

Selezionare **Impost. comp. gruppo**.

Seleccione **Config marc grup**.

Seleccione **Conf. Marc. Grupo**.

4



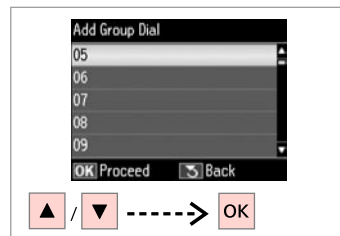
Select **Create**.

Selezionare **Crea**.

Seleccione **Crear**.

Seleccione **Criar**.

5



Select the entry number.

Selezionare il numero di voce.

Seleccione el número de entrada.

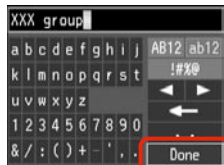
Seleccione o número da entrada.

6  ➔ 18



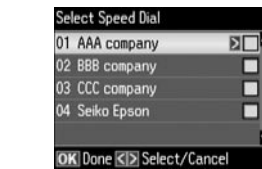
Enter a name for the entry.
Immettere un nome per la voce.
Escriba un nombre para la entrada.
Introduza um nome para a entrada.

7



Register the name.
Registrare il nome.
Registre el nombre.
Registe o nome.

8



Select the entries to register.
Selezionare le voci da registrare.
Seleccione las entradas que desee registrar.
Selecione as entradas a registrar.



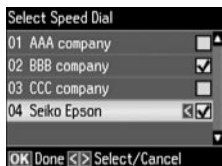
You can register up to 30 entries to a group dial list.

È possibile registrare fino a 30 voci in un elenco di composizione gruppo.

Puede registrar un máximo de 30 entradas en una lista de marcado de grupo.

Pode registar até 30 entradas numa lista de marcação de grupo.

9



Finish.
Terminare.
Termine.
Termine.



To create another group, repeat steps 4 through 9.

Per creare un altro gruppo, ripetere i passaggi da 4 a 9.

Para crear otro grupo, repita los pasos 4-9.

Para criar outro grupo, repita os pontos 4 a 9.



To edit or delete existing entries, select **Edit** or **Delete** in step 4.

Per modificare o eliminare voci esistenti, selezionare **Modif.** o **Elimina** al passaggio 4.

Para modificar o borrar entradas, seleccione **Edit** o **Borrar** en el paso 4.

Para editar ou eliminar entradas existentes, seleccione **Editar** ou **Apagar** no ponto 4.

Creating header information

Creazione delle informazioni dell'intestazione

Creación de los datos del encabezado

Criar informação de cabeçalho

You can create a fax header by adding information such as your phone number or name.

È possibile creare un'intestazione per i fax aggiungendo informazioni quali il proprio numero di telefono o il nome.

Puede crear un membrete o encabezado para el fax con datos tales como su número de teléfono o su nombre.

Pode criar um cabeçalho de fax acrescentando informações, como o seu número de telefone ou nome.



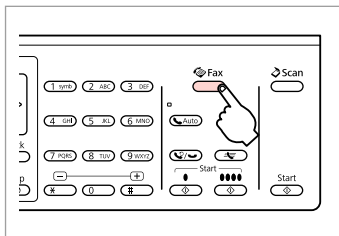
Make sure you have set the time correctly. ➔ 108

Accertarsi di avere impostato correttamente l'ora. ➔ 108

Confirme que la hora configurada sea la correcta. ➔ 108

Certifique-se de que definiu correctamente a hora. ➔ 108

1



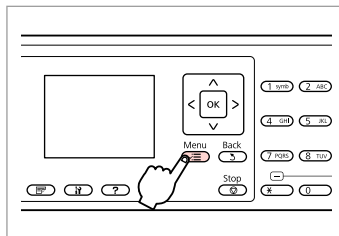
Enter the fax mode.

Accedere al modo Fax.

Entre en el modo Fax.

Entre no modo de fax.

2



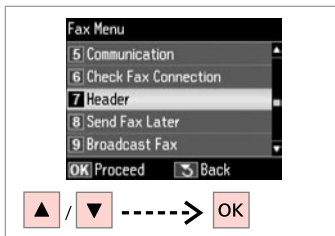
Enter the fax settings menu.

Accedere al menu delle impostazioni fax.

Entre en el menú de ajustes de fax.

Entre no menu de definições de fax.

3



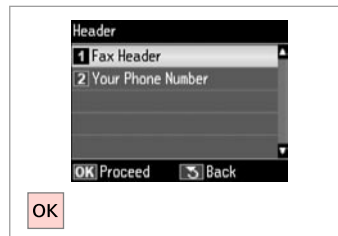
Select **Header**.

Selezionare **Intestaz.**

Seleccione **Encabz.**

Seleccione **Cabeç.**

4



Select **Fax Header**.

Selezionare **Intest.Fax**.

Seleccione **Encabz fax**.

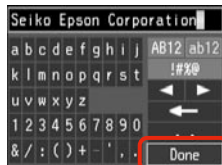
Seleccione **Cabeç. Fax**.

5  ➔ 18



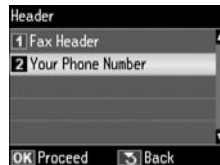
Enter your fax header.
Inserire l'intestazione del fax.
Escriba el encabezado de su fax.
Introduza o cabeçalho do fax.

6



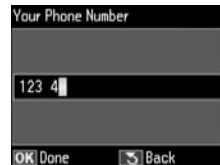
Register.
Registrare.
Regístrelo.
Registe.

7



Select **Your Phone Number**.
Selezionare **Nr. telefono**.
Seleccione **Su nº teléfono**.
Seleccione **O seu Núm. Telef.**

8  ➔ 13



Enter the phone number.
Immettere il numero di telefono.
Escriba el número de teléfono.
Introduza o número de telefone.



Press ► to enter a space, and press ◀ to delete.

Premere ► per immettere uno spazio e ◀ per eliminare.

Para teclear un espacio, pulse ►.
Para borrar, pulse ◀.

Pressione ► para introduzir um espaço e pressione ◀ para apagar.



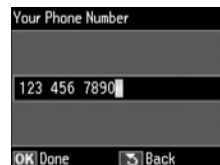
Press the “#” button to enter a plus sign (+) which represents the international call prefix. Note that the * and ☎/☎ buttons do not work.

Premere il tasto “#” per immettere un segno più (+) che indica il prefisso di chiamata internazionale. Tenere presente che i tasti * e ☎/☎ non funzionano.

Pulse el botón “#” para escribir un signo más (+), que representa el prefijo para llamadas internacionales. Tenga en cuenta que los botones * y ☎/☎ no funcionarán.

Pressione o botão “#” para introduzir um sinal mais (+), que representa o indicativo de chamada internacional. Tenha em atenção que as teclas * e ☎/☎ não funcionam.

9



OK

Register.
Registrare.
Regístrelo.
Registe.

Sending Faxes

Invio di fax

Envío de faxes

Enviar faxes

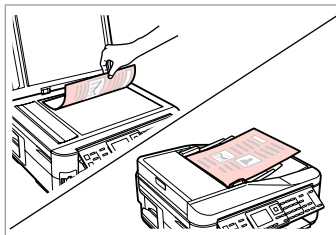
Entering or redialing a fax number

Immissione o ricomposizione di un numero fax

Marcado o remarcado de un número de fax

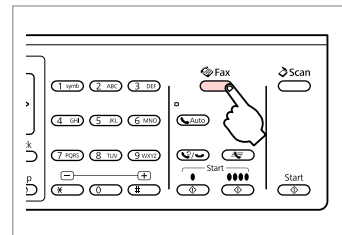
Introduzir ou voltar a marcar um número de fax

1  ➡ 31



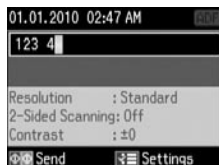
Place your original.
Posizionare l'originale.
Coloque el original.
Coloque o original.

2



Enter the fax mode.
Accedere al modo Fax.
Entre en el modo Fax.
Entre no modo de fax.

3  ➡ 13



Enter a fax number.
Immettere un numero di fax.
Teclee un número de fax.
Introduza um número de fax.



To separate phone numbers, enter a space by pressing ►.

Per separare i numeri di telefono, immettere uno spazio premendo ►.

Para separar un número de teléfono de otro, introduzca un espacio pulsando ►.

Para separar números de telefone, introduza um espaço pressionando ►.



To display the last fax number you used, press  / .

Per visualizzare l'ultimo numero di fax utilizzato, premere  / .

Para ver el último número de fax utilizado, pulse  / .

Para visualizar o último número de fax que utilizou, pressione  / .



Press  and select **Fax Send Settings** to change the settings.
 ➡ 89

Premere  e selezionare **Impost. invio fax** per modificare le impostazioni.  ➡ 90

Si desea cambiar los ajustes, pulse  y seleccione **Ajustes envío fax**.
 ➡ 91

Pressione  e seleccione **Def. Envio Fax** para alterar as definições.  ➡ 92



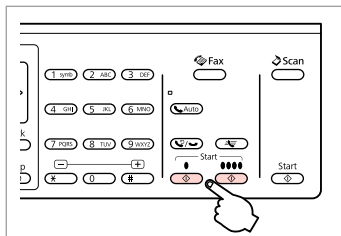
To scan and fax both sides of your original, load the original in the ADF. After step ③, press and then select **On**, or press and select **Fax Send Settings - 2-Sided Scanning - On**. Depending on the model, this function may not be available. ➔ 12

Per acquisire e inviare tramite fax entrambi i lati dell'originale, caricare l'originale nell'ADF. Dopo il passaggio ③, premere e quindi selezionare **On** o premere e selezionare **Impost. invio fax - Scansione fonte-retro - On**. A seconda del modello, questa funzione potrebbe non essere disponibile. ➔ 12

Si desea escanear y enviar por fax las dos caras del original, colóquelo en el ADF. Después del paso ③, pulse y seleccione **Act**, o pulse y seleccione **Ajustes envío fax - Escaneado 2 caras - Act**. Algunos modelos no disponen de esta función. ➔ 12

Para digitalizar e enviar por fax os dois lados do original, coloque o original no ADF. Após o ponto ③, pressione e seleccione **Sim** ou pressione e seleccione **Defis. Envio Fax - Digital. 2 Lados - Sim**. Consoante o modelo, esta função poderá não estar disponível. ➔ 12

4



Start sending.
Iniziare l'invio.
Empiece a enviar.
Comece a enviar.



If the fax number is busy or there is some problem, this product redials after one minute. Press to redial immediately.

Se il numero fax è occupato o si è verificato un problema, il numero viene ricomposto dopo un minuto. Premere per ricomporre immediatamente il numero.

Si el fax del destinatario está comunicando o hay otro problema, el número se volverá a marcar al cabo de un minuto. Si desea remarcarlo ya, pulse .

Se o número de fax estiver ocupado ou se existir algum problema, este produto volta a marcar após um minuto. Pressione para voltar a marcar imediatamente.

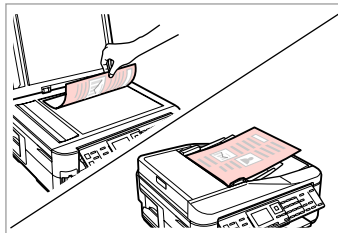
Using speed dial/
group dial

Uso della
composizione rapida/
composizione gruppo

Con el marcado
rápido/de grupo

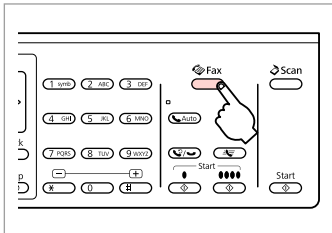
Utilizar a marcação
rápida/marcação de
grupo

1  ➔ 31



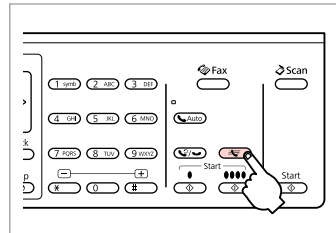
Place your original.
Posizionare l'originale.
Coloque el original.
Coloque o original.

2



Enter the fax mode.
Accedere al modo Fax.
Entre en el modo Fax.
Entre no modo de fax.

3



Select speed dial or group dial list.
Selezionare l'elenco di composizione
rapida/gruppo.
Seleccione la lista de marcado rápido
o la de grupo.
Selecione a lista de marcação
rápida ou de grupo.



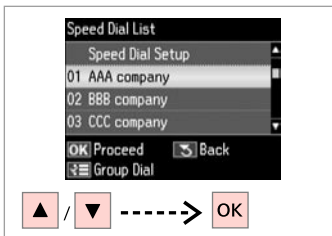
Press  to switch the list. Select **Speed Dial Setup** or **Group Dial Setup** if you need to create/edit/delete the entries.  ➔ 66

Premere  per cambiare l'elenco. Selezionare **Setup comp. rapida** o **Impost. comp. gruppo** se occorre creare/modificare/eliminare le voci.  ➔ 66

Pulse  para alternar entre una lista y otra. Si tiene que crear/modificar/borrar entradas, seleccione **Config marc rápi** o **Config marc grup**.  ➔ 66

Pressione  para alterar a lista. Selecione **Conf. Marc. Rápida** ou **Conf. Marc. Grupo** se precisar de criar/editar/apagar as entradas.  ➔ 66

4



Select the entry number to send.
Selezionare il numero della voce per
l'invio.
Elija el número de la entrada del
destinatario.
Selecione o número da entrada a
enviar.



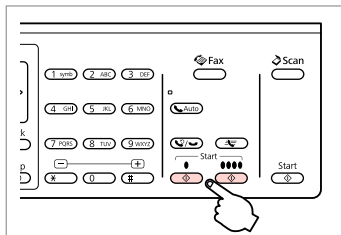
Press  and select **Fax Send Settings** to change the settings.  ➔ 89

Premere  e selezionare **Impost. invio fax** per modificare le impostazioni.  ➔ 90

Si desea cambiar los ajustes, pulse  y seleccione **Ajustes envío fax**.  ➔ 91

Pressione  e selecione **Def. Envio Fax** para alterar as definições.  ➔ 92

5



Start sending.
Iniziare l'invio.
Empiece a enviar.
Comece a enviar.



To scan and fax both sides of your original, load the original in the ADF. After step ④, press and then select **On**, or press and select **Fax Send Settings - 2-Sided Scanning - On**. Depending on the model, this function may not be available. ➔ 12

Per acquisire e inviare tramite fax entrambi i lati dell'originale, caricare l'originale nell'ADF. Dopo il passaggio ④, premere e quindi selezionare **On** o premere e selezionare **Impost. invio fax - Scansione fonte-retro - On**. A seconda del modello, questa funzione potrebbe non essere disponibile. ➔ 12

Si desea escanear y enviar por fax las dos caras del original, colóquelo en el ADF. Después del paso ④, pulse y seleccione **Act**, o pulse y seleccione **Ajustes envío fax - Escaneado 2 caras - Act**. Algunos modelos no disponen de esta función. ➔ 12

Para digitalizar e enviar por fax os dois lados do original, coloque o original no ADF. Após o ponto ④, pressione e seleccione **Sim** ou pressione e seleccione **Defis. Envio Fax - Digital. 2 Lados - Sim**. Consoante o modelo, esta função poderá não estar disponível. ➔ 12

Broadcast fax sending

Invio di fax diffuso
(Broadcast)

Envío de difusión de
faxes

Envio de faxes por
transmissão

Broadcast allows you to easily send the same fax to multiple numbers (up to 30) using speed dial/group dial, or by entering a fax number.

La trasmissione in broadcast consente di inviare lo stesso fax a più numeri (fino a 30) usando la composizione rapida/gruppo o immettendo un numero di fax.

La función Difusión le permite enviar el mismo fax a varios números (30 como máximo) bien con el marcado rápido/de grupo, bien tecleando un número de fax.

A transmissão permite enviar facilmente o mesmo fax para vários números (até 30) através de marcação rápida/marcação de grupo ou introduzindo um número de fax.



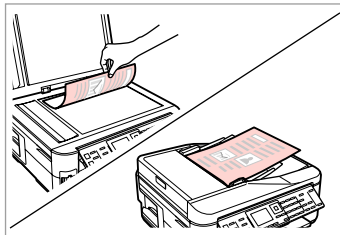
You can only send B&W faxes.

È possibile inviare solo fax in bianco e nero.

Sólo puede enviar faxes en blanco y negro.

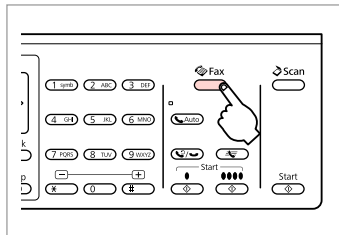
Só pode enviar faxes a preto e branco.

1  ➔ 31



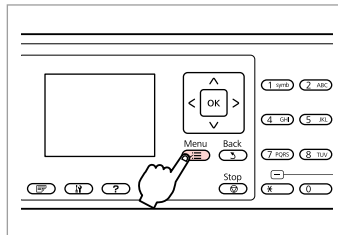
Place your original.
Posizionare l'originale.
Coloque el original.
Coloque o original.

2



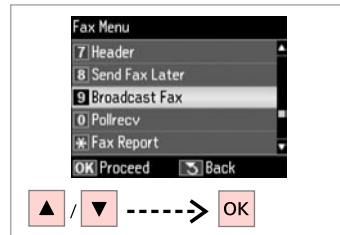
Enter the fax mode.
Accedere al modo Fax.
Entre en el modo Fax.
Entre no modo de fax.

3



Enter the fax settings menu.
Accedere al menu delle impostazioni fax.
Entre en el menú de ajustes de fax.
Entre no menu de definições de fax.

4



Select **Broadcast Fax**.
Selezionare **Broadcast fax**.
Selecione **Difusión fax**.
Selecione **Transmit. Fax**.



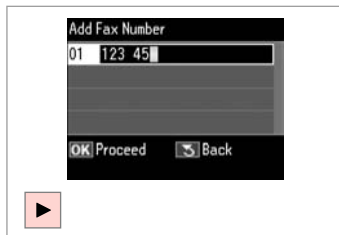
To select recipients from a speed or group dial list, go to 7.

Per selezionare i destinatari da un elenco di composizione rapida/gruppo, andare a 7.

Si desea seleccionar destinatarios de una lista de marcado rápido/de grupo, vaya a 7.

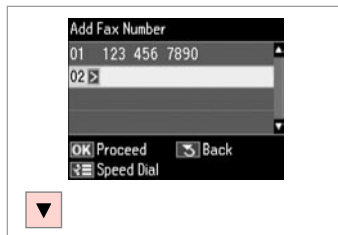
Para seleccionar destinatários de uma lista de marcação rápida ou de grupo, avance para 7.

5  ➔ 13



Enter a fax number.
Immettere un numero di fax.
Teclee un número de fax.
Introduza um número de fax.

6



Add the fax number.
Aggiungere il numero di fax.
Añada el número de fax.
Adicione o número de fax.



To add another number, repeat steps 5 and 6.

Per aggiungere un altro numero, ripetere i passaggi 5 e 6.

Para añadir otro número, repita los pasos 5-6.

Para adicionar outro número, repita os pontos 5 e 6.



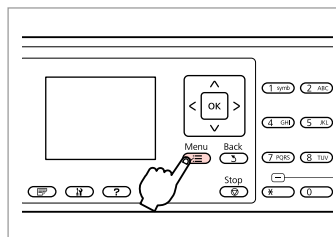
If you do not need to add recipients from the speed dial/group dial lists, press **OK** and go to 9.

Se non occorre aggiungere destinatari dagli elenchi di composizione rapida/gruppo, premere **OK** e andare a 9.

Si no desea añadir destinatarios de las listas de marcado rápido/de grupo, pulse **OK** y vaya a 9.

Se não precisar de adicionar destinatários das listas de marcação rápida/grupo, pressione **OK** e avance para 9.

7



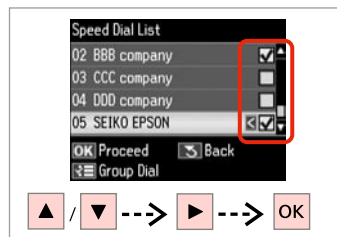
Select speed dial or group dial list.

Selezionare l'elenco di composizione rapida/gruppo.

Selecione la lista de marcado rápido o la de grupo.

Selecione a lista de marcação rápida ou de grupo.

8



Select entries from the list.

Selezionare le voci dall'elenco.

Selecione entradas de la lista.

Selecione entradas da lista.



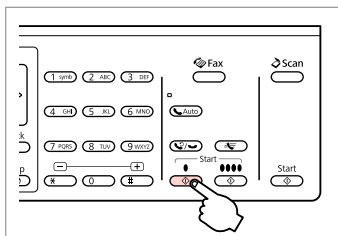
Press **≡** and select **Fax Send Settings** to change the settings.
☑ ➔ 89

Premere **≡** e selezionare **Impost. invio fax** per modificare le impostazioni. ☑ ➔ 90

Si desea cambiar los ajustes, pulse **≡** y seleccione **Ajustes envío fax**. ☑ ➔ 91

Pressione **≡** e seleccione **Def. Envio Fax** para alterar as definições. ☑ ➔ 92

9



Confirm and send fax.

Verificare e inviare il fax.

Revise y envíe el fax.

Confirme e envie o fax.

Sending a fax at a specified time

Invio di un fax a un'ora specificata

Envío de un fax a una hora determinada

Enviar um fax a uma hora especificada



Make sure you have set the time correctly. ➔ 108

Accertarsi di avere impostato correttamente l'ora. ➔ 108

Confirme que la hora configurada sea la correcta. ➔ 108

Certifique-se de que definiu correctamente a hora. ➔ 108



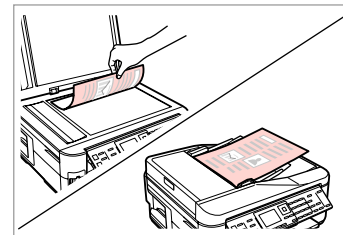
You can only send B&W faxes.

È possibile inviare solo fax in bianco e nero.

Sólo puede enviar faxes en blanco y negro.

Só pode enviar faxes a preto e branco.

1 ➔ **31**



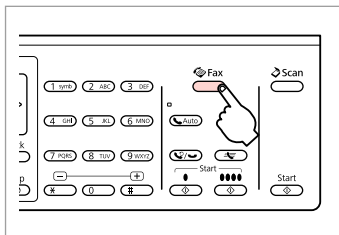
Place your original.

Posizionare l'originale.

Coloque el original.

Coloque o original.

2



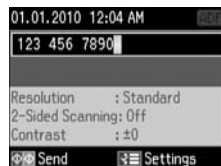
Enter the fax mode.

Accedere al modo Fax.

Entre en el modo Fax.

Entre no modo de fax.

3 ➔ **13**



Enter a fax number.

Immettere un numero di fax.

Teclee un número de fax.

Introduza um número de fax.



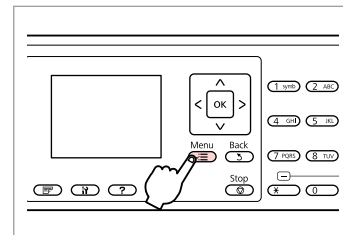
Press to redial or to enter a registered fax number.

Premere per ricomporre o per immettere un numero fax registrato.

Para remarcar, pulse . Para marcar un número de fax registrado, pulse .

Pressione para voltar a marcar ou para introduzir um número de fax registrado.

4



Enter the fax settings menu.

Accedere al menu delle impostazioni fax.

Entre en el menú de ajustes de fax.

Entre no menu de definições de fax.

5



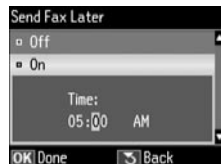
Select **Send Fax Later**.

Selezionare **Invia fax dopo**.

Selecione **Enviar fax luego**.

Selecione **Env. Fax Depois**.

6



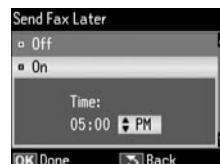
Select **On** and set the time.

Selezionare **On** e impostare l'ora.

Selecione **Act** y fije la hora.

Selecione **Sim** e defina a hora.

7



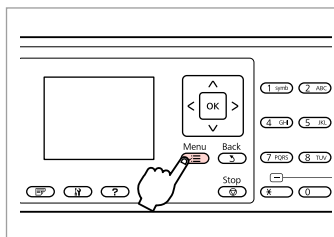
Proceed.

Procedere.

Continúe.

Continue.

8



Return to the fax send screen.

Tornare alla schermata di invio fax.

Vuelva a la pantalla de envío de faxes.

Regresse ao ecrã de envio de faxes.



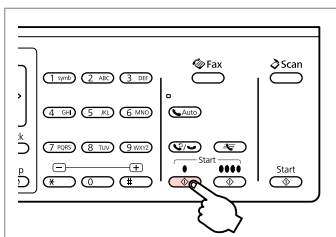
Press **≡** and select **Fax Send Settings** to change the settings.
☑ ➡ 89

Premere **≡** e selezionare **Impost. invio fax** per modificare le impostazioni. **☑ ➡ 90**

Si desea cambiar los ajustes, pulse **≡** y seleccione **Ajustes envío fax**.
☑ ➡ 91

Pressione **≡** e seleccione **Def's. Envio Fax** para alterar as definições. **☑ ➡ 92**

9



Start scanning to send later.

Avviare la scansione per l'invio in seguito.

Empiece a escanear lo que enviará luego.

Comece a digitalizar para enviar mais tarde.



Scanned data is sent at the specified time. Until then, you cannot send another fax.

I dati acquisiti vengono inviati all'ora specificata. Non è possibile inviare un altro fax nel frattempo.

Los datos escaneados se enviarán a la hora especificada. Hasta entonces no podrá mandar ningún fax.

Os dados digitalizados são enviados à hora especificada. Até lá, não consegue enviar outro fax.

Fax from a connected phone

Fax da un telefono collegato

Fax desde un teléfono conectado

Enviar um fax de um telefone ligado

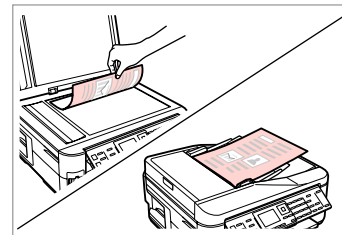
If the recipient has the same number for both phone and fax, you can send a fax after talking over the phone without hanging up.

Se il destinatario ha lo stesso numero per telefono e fax, è possibile inviare un fax dopo aver parlato al telefono senza riagganciare.

Si el destinatario tiene el mismo número para el teléfono y el fax, puede enviar un fax después de hablar por teléfono sin colgar.

Se o destinatário tiver o mesmo número de telefone e fax, pode enviar um fax após falar ao telefone sem desligar.

1  → 31



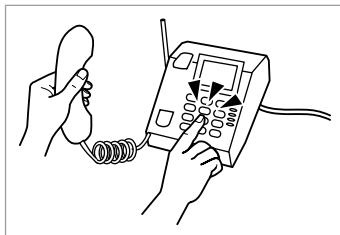
Place your original.

Posizionare l'originale.

Coloque el original.

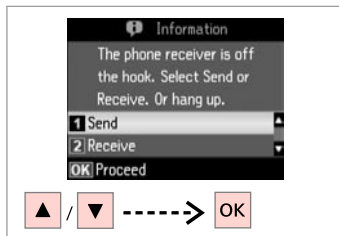
Coloque o original.

2



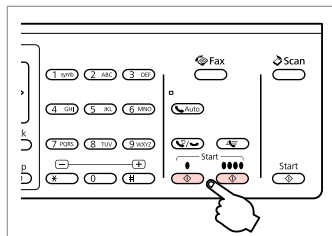
Dial the number from the phone.
Comporre il numero dal telefono.
Marque el número en el teléfono.
Marque o número do telefone.

3



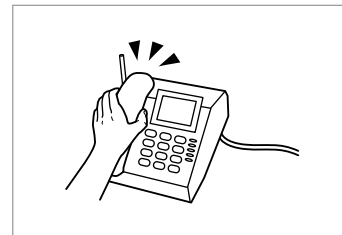
Select **Send**.
Selezionare **Invia**.
Seleccione **Envi**.
Seleccione **Env**.

4



Start sending.
Iniziare l'invio.
Empiece a enviar.
Comece a enviar.

5



Hang up the phone.
Riagganciare il telefono.
Cuelgue el teléfono.
Desligue o telefone.

Receiving Faxes

Ricezione di fax

Recepción de faxes

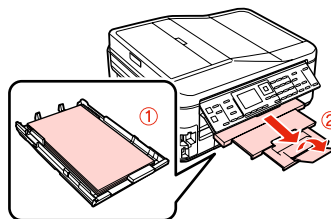
Receber faxes

Before receiving a fax, load A4-size plain paper into the cassette.  ➔ 26

Prima di ricevere un fax, caricare carta comune in formato A4 nel cassetto.  ➔ 26

Antes de recibir un fax, coloque papel normal tamaño A4 en la cassette.  ➔ 26

Antes de receber um fax, coloque papel normal A4 no alimentador.  ➔ 26



You can change the ring alert settings (DRD).  ➔ 89

È possibile modificare le impostazioni di avviso (DRD).  ➔ 90

Puede cambiar la configuración de los timbres (DRD).  ➔ 91

Pode alterar as definições do toque de alerta (DRD).  ➔ 92

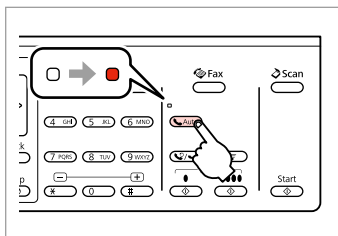
Receiving faxes automatically

Ricezione automatica di fax

Recepción automática de faxes

Receber faxes automaticamente

1



Turn on auto answer.

Attivare la risposta automatica.

Active la respuesta automática.

Ligue a resposta automática.

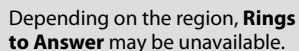


When an answering machine is connected directly to this product, make sure you set **Rings to Answer** correctly using the following procedure.

Quando una segreteria è collegata direttamente al prodotto, accertarsi di impostare correttamente **SquilliRisposta** tramite la seguente procedura.

Si hay un contestador conectado directamente a este producto, siga siempre este método para configurar los **Tonos para resp.**

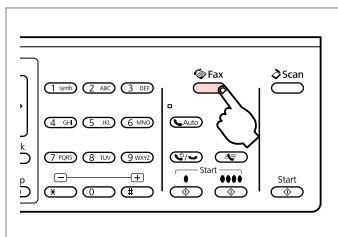
Quando um atendedor de chamadas está ligado directamente a este produto, certifique-se de que define **Toques p/ Resp.** correctamente, utilizando o procedimento seguinte.



A seconda dell'area geografica, **SquilliRisposta** potrebbe non essere disponibile.

En algunas regiones **Tonos para resp** no está disponible.

Dependendo da região, **Toques p/ Resp.** poderá estar indisponível.

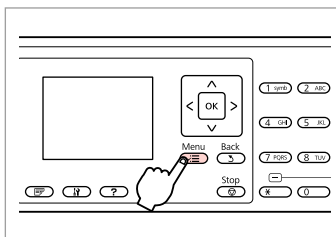


Enter the fax mode.

Accedere al modo Fax.

Entre en el modo Fax.

Entre no modo de fax.

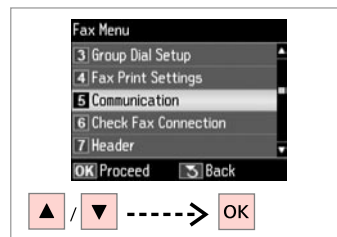


Enter the fax settings menu.

Accedere al menu delle impostazioni fax.

Entre en el menú de ajustes de fax.

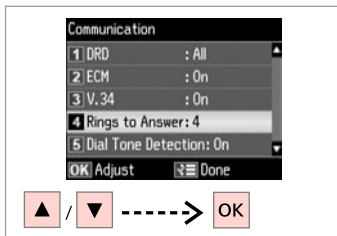
Entre no menu de definições de fax.

Select **Communication**.

Selezionare **Comunicazione**.

Selección **Comunicación.**

Seleccione **Comunicação.**

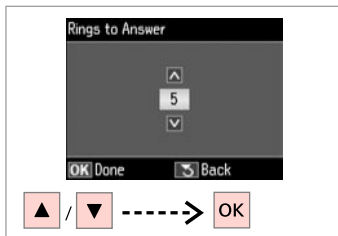


Select **Rings to Answer.**

Selezionare **SquilliRisposta**.

Selezione **Tonos** para resp.

Selezione **Toques p/ Resp.**

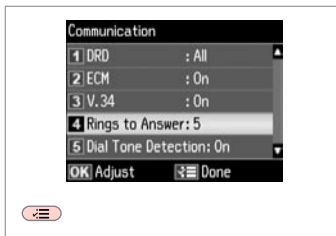


Select the number of rings.

Selezionare il numero di squilli.

Seleccione el número de tonos.

Seleccione o número de toques.



Finish the setting.

Terminare l'impostazione.

Termine el ajuste.

Termine a definição.



Select more rings than needed for the answering machine to pick up. If it is set to pick up on the fourth ring, set the product to pick up on the fifth ring or later. Otherwise the answering machine cannot receive voice calls.

Selezionare più squilli di quelli necessari per la risposta da parte della segreteria telefonica. Se questa è impostata per attivarsi al quarto squillo, impostare il prodotto in modo che si attivi a partire almeno dal quinto squillo. In caso contrario, la segreteria non sarà in grado di ricevere chiamate vocali.

Seleccione más tonos que los que necesita el contestador para activarse. Si el contestador responde al cuarto tono, configure el producto para que descuelgue al quinto tono o posteriores. Si no, el contestador automático no podrá recibir llamadas de voz.

Selecione mais toques do que o necessário para que o atendedor de chamadas atenda. Se estiver programado para atender ao quarto toque, programe o produto para atender ao quinto toque ou mais tarde. Caso contrário, o atendedor de chamadas não conseguirá receber chamadas de voz.



When you receive a call and the other party is a fax, the product receives the fax automatically even if the answering machine picks up the call. If you pick up the phone, wait until the LCD screen displays a message saying that a connection has been made before you hang up. If the other party is a caller, the phone can be used as normal or a message can be left on the answering machine.

Quando si riceve una chiamata e il segnale indica un fax in arrivo, il prodotto riceve automaticamente il fax anche se la segreteria telefonica risponde alla chiamata. Se si solleva il telefono, prima di riagganciare attendere che sul display LCD sia visualizzato un messaggio che indica che è stata stabilita la connessione. Se si tratta di una chiamata telefonica, il telefono può essere utilizzato normalmente oppure è possibile lasciare un messaggio sulla segreteria telefonica.

Si entra una llamada de otro fax, el producto recibirá el fax automáticamente, aunque el contestador automático atienda la llamada. Si usted descuelga el teléfono, espere a que la pantalla LCD muestre un mensaje indicando que se realizó una conexión y luego cuelgue. Si la llamada es de una persona, puede hablar con normalidad o dejar un mensaje en el contestador automático.

Quando recebe uma chamada e o transmissor é um fax, o produto recebe o fax automaticamente, mesmo que o atendedor de chamadas atenda a chamada. Se atender o telefone, aguarde até que o ecrã LCD apresente uma mensagem a indicar que foi estabelecida uma ligação antes de desligar. Se o transmissor for uma pessoa, o telefone pode ser utilizado como um telefone normal ou pode ser deixada uma mensagem no atendedor de chamadas.

Receiving faxes manually

Ricezione manuale di fax

Recepción manual de faxes

Receber faxes manualmente

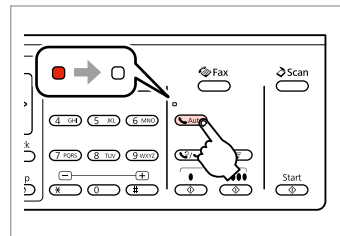
If your phone is connected to this product, you can receive a fax after a connection is made.

Se il telefono è collegato al prodotto, è possibile ricevere un fax dopo avere stabilito la connessione.

Si el teléfono está conectado a este producto, puede recibir un fax después de realizar una conexión.

Se o seu telefone estiver ligado a este produto, pode receber um fax após ser estabelecida uma ligação.

1



Turn off auto answer.

Disattivare la risposta automatica.

Desactive la respuesta automática.

Desligue a resposta automática.

2



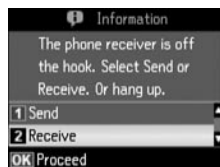
Pick up the phone when it rings.

Solleverare il telefono quando squilla.

Atienda el teléfono cuando suene.

Atenda o telefone quando este tocar.

3



OK

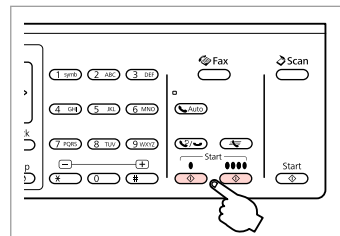
When you hear a fax tone, select **Receive**.

Quando si avverte un tono fax, selezionare **Ricevi**.

Quando oiga un tono de fax, seleccione **Recibir**.

Quando ouvir um tom de fax, selecione **Receber**.

4



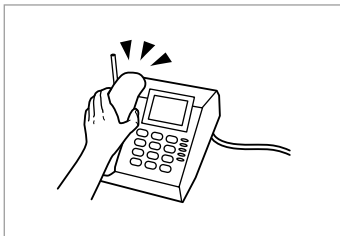
Start receiving.

Avviare la ricezione.

Empiece a recibir.

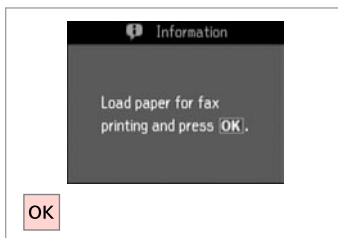
Inicie a recepção.

5



Hang up the phone.
Riagganciare il telefono.
Cuelgue el teléfono.
Desligue o telefone.

6



Print the received fax.
Stampare il fax ricevuto.
Imprima el fax recibido.
Imprima o fax recibido.

Polling to receive a fax

Polling per la ricezione di un fax

Sondeo para recibir un fax

Consulta para receber um fax

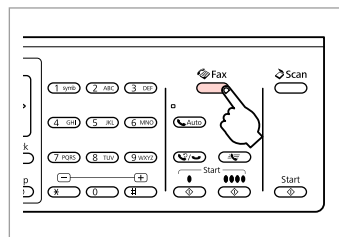
This allows you to receive a fax from the fax information service you have called.

Questa opzione consente di ricevere un fax da un servizio fax contattato dall'utente.

Permite recibir un fax del servicio de información de fax al que ha llamado.

Permite-lhe receber um fax do serviço de informações de fax para o qual ligou.

1



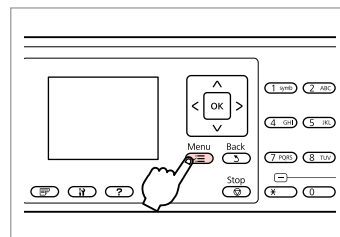
Enter the fax mode.

Accedere al modo Fax.

Entre en el modo Fax.

Entre no modo de fax.

2



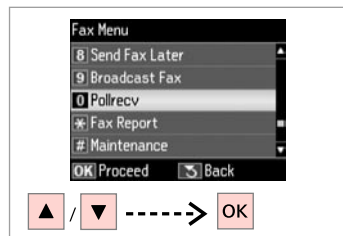
Enter the fax settings menu.

Accedere al menu delle impostazioni fax.

Entre en el menú de ajustes de fax.

Entre no menu de definições de fax.

3



Select **Pollrecv**.

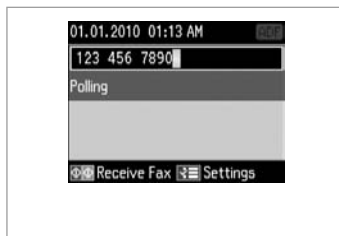
Selezionare **Polling**.

Seleccione **Esp res**.

Seleccione **Consult**.

4

13



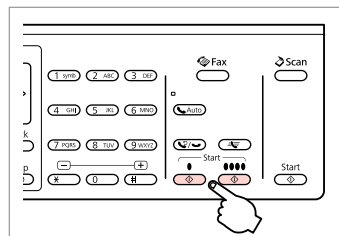
Enter the fax number.

Immettere il numero di fax.

Teclee el número de fax.

Introduza o número de fax.

5



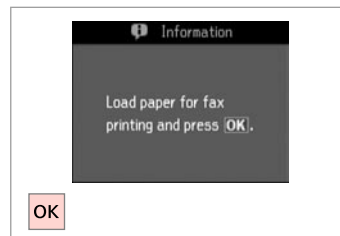
Start receiving.

Avviare la ricezione.

Empiece a recibir.

Inicie a recepção.

6



Print the received fax.

Stampare il fax ricevuto.

Imprima el fax recibido.

Imprima o fax recebido.

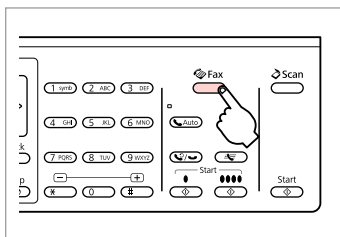
Printing Reports

Stampa di report

Impresión de informes

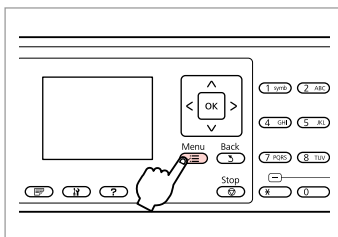
Imprimir relatórios

1



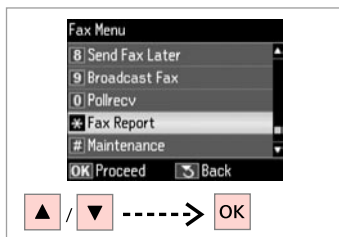
Enter the fax mode.
Accedere al modo Fax.
Entre en el modo Fax.
Entre no modo de fax.

2



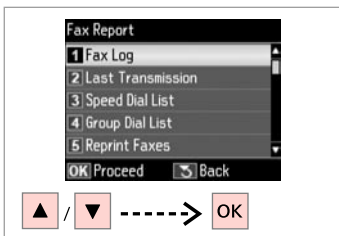
Enter the fax settings menu.
Accedere al menu delle impostazioni fax.
Entre en el menú de ajustes de fax.
Entre no menu de definições de fax.

3



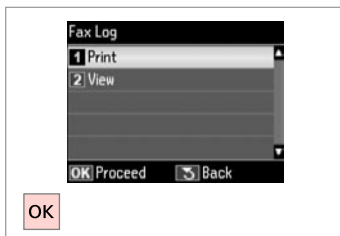
Select **Fax Report**.
Selezionare **Rappor. fax**.
Selecione **Inform fax**.
Selecione **Relat. Fax**.

4 ➡ 89



Select an item.
Selezionare una voce.
Selecione una opción.
Selecione um item.

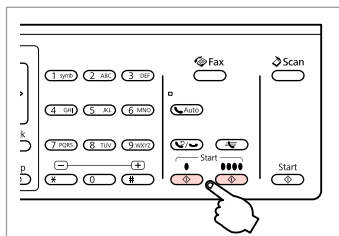
5



Proceed.
Procedere.
Continúe.
Continue.

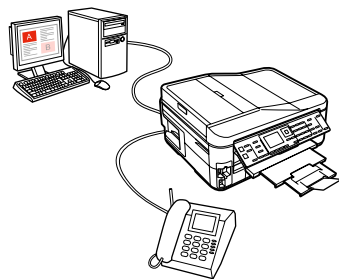
Only **Fax Log** can be viewed on the screen. ➡ 89
Solo **Log fax** può essere visualizzato sullo schermo. ➡ 90
Sólo puede verse en pantalla el **Reg fax**. ➡ 91
Só pode ver **Reg Fax** no ecrã. ➡ 92

6



Print.
Stampare.
Imprima.
Imprima.

Faxing from a PC
Invio di fax da un PC
Envío de faxes desde
un PC
Envio de fax a partir
de um PC



The fax software that came with the software disc allows you to send faxes from your computer, create a phone book, and provides you with other useful features. For details, see the Fax Utility online help. Use the following procedure to run the utility.

Windows

Click the start button (Windows 7 and Vista) or click **Start** (Windows XP), point to **All Programs**, select **Epson Software**, and then click **Fax Utility**.

Mac OS X

Click **System Preference**, click **Print & Fax**, and then select **FAX (your printer)** from Printer. Then, click **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) or **Print Queue** (Mac OS X 10.4) and click **Utility**.

Il software per fax fornito con il disco del software consente di inviare fax dal computer, creare una rubrica telefonica e offre altre utili funzionalità. Per ulteriori dettagli fare riferimento alla guida in linea Fax Utility. Per eseguire l'utility attenersi alla seguente procedura.

Windows

Fare clic sul pulsante Start (Windows 7 e Vista) o fare clic su **Start** (Windows XP), scegliere **All Programs (Tutti i programmi)**, selezionare **Epson Software**, quindi fare clic su **Fax Utility**.

Mac OS X

Fare clic su **System Preference (Preferenze di Sistema)**, fare clic su **Print & Fax (Stampa e Fax)**, quindi selezionare **FAX (stampante in uso)** da Printer (Stampante). Fare quindi clic su **Open Print Queue (Apri coda di stampa)** (Mac OS X 10.5) o **Print Queue (Coda di stampa)** (Mac OS X 10.4) e fare clic su **Utility**.

El software de fax incluido en el disco de software le permite enviar faxes desde su ordenador y crear un listín telefónico, además de otras funciones útiles. Para obtener más información, consulte la ayuda on-line Fax Utility. Para ejecutar la utilidad, utilice el procedimiento siguiente.

Windows

Haga clic en el botón de inicio (Windows 7 y Vista) o en **Start (Inicio)** (Windows XP), señale **All Programs (Todos los programas)**, seleccione **Epson Software** y, a continuación, haga clic en **Fax Utility**.

Mac OS X

Haga clic en **System Preferences (Preferencias del Sistema)**, luego en **Print & Fax (Impresión y Fax)** y a continuación seleccione **FAX (su impresora)** en Printer (Impresora). Después, haga clic en **Open Print Queue (Abrir cola de impresión)** (Mac OS X 10.5) o **Print Queue (Cola de impresión)** (Mac OS X 10.4) y luego en **Utility (Utilidad)**.

O software de fax que veio com o disco de software, permite-lhe enviar faxes a partir do seu computador, criar uma lista de contactos telefónicos, e provê-lhe outras características úteis. Para mais detalhes, consulte a ajuda interactiva do utilitário Fax Utility. Efectue o processo apresentado em seguida para executar o utilitário.

Windows

Faça clique na tecla de inicialização (Windows 7 e Vista) ou faça clique em **Start (Iniciar)** (Windows XP), seleccione **All Programs (Todos os Programas)**, **Epson Software** e, em seguida, faça clique em **Fax Utility**.

Mac OS X

Faça clique em **System Preference (Preferências do sistema)**, faça clique em **Print & Fax (Impressão e Fax)** e, em seguida, seleccione **FAX (a impressora que está a utilizar)** em Printer (Impressora). Em seguida, faça clique em **Open Print Queue (Abrir fila de impressão)** (Mac OS X 10.5) ou **Print Queue (Fila de impressão)** (Mac OS X 10.4) e faça clique em **Utility (Utilitário)**.

Fax Mode Menu List

Elenco menu modo Fax

Lista de menús del modo Fax

Lista de menus do modo de fax

EN  ➔ 89

IT  ➔ 90

ES  ➔ 91

PT  ➔ 92

EN

Menu items and values may differ depending on the region.

Fax Menu

Fax Send Settings	Resolution, Contrast, 2-Sided Scanning ^{*1} , Set As New Default
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Fax Print Settings	Auto Reduction ^{*2} , Last Transmission Report ^{*3}
Communication	Dial Mode ^{*4} , DRD ^{*5} , ECM ^{*6} , V.34 ^{*7} , Rings to Answer ^{*8} , Dial Tone Detection ^{*9}
Check Fax Connection	
Header	Fax Header, Your Phone Number
Send Fax Later	Off, On
Broadcast Fax	 ➔ 75
Pollrecv	 ➔ 86
Fax Report	Fax Log ^{*10} , Last Transmission ^{*11} , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes ^{*12} , Protocol Trace ^{*13}
Maintenance	 ➔ 112

^{*1} Depending on the model, this function may not be available.

 ➔ 12

^{*2} Indicates whether or not to reduce received faxes larger than A4-size to A4, or prints them at their original size on multiple sheets.

^{*3} Indicates whether or not to print a report for the previous transmitted fax. Select **On Error** to print reports only when an error occurs. Select **On Send** to print reports for every fax.

^{*4} Indicates the type of phone system to which this product is connected. Depending on the region, this menu may not be displayed.

^{*5} Indicates the type of answer ring pattern you want to use to receive faxes. To select an option other than **All** (or **Off**), you must set up your phone system to use different ring patterns. This option may be **On** or **Off** depending on the region.

^{*6} Indicates whether or not to use Error Correction mode to automatically correct fax data sent/received with errors due to the line or any other problems. Color faxes cannot be sent/received when ECM is off.

^{*7} Indicates the speed at which you transmit and receive faxes. **On** is 33.6 kbps and **Off** is 14.4 kbps.

^{*8} Depending on the region, this setting may not be displayed.

^{*9} When this is set to **On**, the product starts dialing after it detects a dial tone. It may not be able to detect a dial tone when a PBX (Private Branch Exchange) or a TA (Terminal Adapter) is connected. In that case, set to **Off**. However, doing so may drop the first digit of a fax number and send the fax to the wrong number.

^{*10} Prints or displays the communication log.

^{*11} Prints a communication log for the previous transmission or the previous polling results received.

^{*12} Reprints from the latest fax received. When the memory is full, the oldest faxes are erased first.

^{*13} Prints the protocol for the latest communication.

Le voci e i valori dei menu possono variare a seconda dell'area geografica.

☰ Menu Fax

Impost. invio fax	Risoluz., Contrasto, Scansione fonte-retro * ¹ , Imp. come nuova predefin.
Setup comp. rapida	Crea, Modif., Elimina
Impost. comp. gruppo	Crea, Modif., Elimina
Impost. stampa fax	Autoriduzione * ² , Rapporto ultima Tx * ³
Comunicazione	ModoComp. * ⁴ , DRD * ⁵ , ECM * ⁶ , V.34 * ⁷ , SquilliRisposta * ⁸ , Rilevamento tono * ⁹
Verifica connessione	
Intestaz.	Intest.Fax, Nr. telefono
Invia fax dopo	Off, On
Broadcast fax	☐ ➡ 75
Polling	☐ ➡ 86
Rappor. fax	Log fax * ¹⁰ , Ultima Tx * ¹¹ , Elenco comp. rapida., Elenco comp. gruppo., Ristampa fax * ¹² , Traccia protc. * ¹³
Manutenzione	☐ ➡ 113

- *¹ A seconda del modello, questa funzione potrebbe non essere disponibile. ☐ ➡ 12
- *² Indica se ridurre o meno in formato A4 i fax ricevuti di dimensioni superiori ad A4 oppure stamparli nel formato originale su più fogli.
- *³ Indica se stampare o meno un report per il fax trasmesso precedente. Selezionare **A errore** per stampare i report solo quando si verifica un errore. Selezionare **A invio** per stampare i report per ogni fax.
- *⁴ Indica il tipo di sistema telefonico a cui è collegato il prodotto. A seconda dell'area geografica, questo menu potrebbe non essere visualizzato.
- *⁵ Indica il tipo di suoneria di risposta che si desidera utilizzare per ricevere i fax. Per selezionare un'opzione differente da **Tutti** (o **Off**), è necessario impostare il sistema telefonico per l'utilizzo di diversi tipi di suoneria. Questa opzione può essere impostata su **On** o su **Off**, a seconda dell'area geografica.
- *⁶ Indica se utilizzare o meno la modalità di correzione errori per correggere automaticamente i dati fax inviati/ricevuti con errori dovuti alla linea o ad altri problemi. Non è possibile inviare/ricevere fax a colori quando ECM è disattivato.
- *⁷ Indica la velocità di trasmissione e ricezione dei fax. **On** è 33,6 kbps e **Off** è 14,4 kbps.
- *⁸ A seconda dell'area geografica, questa impostazione potrebbe non essere visualizzata.
- *⁹ Quando questa opzione è impostata su **On**, il prodotto inizia la composizione dopo aver rilevato un segnale di linea. Potrebbe non essere in grado di rilevare un segnale di linea quando è collegato un sistema PBX (Private Branch Exchange) o TA (Terminal Adapter). In questo caso, impostare l'opzione su **Off**. Questa operazione può tuttavia causare la mancata composizione della prima cifra di un numero fax e l'invio del fax a un numero errato.
- *¹⁰ Viene stampato o visualizzato il registro di comunicazione.
- *¹¹ Viene stampato un registro di comunicazione per la trasmissione precedente o i risultati del polling precedente ricevuti.
- *¹² Ristampa dall'ultimo fax ricevuto. Quando la memoria è piena, i fax meno recenti vengono cancellati per primi.
- *¹³ Stampa il protocollo dell'ultima comunicazione.

Los valores y opciones de menú son distintos en algunas regiones.

☰ Menú Fax

Ajustes envío fax	Resolución, Contraste, Escaneado 2 caras ^{*1} , Config como nuevo predt
Config marc rápi	Crear, Edit, Borrar
Config marc grup	Crear, Edit, Borrar
Conf fax e impr	Reducción auto ^{*2} , Informe última transmis. ^{*3}
Comunicación	Modo marc ^{*4} , DRD ^{*5} , ECM ^{*6} , V.34 ^{*7} , Tonos para resp ^{*8} , Detecc tono llamada ^{*9}
Revisar conexión fax	
Encabz	Encabz fax, Su n° teléfono
Enviar fax luego	Des, Act
Difusión fax	☑ ➡ 75
Esp res	☑ ➡ 86
Inform fax	Reg fax ^{*10} , Últim transmisión ^{*11} , List Marc rápid, List marc grupo, Reimpri faxes ^{*12} , Seguim protoc ^{*13}
Mantenimnto	☑ ➡ 113

*1 Algunos modelos no disponen de esta función. ☑ ➡ 12

*2 Indica si se reducirán a A4 los faxes recibidos de un tamaño superior a A4, o si se imprimirán con el tamaño original en varias hojas.

*3 Indica si se va a imprimir o no un informe del fax transmitido anteriormente. Seleccione **En error** si desea imprimir informes sólo cuando ocurra un error. Seleccione **En envi** si desea imprimir un informe de cada fax.

*4 Indica el tipo de sistema telefónico al que está conectado este producto. En algunas regiones este menú no aparece.

*5 Indica el tipo de tono de respuesta que desee utilizar para recibir faxes. Si desea seleccionar una opción que no sea **Tod** (ni **Des**), tiene que configurar su sistema telefónico para que utilice distintas pautas de tono de respuesta. Esta opción puede estar **Act** o **Des**, según la región.

*6 Indica si se va a usar el modo de corrección de errores para corregir automáticamente los datos de fax enviados/recibidos con errores por culpa de la línea o de otros problemas. No se pueden enviar/recibir faxes a color si está desactivado ECM.

*7 Indica la velocidad de transmisión y recepción de faxes. **Act** es 33,6 Kbps y **Des** 14,4 Kbps.

*8 En algunas regiones este ajuste no aparece.

*9 Si está configurado como **Act**, el producto empezará a marcar en cuanto detecte un tono de marcado. Quizá no pueda detectar un tono de marcado si está conectada una centralita o un TA (adaptador terminal). En ese caso, configúrelo como **Des**. No obstante, al hacerlo se ignorará la primera cifra del número de fax, y se enviará el fax a un número equivocado.

*10 Imprime o muestra el registro de comunicación.

*11 Imprime un registro de comunicación de la transmisión anterior o los resultados de espera de llamada anteriores recibidos.

*12 Reimprime a partir del último fax recibido. Cuando se llena la memoria, primero se borran los faxes más antiguos.

*13 Imprime el protocolo de la última comunicación.

Os valores e itens de menu podem variar consoante a região.

☰ Menu Fax

Defs. Envio Fax	Resolução, Contraste, Digital. 2 Lados * ¹ , Def. como Nova Predef.
Conf. Marc. Rápida	Criar, Editar, Apagar
Conf. Marc. Grupo	Criar, Editar, Apagar
Def. Impressão Fax	Redução Auto * ² , Relat. Últ. Transmissão * ³
Comunicação	Modo Marc * ⁴ , DRD * ⁵ , ECM * ⁶ , V.34 * ⁷ , Toques p/ Resp. * ⁸ , Detecção Sinal Marc * ⁹
Ver Ligação de Fax	
Cabeç.	Cabeç. Fax, O seu Núm. Telef.
Env. Fax Depois	Não, Sim
Transmit. Fax	☐ ➡ 75
Consult	☐ ➡ 86
Relat. Fax	Reg Fax * ¹⁰ , Últ. Transmissão * ¹¹ , Lista Marc. Ráp., Lista Marc. Grupo, Reimpr. Faxes * ¹² , Detec. Protoc. * ¹³
Manutenção	☐ ➡ 114

*1 Consoante o modelo, esta função poderá não estar disponível.

☐ ➡ 12

*2 Indica se reduz ou não para A4 os faxes recebidos com um tamanho superior a A4 ou imprime-os no seu tamanho original em várias folhas.

*3 Indica se imprime ou não um relatório do último fax transmitido. Selecciona **No Erro** para imprimir relatórios apenas se ocorrer um erro. Selecciona **No Env.** para imprimir relatórios para todos os faxes.

*4 Indica o tipo de sistema telefónico a que este produto está ligado. Dependendo da região, este menu poderá não ser apresentado.

*5 Indica o tipo de padrão de toque de resposta que pretende utilizar para receber faxes. Para seleccionar uma opção diferente de **Tdo** (ou **Não**), tem de configurar o seu sistema telefónico para utilizar diferentes padrões de toque. Esta opção poderá estar definida para **Sim** ou **Não** dependendo da região.

*6 Indica se utiliza ou não o modo de Correção de Erros para corrigir automaticamente dados de fax enviados/recebidos com erros devido à linha ou a quaisquer outros problemas. Não é possível enviar/receber faxes a cores quando ECM está desligado.

*7 Indica a velocidade com que transmite e recebe faxes. **Sim** corresponde a 33,6 kbps e **Não** a 14,4 kbps.

*8 Dependendo da região, esta definição poderá não ser apresentada.

*9 Quando esta opção está definida para **Sim**, o produto começa a marcar após detectar um tom de marcação. Poderá não conseguir detectar um tom de marcação quando um PBX (Sistema de Comunicação Privada) ou um TA (Adaptador de Terminal) está ligado. Nesse caso, defina para **Não**. No entanto, essa acção pode fazer com que se perca o primeiro dígito de um número de fax e o fax seja enviado para o número errado.

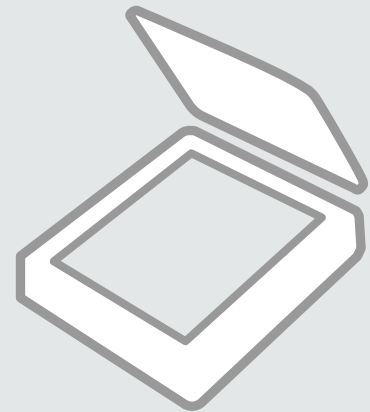
*10 Imprime ou apresenta o registo das comunicações.

*11 Imprime um registo da comunicação da transmissão anterior ou dos resultados de consulta anteriores recebidos.

*12 Volta a imprimir a partir do último fax recebido. Quando a memória está cheia, os faxes mais antigos são apagados em primeiro lugar.

*13 Imprime o protocolo para a comunicação mais recente.

Scan Mode
Modo Scan
Modo Esca
Modo de digitalização



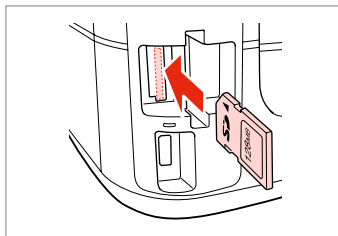
Scanning to a Memory Card

Scansione su scheda di memoria

Escaneado a una tarjeta de memoria

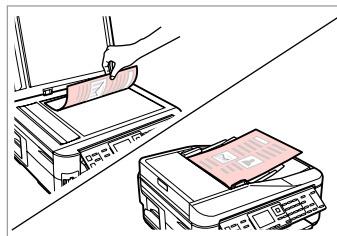
Digitalizar para um cartão de memória

1  → 29



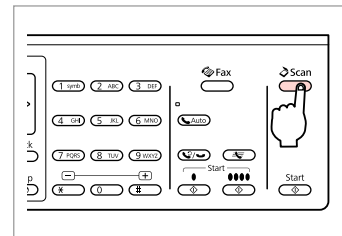
Insert a memory card.
Inserire una scheda di memoria.
Insere una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

2  → 31



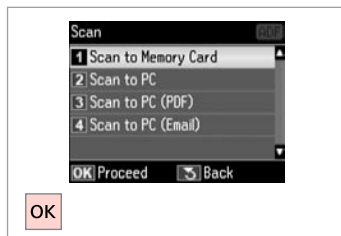
Place original horizontally.
Posizionare orizzontalmente l'originale.
Ponga el original horizontal.
Coloque o original na horizontal.

3



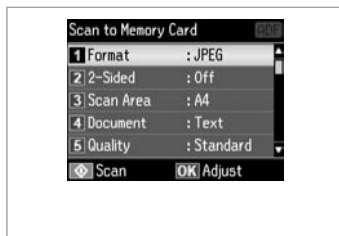
Enter the scan mode.
Accedere al modo Scan.
Entre en el modo Esca.
Entre no modo de digitalização.

4



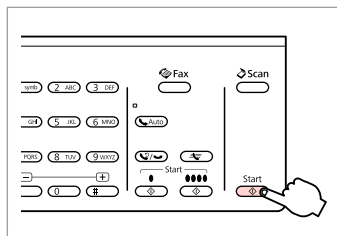
Select **Scan to Memory Card**.
Selezionare **Scansione su scheda**.
Selecione **Esca a tarj memori**.
Selecione **Dig. p/ Cartão Mem**.

5  → 98



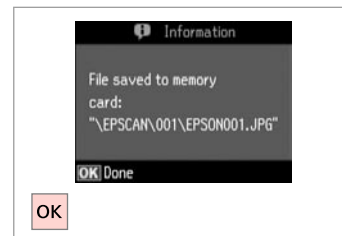
Select settings.
Selezionare le impostazioni.
Selecione ajustes.
Selecione definições.

6



Start scanning.
Avviare la scansione.
Empiece a escanear.
Inicie a digitalização.

7



Check the message on the screen.
Verificare il messaggio sul display.
Fíjese en el mensaje de la pantalla.
Verifique a mensagem no ecrã.



If the edges of the photo are faint, change the **Scan Area** in ⑤.

Se i bordi della foto sono sbiaditi, cambiare **AreaScan**. in ⑤.

Si los bordes de la foto son muy tenues, cambie el **Área esca** en ⑤.

Se as extremidades da fotografia estiverem esbatidas, altere **Área Digit.** em ⑤.



When scanning both sides of an original, load the original in the ADF in step ② and make 2-Sided settings in step ⑤. The 2-Sided menu is the same as the menu displayed when you press . Depending on the model, this may not be available. ➔ 12

Quando si acquisiscono entrambi i lati di un originale, caricarlo nell'ADF al passaggio ② e impostare Fronte-retro al passaggio ⑤. Il menu Fronte-retro è uguale al menu visualizzato quando si preme . A seconda del modello, questa funzione potrebbe non essere disponibile. ➔ 12

Si va a escanear por las dos caras, coloque el original en el ADF en el paso ② y configure los ajustes de 2 caras en el paso ⑤. El menú 2 caras es igual que el menú que se abre al pulsar . Algunos modelos no disponen de este menú. ➔ 12

Quando digitalizar os dois lados de um original, coloque o original no ADF no ponto ② e efectue definições 2 lados no ponto ⑤. O menu 2 lados é igual ao menu que aparece quando pressiona . Consoante o modelo, esta opção poderá não estar disponível. ➔ 12



Scanning to a
Computer

Scansione su un
computer

Escaneado y
almacenamiento en
un ordenador

Digitalizar para um
computador



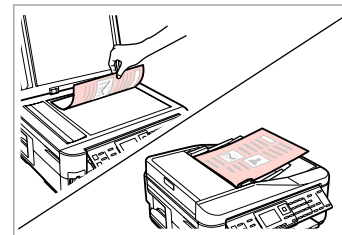
Make sure you have installed software for this printer on your computer and connected following the instructions on the Start Here poster.

Assicurarsi di aver installato il software per questa stampante sul computer e di aver effettuato il collegamento in base alle istruzioni nel foglio Inizia qui.

Confirme que ha instalado el software para esta impresora en su ordenador y que la ha conectado según las instrucciones del cartel Para empezar.

Certifique-se de que instalou software para esta impressora no computador e que a ligou seguindo as instruções do póster Começar por aqui.

1  → 31



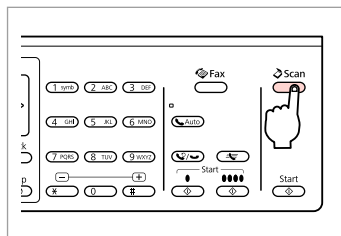
Place original horizontally.

Posizionare orizzontalmente
l'originale.

Ponga el original horizontal.

Coloque o original na horizontal.

2



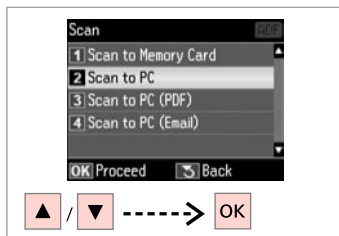
Enter the scan mode.

Accedere al modo Scan.

Entre en el modo Esca.

Entre no modo de digitalização.

3



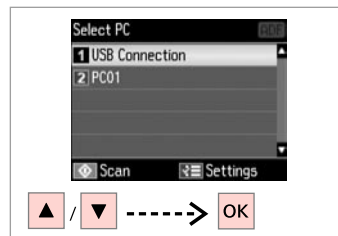
Select an item.

Selezionare una voce.

Seleccione una opción.

Seleccione um item.

4



Select your pc.

Selezionare il PC.

Seleccione su PC.

Seleccione o seu PC.



When scanning both sides of an original, load the original in the ADF in step ❶, press  to make 2-Sided settings as **Scan settings** in step ❹. The 2-Sided menu is the same as the menu displayed when you press . Depending on the model, this may not be available.  ➔ 12

Quando si acquisiscono entrambi i lati di un originale, caricarlo nell'ADF al passaggio ❶, premere  per effettuare le impostazioni Fronte-retro di **Impostazioni scansione** al passaggio ❹. Il menu Fronte-retro è uguale al menu visualizzato quando si preme . A seconda del modello, questa funzione potrebbe non essere disponibile.  ➔ 12

Si va a escanear por las dos caras, coloque el original en el ADF en el paso ❶ y pulse  para configurar los ajustes de 2 caras como **Ajustes escan** en el paso ❹. El menú 2 caras es igual que el menú que se abre al pulsar . Algunos modelos no disponen de este menú.  ➔ 12

Quando digitalizar os dois lados de um original, coloque o original no ADF no ponto ❶, pressione  para efectuar definições 2 lados para **Defis. digitalização** no ponto ❹. O menu 2 lados é igual ao menu que aparece quando pressiona . Consoante o modelo, esta opção poderá não estar disponível.  ➔ 12



You can change the computer name on the control panel using Epson Event Manager. For more details, see the software information in the online **User's Guide**.

È possibile modificare il nome computer nel pannello di controllo utilizzando Epson Event Manager. Per ulteriori dettagli consultare le informazioni del software nella **Guida utente** in linea.

Puede cambiar el nombre del ordenador en el panel de control utilizando Epson Event Manager. Para obtener más detalles, consulte la información relativa al software en el **Manual de usuario** on-line.

Poderá alterar o nome do computador, usando o painel de controlo. Epson Event Manager. Para mais detalhes, consulte as informações sobre o software fornecidas no **Guia do Utilizador** interativo.

Scan Mode Menu List

Elenco menu modo Scan

Lista de menús del modo Esca

Lista de menus do modo de digitalização

EN  ➔ 98

IT  ➔ 99

ES  ➔ 99

PT  ➔ 100

EN

Scan Mode

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	2-Sided *	Off, On
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
Set As New Default		
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

* Depending on the model, this function may not be available.  ➔ 12

Scan Menu

Scan settings *	2-Sided	Off, On
	Set As New Default	
Maintenance	 ➔ 112	

* This setting is only available for models with the 2-sided scanning function.  ➔ 12

Modalità Scan

Scansione su scheda	Form.	JPEG, PDF
	Fronte-retro *	Off, On
	AreaScan.	A4, Autoritaglio, AreaMax.
	Docum.	Testo, Foto
	Qualità	Standard, Max
	Senso rilegatura	Verticale-Lungo, Verticale-Corto, Orizzontale-Lungo, Orizzont.-Corto
Imp. come nuova predefin.		
Scansione su PC		
Scansione su PC (PDF)		
Scansione su PC (E-mail)		

* A seconda del modello, questa funzione potrebbe non essere disponibile.  ➔ 12

Menu Scan

Impostazioni scansione *	Fronte-retro	Off, On
	Imp. come nuova predefin.	
Manutenzione	 ➔ 113	

* Questa impostazione è disponibile solo per modelli con funzionalità di scansione fronte-retro.  ➔ 12

Modo Esca

Esca a tarj memori	Format	JPEG, PDF
	2 caras *	Des, Act
	Área esca	A4, Recorte autom, Área máx
	Document	Text, Fotografía
	Calidad	Estándar, Óptim
	Direcc encuadern.	Vertical-Largo, Vertical-Corto, Horizontal-Super, Horizontal-Lado
Config como nuevo predt		
Esca a PC		
Esca a PC (PDF)		
Esca a PC (correo)		

* Algunos modelos no disponen de esta función.  ➔ 12

Menú Esca

Ajustes escan *	2 caras	Des, Act
	Config como nuevo predt	
Mantenimnto	 ➔ 113	

* Este ajuste sólo está disponible en los modelos con la función de escaneado por las dos caras.  ➔ 12

Modo Digitalizar

Dig. p/ Cartão Mem	Formato	JPEG, PDF
	2 lados *	Não, Sim
	Área Digit.	A4, Corte Auto, Área Máx
	Documento	Txto, Fotografia
	Qualidade	Padrão, Melhor
	Direcção de União	Vertical-Longo, Vertical-Curto, Horizontal-Longo, Horizontal-Curto
Def. como Nova Predef.		
Dig. p/ PC		
Dig. p/ PC (PDF)		
Dig. p/ PC (Email)		

* Consoante o modelo, esta função poderá não estar disponível.  ➔ 12

Menu Digitalizar

Defs. digitalização *	2 lados	Não, Sim
	Def. como Nova Predef.	
Manutenção	 ➔ 114	

* Esta definição só está disponível para modelos com a função de digitalização de 2 lados.  ➔ 12

Setup Mode (Maintenance)
Modalità Setup (Manutenzione)
Modo Config (Mantenimiento)
Modo Configurar (Manutenção)



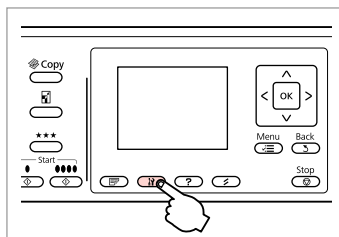
Checking the Ink Cartridge Status

Verifica dello stato della cartuccia d'inchiostro

Revisión del estado de los cartuchos de tinta

Verificar o estado dos tinteiros

1



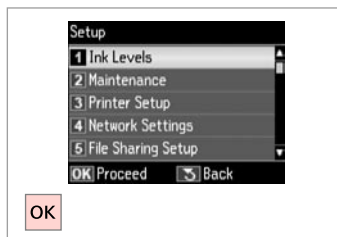
Enter the Setup mode.

Accedere al modo Setup.

Entre en el modo Config.

Entre no modo de configuração.

2



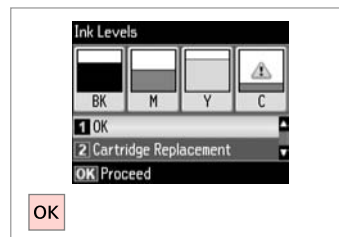
Select **Ink Levels**.

Selezionare **Livelli**.

Seleccione **Nivel tinta**.

Selecione **Nív. Tinta**.

3



Finish.

Terminare.

Termine.

Termine.

BK	M	Y	C	
Black	Magenta	Yellow	Cyan	Ink is low.
Nero	Magenta	Giallo	Ciano	Inchiostro basso.
Negro	Magenta	Amarillo	Cian	Queda poca tinta.
Preto	Magenta	Amarelo	Ciano	Há pouca tinta.



On the screen in step ③, you can select to replace ink cartridges even if they are not expended. You can also start this operation by pressing the **ⓘ** button. Press the **ⓘ** button, select **Maintenance**, and then **Ink Cartridge Replacement**. For instructions on replacing the cartridge, see  ➔ 120.

Nella schermata al passaggio ③, è possibile selezionare di sostituire le cartucce anche se non esaurite. È inoltre possibile avviare questa operazione premendo il tasto **ⓘ**. Premere il tasto **ⓘ**, selezionare **Manutenzione**, quindi **Cambio cartuccia inchiostro**. Per istruzioni sulla sostituzione della cartuccia, vedere  ➔ 120.

En la pantalla del paso ③, puede elegir cambiar los cartuchos de tinta aunque no se hayan gastado. También puede empezar esta operación pulsando el botón **ⓘ**. Pulse el botón **ⓘ**, seleccione **Mantenimnto** y luego **Cambio cartucho tinta**. Encontrará las instrucciones para cambiar cartuchos en  ➔ 120.

No ecrã do ponto ③, pode seleccionar a substituição de tinteiros mesmo que não estejam vazios. Pode também iniciar esta operação pressionando a tecla **ⓘ**. Pressione a tecla **ⓘ**, seleccione **Manutenção** e **Substituição Tinteiro**. Para saber como substituir o tinteiro, consulte  ➔ 120.



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Epson non garantisce la qualità o l'affidabilità di inchiostri non originali. Se vengono installate cartucce d'inchiostro non originali, lo stato della cartuccia potrebbe non venire visualizzato.

Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. Si instala cartuchos de tinta no genuinos, no se mostrará el estado del cartucho.

A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade da tinta não original. Se instalar tinteiros não originais, é possível que o estado dos tinteiros não seja indicado.



If an ink cartridge is running low, prepare a new ink cartridge.

Se una cartuccia è in esaurimento, preparare una nuova cartuccia.

Si un cartucho tiene poca tinta, tenga a mano otro nuevo.

Se um tinteiro tiver pouca tinta, prepare um novo tinteiro.

Checking/Cleaning the Print Head

Controllo e pulizia della testina di stampa

Revisión/Limpieza del cabezal de impresión

Verificar/Limpar a cabeça de impressão



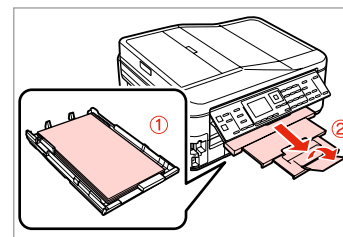
Print head cleaning uses some ink from some cartridges. Use **Nozzle Check** to identify defective color(s) so you can select appropriate color(s) to clean. Black ink may be used in color images.

La pulizia della testina usa inchiostro da tutte le cartucce. Usare **Controllo ugelli** per identificare i colori difettosi in modo da selezionare i colori appropriati da pulire. L'inchiostro nero può venire usato nelle immagini a colore.

Para limpiar el cabezal se usa algo de tinta de algunos cartuchos. Utilice **Test inyectoros** para ver qué color o colores fallan y así podrá seleccionar los colores que hace falta limpiar. Es posible que se utilice tinta negra para las imágenes en color.

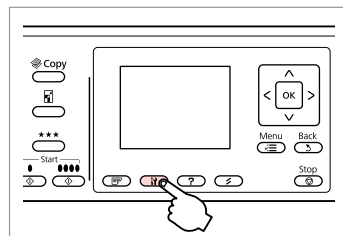
A limpeza da cabeça gasta alguma tinta de determinados tinteiros. Utilize **Verif. Jactos** para identificar a(s) cor(es) com defeito para poder seleccionar a(s) cor(es) adequada(s) para a limpeza. Poderá ser utilizada tinta preta em imagens a cores.

1 26



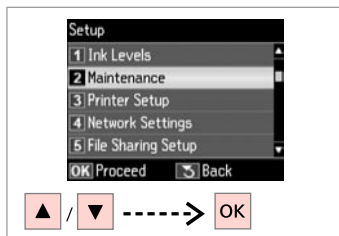
Load a A4-size plain paper.
Caricare carta comune in formato A4.
Cargue papel normal tamaño A4.
Coloque papel normal A4.

2



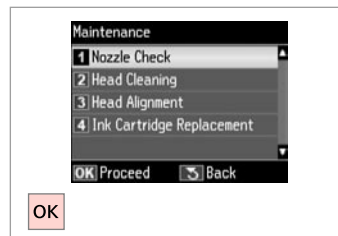
Enter the Setup mode.
Accedere al modo Setup.
Entre en el modo Config.
Entre no modo de configuração.

3



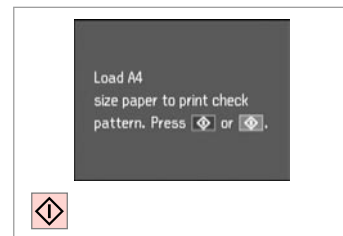
Select **Maintenance**.
Selezionare **Manutenzione**.
Selecione **Manutenimnto**.
Selecione **Manutenção**.

4



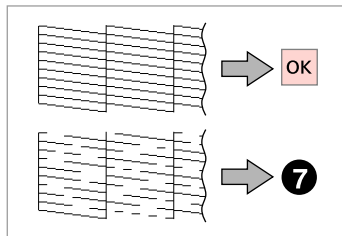
Select **Nozzle Check**.
Selezionare **Controllo ugelli**.
Selecione **Test inyectoros**.
Selecione **Verif. Jactos**.

5



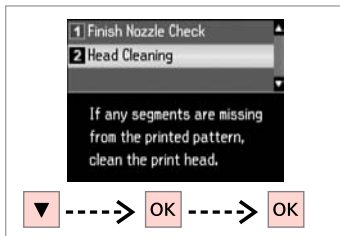
Print the nozzle check pattern.
Stampare il motivo di controllo ugelli.
Imprima el patrón del test de inyectoros.
Imprima o modelo de verificação dos jactos.

6



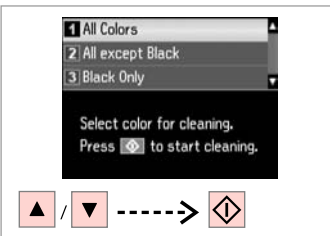
Check the pattern.
Controllare il motivo.
Examine el patrón.
Verifique o modelo.

7



Select **Head Cleaning**.
Selezionare **Pulizia testine**.
Selezionare **Limpieza cabez**.
Selezionare **Limp. Cabeça**.

8



Select an item and start cleaning.
Selezionare un elemento e avviare la pulizia.
Selezionare una opción y empiece la limpieza.
Selecione um item e inicie a limpeza.



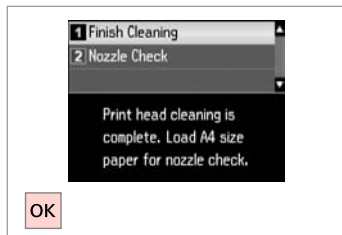
Select the color that shows a defect in the nozzle check result.

Selezionare il colore che mostra un difetto nel risultato del controllo ugelli.

Selecione el color que muestre un defecto en la impresión del test de inyectores.

Selecione a cor com defeito nos resultados da verificação dos jactos.

9



Select **Finish Cleaning**.
Selezionare **Fine Pulizia**.
Selezionare **Finaliz limpeza**.
Selezionare **Acabar Limpeza**.



If print quality does not improve, make sure you selected the appropriate color in step 8 according to the nozzle check result. If quality does not improve after cleaning four times, leave the printer on for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality still does not improve, contact Epson support.

Se la qualità di stampa non migliora, assicurarsi di selezionare il colore appropriato al passaggio 8 in base al risultato del controllo ugelli. Se la qualità non migliora dopo aver effettuato quattro cicli di pulizia, lasciare la stampante accesa per almeno sei ore. Quindi, provare nuovamente a pulire la testina di stampa. Se la qualità di stampa ancora non migliora, contattare l'assistenza Epson.

Si no ha mejorado la calidad de la impresión, confirme que, en el paso 8, seleccionó el color que mostraba errores en la impresión del test de inyectores. Si la calidad no mejora después de cuatro limpiezas, deje la impresora encendida 6 horas como mínimo. A la mañana siguiente, vuelva a limpiar el cabezal. Si la calidad sigue sin mejorar, diríjase al Soporte Técnico de Epson.

Se a qualidade de impressão não melhorar, certifique-se de que seleccionou a cor adequada no ponto 8, de acordo com os resultados da verificação dos jactos. Se a qualidade não melhorar depois efectuar a limpeza quatro vezes, mantenha a impressora ligada durante pelo menos seis horas. Em seguida, volte a limpar a cabeça. Se, ainda assim, a qualidade não melhorar, contacte a assistência Epson.

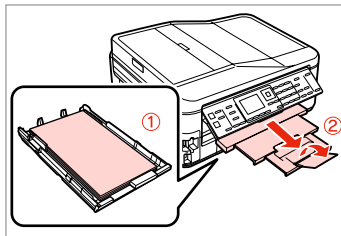
Aligning the Print Head

Allineamento della testina di stampa

Alineación del cabezal de impresión

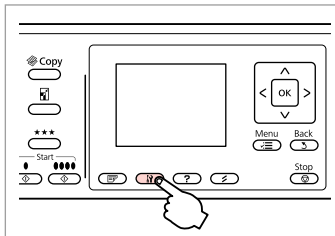
Alinhar a cabeça de impressão

1  → 26



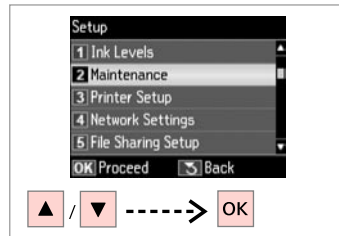
Load a A4-size plain paper.
Caricare carta comune in formato A4.
Cargue papel normal tamaño A4.
Coloque papel normal A4.

2



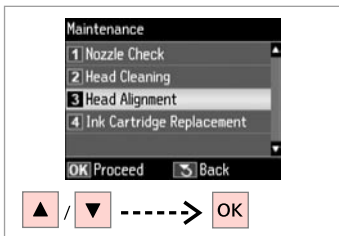
Enter the Setup mode.
Accedere al modo Setup.
Entre en el modo Config.
Entre no modo de configuração.

3



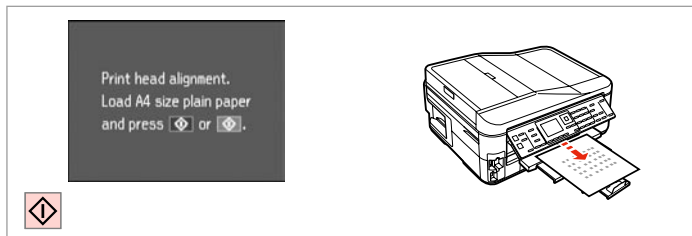
Select **Maintenance**.
Selezionare **Manutenzione**.
Selecione **Mantenimnto**.
Selecione **Manutenção**.

4



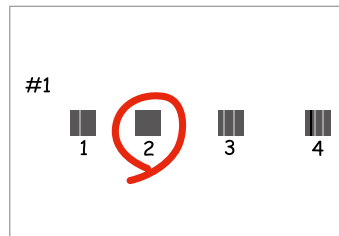
Select **Head Alignment**.
Selezionare **Allineamento testine**.
Selecione **Alineac cabezl**.
Selecione **Alinham. Cabeça**.

5



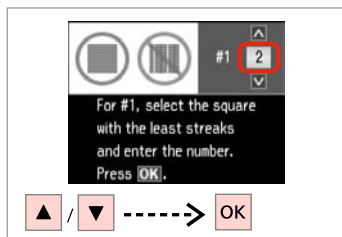
Print patterns.
Stampare i motivi.
Imprima patrones.
Imprima modelos.

6



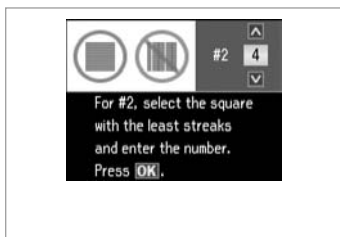
Select the most solid pattern.
Selezionare il motivo più pieno.
Selecione el patrón más uniforme.
Selecione o modelo mais sólido.

7



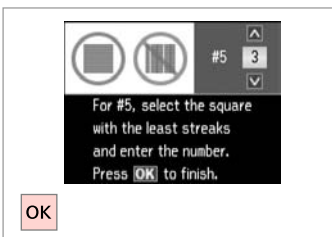
Enter the pattern number for #1.
 Immettere il numero di motivo per #1.
 Escriba el número del patrón #1.
 Introduza o número do modelo para #1.

8



Repeat 7 for all patterns.
 Ripetere 7 per tutti i motivi.
 Repita 7 con todos los patrones.
 Repita 7 para todos os modelos.

9



Finish aligning the print head.
 Terminare l'allineamento della testina.
 Termine la alineación del cabezal.
 Termine de alinhar a cabeça de impressão.



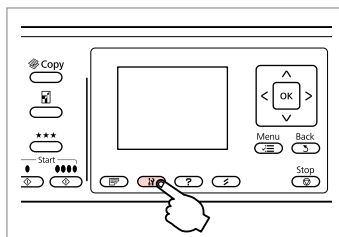
Setting/Changing Time and Region

Impostazione e modifica dell'ora e dell'area geografica

Ajuste y cambio de hora y región

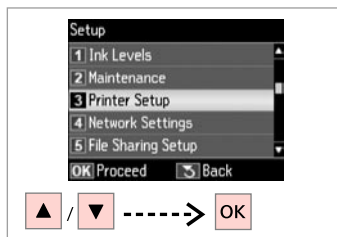
Configurar/Alterar a hora e a região

1



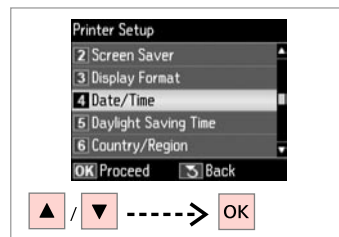
Enter the Setup mode.
Accedere al modo Setup.
Entre en el modo Config.
Entre no modo de configuração.

2



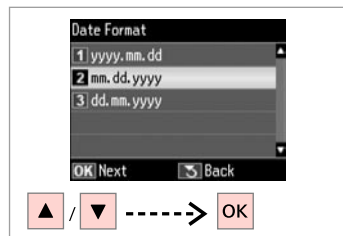
Select **Printer Setup**.
Selezionare **Impost. stampante**.
Selecione **Config imprsra**.
Selecione **Conf. Impres**.

3



Select **Date/Time**.
Selezionare **Data/Ora**.
Selecione **Fecha/hor**.
Selecione **Data/Hora**.

4



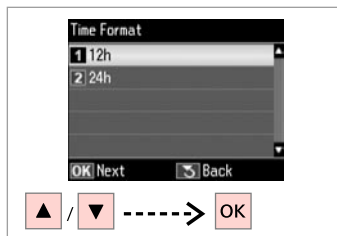
Select the date format.
Selezionare il formato della data.
Selecione el formato de la fecha.
Selecione o formato da data.

5



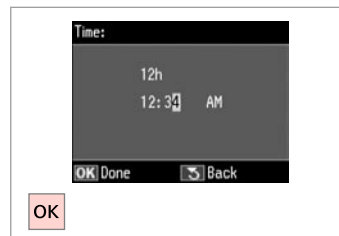
Set the date.
Impostare la data.
Configure la fecha.
Introduza a data.

6



Select the time format.
Selezionare il formato dell'ora.
Selecione el formato de hora.
Selecione o formato da hora.

7



Set the time.
Impostare l'ora.
Configure la hora.
Introduza a hora.



Use ▲ or ▼ to select **AM** or **PM**.

Usare ▲ o ▼ per selezionare **AM** o **PM**.

Use ▲ o ▼ para seleccionar **AM** o **PM**.

Utilize ▲ ou ▼ para seleccionar **AM** ou **PM**.



To select daylight saving time, set **Daylight Saving Time** to **On**.
☞ 112

Per selezionare l'ora legale, impostare **Ora legale** su **On**.
☞ 113

Si desea seleccionar el horario de verano, configure **Hora verano** como **Act**. ☞ 113

Para seleccionar a hora de Verão, defina **Hora de Verão** para **Sim**.
☞ 114

8



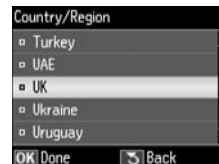
Select **Country/Region**.

Selezionare **Paese/Area**.

Selecione **País/Región**.

Selecione **País/Região**.

9



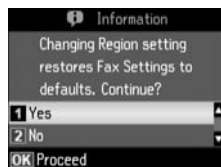
Select the region.

Selezionare l'area geografica.

Selecione la región.

Selecione a região.

10



Select **Yes**.

Selezionare **Sì**.

Selecione **Sí**.

Selecione **Sim**.



The incorrect time may be displayed especially after a power failure.

È possibile che venga visualizzata un'ora non corretta, soprattutto dopo un'interruzione di corrente.

Especialmente después de un corte de energía, se puede mostrar un horario incorrecto.

Poderá ser apresentada uma hora incorrecta, especialmente após uma falha de energia.

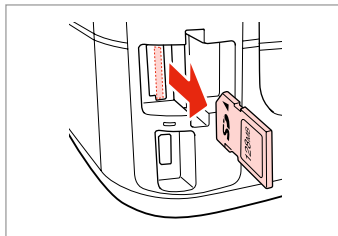
Printing from a
Digital Camera

Stampa da una
fotocamera digitale

Impresión desde una
cámara digital

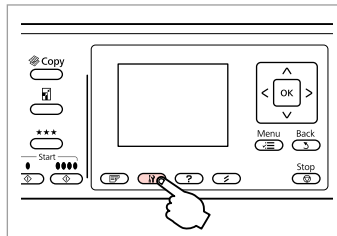
Imprimir de uma
câmara digital

1  → 29



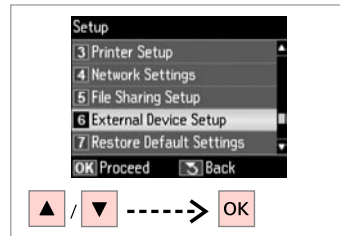
Remove.
Rimuovere.
Sáque-lo.
Retire.

2



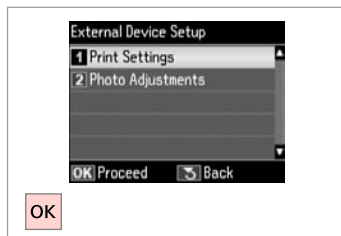
Enter the Setup mode.
Accedere al modo Setup.
Entre en el modo Config.
Entre no modo de configuração.

3



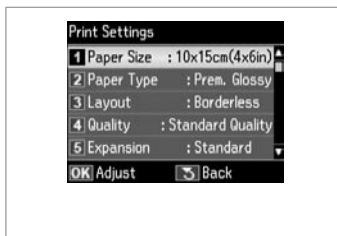
Select **External Device Setup**.
Selezionare **Impostaz. perif. esterna**.
Selecione **Config dispositivo externo**.
Selecione **Conf. Dispositivo Externo**.

4



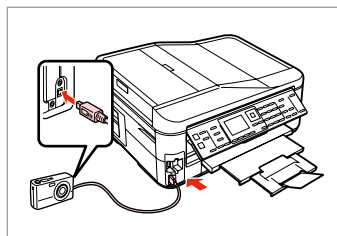
Select **Print Settings**.
Selezionare **Impost. stampa**.
Selecione **Ajusts impres**.
Selecione **Def. Impressão**.

5  → 112



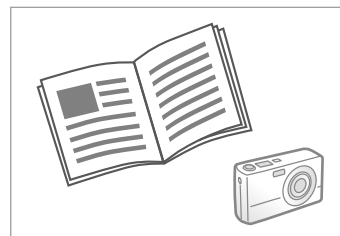
Select the appropriate print settings.
Selezionare le impostazioni di stampa appropriate.
Selecione los ajustes de impresión adecuados.
Selecione as definições de impressão adequadas.

6



Connect and turn on the camera.
Collegare e accendere la fotocamera.
Conecte y encienda la cámara.
Ligue a câmara e ponha-a pronta a funcionar.

7



See your camera's guide to print.
Vedere la guida della fotocamera per stampare.
Para la impresión, consulte el manual de la cámara.
Para imprimir, consulte o guia da câmara.

Compatibility	PictBridge
File Format	JPEG
Image size	80 × 80 pixels to 9200 × 9200 pixels

Compatibilità	PictBridge
Formato file	JPEG
Formato immagine	Da 80 × 80 pixel a 9200 × 9200 pixel

Compatibilidad	PictBridge
Formato del archivo	JPEG
Tamaño de la imagen	de 80 × 80 a 9200 × 9200 píxeles

Compatibilidade	PictBridge
Formato de ficheiro	JPEG
Tamanho da imagem	80 × 80 pixéis a 9200 × 9200 pixéis



Depending on the settings on this printer and the digital camera, some combinations of paper type, size, and layout may not be supported.

A seconda delle impostazioni della stampante e della fotocamera, alcune combinazioni di tipo carta, formato e layout potrebbero non essere supportate.

Según la configuración de la impresora y de la cámara, hay combinaciones de tipo y tamaño de papel y composición que no se admiten.

Consoante as definições desta impressora e da câmara digital, é possível que algumas combinações de tipo de papel, formato e esquema não sejam suportadas.



Some of the settings on your digital camera may not be reflected in the output.

Alcune delle impostazioni della fotocamera potrebbero non essere trasferite nella stampa.

Es posible que la impresión no refleje algunos ajustes configurados en la cámara digital.

Algumas das definições da câmara digital podem não se reflectir no resultado final.

Setup Menu List
Elenco menu Setup
Lista de menús de
Config
Lista de menus de
configuração

EN  ➔ 112

IT  ➔ 113

ES  ➔ 113

PT  ➔ 114

EN

 Setup Mode

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check	
	Head Cleaning	
	Head Alignment	
	Ink Cartridge Replacement	
Printer Setup	Sound	
	Screen Saver	
	Display Format *	
	Date/Time	
	Daylight Saving Time	
	Country/Region	
	Language	
Network Settings	For details on the setting items, see the online Network Guide.	
File Sharing Setup		
External Device Setup	Print Settings	For details on the setting items, see the Print Settings for Print Photos Mode.  ➔ 57
	Photo Adjustments	
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	

* You can select the LCD screen display format from 1-up with Info, 1-up without Info, and View Thumbnail Images.

Modalità Setup

Livelli		
Manutenzione	Controllo ugelli	
	Pulizia testine	
	Allineamento testine	
	Cambio cartuccia inchiostro	
Impost. stampante	Suono	
	Salvaschermo	
	Formato vista *	
	Data/Ora	
	Ora legale	
	Paese/Area	
	Lingua/Language	
Impost. rete	Per informazioni dettagliate sulle voci di impostazione, vedere la Guida di rete.	
Imp. condivisione file		
Impostaz. perif. esterna	Impost. stampa	Per informazioni dettagliate sulle voci di impostazione, vedere le Impost. stampa del modo Stampa foto.  ➔ 57
	Regolazioni foto	
Reimpostazione predefinite	Reset impost. Invia/Ricevi fax, Reset impost. dati fax, Ripristina impost. rete, Reset tutto tranne impostazioni rete e fax, Ripristina ogni impost.	

* È possibile selezionare il formato di visualizzazione del display LCD tra 1-up con info, 1-up senza info e Mostra miniature.

Modo Config

Nivl tinta		
Mantenimnto	Test inyectoros	
	Limpiez cabez	
	Alineac cabezl	
	Cambio cartucho tinta	
Config imprsra	Sonid	
	Protec pantalla	
	Formato presen *	
	Fecha/hor	
	Hora verano	
	País/Región	
	Idioma/Language	
Ajustes de red	Para más información sobre la configuración de opciones, consulte el Manual de red on-line.	
Conf compart arch		
Config dispositivo externo	Ajusts impres	Para más detalles sobre las opciones, consulte los Ajusts impres del modo Imprimir fotos.  ➔ 57
	Ajustes de foto	
Recuper. ajustes predt	Reiniciar ajusts Envi/Recibir fax, Reiniciar ajusts datos fax, Recuperar ajustes de red, Recuper todos menos ajusts red y fax, Recup todos ajusts	

* Puede elegir el formato de presentación de la pantalla LCD: 1up con info, 1up sin info o Ver imágenes miniatura.

Modo Configurar

Nív. Tinta		
Manutenção	Verif. Jactos	
	Limp. Cabeça	
	Alinham. Cabeça	
	Substituição Tinteiro	
Conf. Impres.	Som	
	Protecção Ecrã	
	Formato Visor *	
	Data/Hora	
	Hora de Verão	
	País/Região	
	Idioma/Language	
Defs. de Rede	Para mais informações sobre os itens de configuração, consulte o Guia de Rede interactivo.	
Conf Partilha Fich		
Conf. Dispositivo Externo	Def. Impressão	Para mais informações sobre os itens de configuração, consulte Def. Impressão para o modo Imprimir Fotos.  ➔ 57
	Ajustes Fotos	
Repor Predefin.	Repor Defs Env./Receber Fax, Repor Defs. Dados Fax, Repor Definições de Rede, Repor Tdo excepto Defs. Fax e Rede, Repor Todas Defs.	

* Pode seleccionar o formato de apresentação do ecrã LCD entre 1/+ com Info, 1/+ sem Info e Ver Miniaturas.

Solving Problems
Risoluzione dei problemi
Solución de problemas
Resolver problemas



Error Messages

Messaggi di errore

Mensajes de error

Mensagens de erro

EN  ➔ 116

IT  ➔ 117

ES  ➔ 118

PT  ➔ 119

EN

Error Messages	Solution
Paper jam inside or back side of the product. Press  to see how to remove the paper.	 ➔ 124
Paper out or paper jam. Load paper or remove the jammed paper and press  .	Load some paper or clear the jammed paper. Otherwise, make sure the number of sheets does not exceed the limit specified for the type of media you are using.  ➔ 24
Paper jam. Open the scanner unit to remove paper. Press  to see how to open it.	 ➔ 128
Paper jam in the Automatic Document Feeder (ADF). Remove the jammed paper.	 ➔ 129
Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.	 ➔ 130
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Make sure the computer is connected correctly. If the error message still appears, make sure that scanning software is installed on your computer and that the software settings are correct.
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	Turn the printer off and then back on. Make sure that no paper is still in the printer. If the error message still appears, contact Epson support.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	Press  to resume printing. The message will be displayed until the ink pad is replaced. Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	A problem occurred and backup was canceled. Make a note of the error code and contact Epson support.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Make sure the phone cable is connected correctly and the phone line works.  ➔ 62 If you connected the product to a PBX (Private Branch Exchange) phone line or Terminal Adapter, turn off the Dial Tone Detection .  ➔ 89
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Refer the online Network Guide.
Recovery Mode	The firmware update has failed. You will need to re-attempt the firmware update. Ready a USB cable and visit your local Epson website for further instructions.

Messaggi di errore	Soluzione
Inceppamento interno o sul retro del prodotto. Premere  per informazioni su come rimuovere la carta.	 ➡ 124
Assenza carta o inceppamento. Caricare la carta o rimuovere la carta inceppata e premere  .	Caricare della carta o rimuovere la carta inceppata. Altrimenti, assicurarsi che il numero di fogli non superi il limite specificato per il tipo di supporto in uso.  ➡ 24
Carta inceppata. Aprire unità scanner e rimuovere la carta. Premere  per informazioni su come aprire l'unità.	 ➡ 128
Inceppamento in alimentatore automatico documenti (ADF). Rimuovere la carta.	 ➡ 129
Errore di alimentazione o inceppamento carta. Rimuovere la carta e ricaricare correttamente. Vedere la documentazione.	 ➡ 130
Errore comunicazione. Verificare collegamento computer, quindi riprovare.	Assicurarsi che il computer sia collegato correttamente. Se il messaggio di errore persiste, assicurarsi che il software di scansione sia installato sul computer e che le impostazioni del software siano corrette.
Errore stampante. Spegnerlo il prodotto e riaccenderlo. Per informazioni, vedere il manuale.	Spegnerlo la stampante e riaccenderla. Accertarsi che nella stampante non sia caricata della carta. Se il messaggio di errore non si risolve, contattare l'assistenza Epson.
Tampone inchiostro prossimo al termine della durata. Contattare l'Assistenza Epson.	Premere  per riprendere la stampa. Il messaggio continua a essere visualizzato sino a che il tampone dell'inchiostro non viene sostituito. Contattare l'assistenza Epson per sostituire i tamponi di inchiostro prima del termine della durata utile. Quando i tamponi di inchiostro sono saturi, la stampante si arresta ed è necessaria l'assistenza Epson per continuare la stampa.
Tampone inchiostro al termine della durata. Contattare l'Assistenza Epson.	Contattare l'assistenza Epson per la sostituzione dei tamponi.
Errore di backup. Codice errore xxxxxxxx	Si è verificato un problema e il backup è stato annullato. Annotare il codice di errore e contattare l'assistenza Epson.
Composizione a toni non rilevata. Provare Verifica connessione.	Verificare che il cavo del telefono sia collegato correttamente e che la linea telefonica funzioni.  ➡ 62 Se il prodotto è stato collegato a una linea telefonica PBX (Private Branch Exchange) o Terminal Adapter, disattivare Rilevamento tono .  ➡ 90
Errata combinazione di indirizzo IP e maschera di sottorete. Vedere il manuale.	Vedere la Guida di rete in linea.
Recovery Mode	Aggiornamento del firmware non riuscito. È necessario riprovare a eseguire l'aggiornamento del firmware. Predisporre un cavo USB e visitare il sito Web Epson del proprio paese per ulteriori istruzioni.

Mensajes de error	Solución
Atasco papel dentro o en parte posterior del producto. Pulse  para ver cómo sacar el papel.	 ➔ 124
Sin papel o atascado. Cargue papel o quite el papel atascado y pulse  .	Cargue algunas hojas de papel o saque las que se hayan atascado. Después, confirme que el número de hojas sea inferior al límite especificado para ese tipo de papel.  ➔ 24
Atasco de papel. Abra el escáner y saque el papel. Pulse  para ver cómo abrirlo.	 ➔ 128
Atasco papel en alimentador automát. documts (ADF). Saque papel atascado.	 ➔ 129
Error de alimentación o de atasco de papel. Retire el papel y vuelva a cargarlo. Consulte la documentación.	 ➔ 130
Error d comunicación. Compruebe q el PC esté conectdo y prueb otra vez.	Compruebe que el ordenador esté bien conectado. Si no desaparece el mensaje de error, confirme que tenga instalado en el ordenador software de escaneado y que este software esté bien configurado.
Error impresora. Apáguela y vuelva a encenderla. Para detalles, consulte el manual.	Apague la impresora y vuelva a encenderla. Compruebe que no quede papel dentro de la impresora. Si el mensaje de error sigue apareciendo, consulte al soporte técnico de Epson.
Una almohadilla de tinta de impresora casi al final de su vida útil. Llame al Soporte de Epson.	Pulse  para reanudar la impresión. El mensaje se mostrará hasta que se sustituya la almohadilla de tinta. Consulte al soporte técnico de Epson para cambiar las almohadillas antes del final de su vida útil. Cuando están saturadas, la impresora se detiene y es necesaria la asistencia de Epson para seguir imprimiendo.
Una almohadilla de tinta de impresora al final de su vida útil. Llame al Soporte de Epson.	Diríjase al soporte Epson para cambiar las almohadillas.
Error copia seguridad. Código de error xxxxxxxx	Ha ocurrido un problema y se ha cancelado la copia de seguridad. Apunte el código del error y diríjase al Soporte Técnico de Epson.
No hay tono. Pruebe Revisar conexión fax.	Confirme que esté enchufado el cable del teléfono y que la línea telefónica funcione.  ➔ 62 Si ha conectado el producto a una línea de centralita o a un adaptador de terminal, desactive la Deteccc tono llamada .  ➔ 91
Combinación dirección IP y máscara subred no es válida. Consulte el manual.	Consulte el Manual de red on-line.
Recovery Mode	No se ha podido actualizar el firmware. Deberá volver a intentar la actualización del firmware. Prepare un cable USB y visite su sitio web local de Epson para obtener más instrucciones.

Mensagens de erro	Solução
Encravamento no interior ou parte posterior. Pressione  para ver como retirar o papel.	 ➔ 124
Sem papel ou encravado. Ponha papel ou retire papel encravado e prima  .	Coloque algum papel ou retire o papel encravado. Caso contrário, certifique-se de que o número de folhas é inferior ao limite especificado para o suporte utilizado.  ➔ 24
Encravamento. Abra o digitalizador p/ retirar papel. Pressione  para ver como abrir.	 ➔ 128
Encravamento Alimentador Autom. Documentos (AAD). Retire papel encravado.	 ➔ 129
Erro na alimentação do papel ou papel encravado. Remova-o e volte a carregar correctamente. Consulte a documentação.	 ➔ 130
Erro de comunicação. Veja se o computador está ligado e repita.	Certifique-se de que o computador está ligado correctamente. Se a mensagem de erro persistir, certifique-se de que o software de digitalização está instalado no computador e que as definições do software estão correctas.
Erro da impressora. Desligue e volte a ligar. Veja detalhes na documentação.	Desligue a impressora e volte a ligá-la. Certifique-se de que a impressora não tem papel. Se a mensagem de erro ainda persistir, contacte a assistência Epson.
Almofada de tinta de uma impressora quase a acabar. Contacte a Assistência Epson.	Press  to resume printing. A mensagem será apresentada até que a almofada de tinta seja substituída. Contacte a assistência Epson para substituir as almofadas de tinta antes que acabem. Quando as almofadas estão saturadas, a impressora pára e necessita da assistência Epson para continuar a imprimir.
Almofada de tinta de uma impressora no fim da respectiva vida útil. Contacte a Assistência Epson.	Contacte a assistência Epson para substituir as almofadas de tinta.
Erro Cópia Seg. Código de Erro xxxxxxxx	Ocorreu um problema e a cópia de segurança foi cancelada. Anote o código de erro e contacte a assistência Epson.
Sem sinal detectado. Tente Ver Ligação de Fax.	Certifique-se de que o cabo do telefone está ligado correctamente e que a linha telefónica funciona.  ➔ 62 Se ligou o produto a uma linha telefónica PBX (Sistema de Comunicação Privada) ou Adaptador de Terminal, desligue a Deteção Sinal Marc.  ➔ 92
Combinação de endereço IP e máscara de sub-rede inválida. Veja a documentação.	Consulte o Guia de Rede interactivo.
Recovery Mode	A actualização do firmware falhou. Terá de tentar actualizar o firmware de novo. Disponibilize um cabo USB e visite o nosso website local da Epson para mais instruções.

Replacing Ink Cartridges

Sostituzione delle cartucce d'inchiostro

Sustitución de los cartuchos de tinta

Substituir tinteiros



Ink Cartridge Handling Precautions

- ☐ Never move the print head by hand.
- ☐ Some ink is consumed from some cartridges during the following operations: print head cleaning and ink charging when an ink cartridge is installed.
- ☐ For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- ☐ Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed, and use of non-genuine ink is recorded for possible use in service support.
- ☐ Make sure you have a new ink cartridge before you begin replacement. Once you start replacing a cartridge, you must complete all the steps in one session.
- ☐ Leave the expended cartridge installed until you have obtained a replacement. Otherwise the ink remaining in the print head nozzles may dry out.
- ☐ Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- ☐ Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- ☐ Do not turn off the printer during ink charging as this will waste ink.



Precauzioni per l'uso della cartuccia di inchiostro

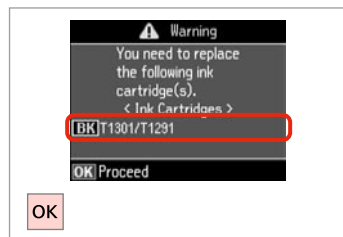
- ☐ Non spostare mai la testina di stampa manualmente.
- ☐ Durante le seguenti operazioni viene consumato dell'inchiostro da alcune cartucce: pulizia della testina di stampa e caricamento dell'inchiostro quando la cartuccia viene installata.
- ☐ Per ottenere la massima efficienza dall'inchiostro, rimuovere una cartuccia solo quando si è pronti per la sua sostituzione. Le cartucce d'inchiostro con stato di inchiostro scarso non possono essere utilizzate se reinserite.
- ☐ Epson raccomanda l'uso di cartucce di inchiostro originali Epson. Epson non garantisce la qualità o l'affidabilità di inchiostri non originali. L'uso di inchiostro non originale potrebbe provocare danni non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbe causare un funzionamento non corretto della stampante. Le informazioni relative ai livelli dell'inchiostro non originale potrebbero non venire visualizzate e l'uso di inchiostro non originale viene registrato per un eventuale uso in sede di assistenza.
- ☐ Prima di iniziare la sostituzione, assicurarsi di disporre di una cartuccia d'inchiostro nuova. Una volta che si inizia la procedura di sostituzione di una cartuccia, è necessario completare tutti i passaggi in un'unica sessione.
- ☐ Lasciare la cartuccia esaurita installata fino a quando non è disponibile una cartuccia di ricambio. In caso contrario, l'inchiostro rimanente negli ugelli della testina di stampa potrebbe essiccarsi.
- ☐ Non aprire la confezione della cartuccia di inchiostro fino a quando non si è pronti per la sua installazione nella stampante. La cartuccia viene fornita in confezione sottovuoto per preservarne l'affidabilità.
- ☐ Prodotti di altre marche potrebbero provocare danni alla stampante non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbero causare un funzionamento non corretto della stampante.
- ☐ Non spegnere la stampante durante il caricamento dell'inchiostro, al fine di evitare di sprecare inchiostro.

- !** Precauciones al manipular los cartuchos de tinta
- ☐ No mueva nunca el cabezal de impresión con la mano.
 - ☐ Se consume algo de tinta de algunos cartuchos cuando se limpia el cabezal de impresión y cuando se carga tinta al instalar un cartucho.
 - ☐ Para aprovechar al máximo la tinta, saque un cartucho únicamente cuando esté preparado para sustituirlo. Los cartuchos que tengan poca tinta quizá no se puedan usar si se sacan y vuelven a insertar.
 - ☐ Epson recomienda la utilización de cartuchos de tinta Epson originales. Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. La tinta no genuina puede provocar daños no cubiertos por las garantías de Epson, y, en determinadas condiciones, un funcionamiento anormal de la impresora. No se mostrarán datos sobre los niveles de tinta de los cartuchos no genuinos, y se registrará el uso de tinta no genuina para su posible uso por parte del Servicio Técnico.
 - ☐ Antes de empezar la sustitución, compruebe que tiene un cartucho de tinta nuevo. Una vez comenzada la sustitución de un cartucho, tiene que realizar todos los pasos en una sesión.
 - ☐ Deje el cartucho vacío instalado en el producto hasta que consiga otro para sustituirlo. En caso contrario, podría secarse la tinta de los inyectores del cabezal de impresión.
 - ☐ No abra el paquete del cartucho de tinta hasta que vaya a instalarlo en la impresora. El cartucho está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.
 - ☐ Otros productos no fabricados por Epson pueden averiar la impresora y la garantía de Epson no lo cubrirá y, bajo determinadas circunstancias, pueden provocar un funcionamiento imprevisible de la impresora.
 - ☐ No apague la impresora durante la carga de la tinta porque desperdiciaría tinta.

- !** Precauções de manuseamento de tinteiros
- ☐ Nunca desloque a cabeça de impressão com as mãos.
 - ☐ É gasta alguma tinta de determinados tinteiros durante as seguintes operações: limpeza da cabeça e carregamento da tinta quando um tinteiro é instalado.
 - ☐ Para uma eficiência máxima da tinta, retire só um tinteiro quando estiver pronto para o substituir. É possível que não consiga utilizar tinteiros com pouca tinta depois de os reinserir.
 - ☐ A Epson aconselha a utilização de tinteiros Epson originais. A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade da tinta não original. A utilização de tinta não original pode causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora. As informações sobre níveis de tinta não original podem não aparecer e a utilização de tinta não original fica registada para possível uso dos serviços técnicos.
 - ☐ Certifique-se de que tem um novo tinteiro antes de iniciar a substituição. Depois de iniciar a substituição de um tinteiro, tem de executar todas as operações numa sessão.
 - ☐ Deixe o tinteiro vazio instalado até adquirir um para substituição. Caso contrário, a tinta que fica nos jactos da cabeça pode secar.
 - ☐ Abra apenas a embalagem do tinteiro quando estiver pronto para o instalar na impressora. O tinteiro foi embalado em vácuo para garantir a fiabilidade.
 - ☐ Outros produtos não fabricados pela Epson podem causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora.
 - ☐ Não desligue a impressora durante o carregamento da tinta, pois isso gasta tinta.

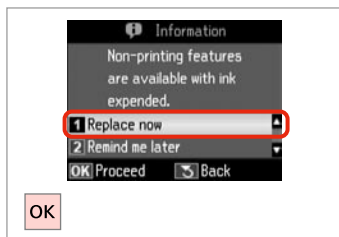


1



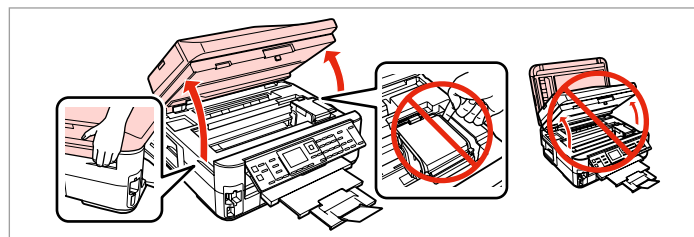
Check the color to replace.
 Controllare il colore da sostituire.
 Fijese en el color que hay que sustituir.
 Confirme a cor a substituir.

2



Select **Replace now**.
 Selezionare **Sostituisci ora**.
 Seleccione **Cambie ahora**.
 Seleccione **Trocar agora**.

3

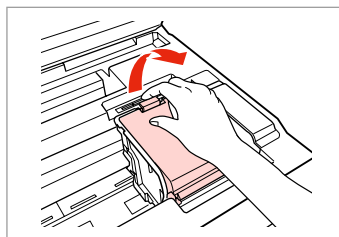


Open.
 Aprire.
 Abra.
 Abra.



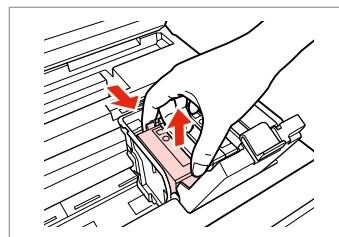
Never open the cartridge cover while the print head is moving.
 Non aprire mai il coperchio delle cartucce mentre la testina di stampa è in movimento.
 No abra nunca la cubierta de los cartuchos cuando el cabezal de impresión esté en movimiento.
 Nunca abra a tampa do tinteiro com a cabeça de impressão em movimento.

4



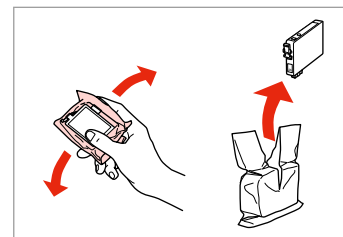
Open.
 Aprire.
 Abra.
 Abra.

5



Pinch and remove.
 Stringere e rimuovere.
 Apriete y saque.
 Aperte e retire.

6



Shake new cartridge.
 Agitare la nuova cartuccia.
 Agite el cartucho nuevo.
 Agite o novo tinteiro.



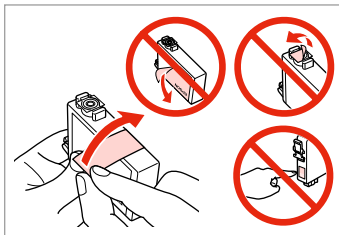
Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

Fare attenzione a non rompere i ganci sul lato della cartuccia.

Tenga cuidado para no romper los ganchos del lateral del cartucho de tinta.

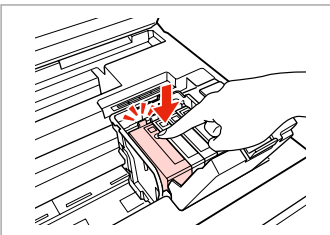
Tenha o cuidado de não partir os ganchos no lado do tinteiro.

7



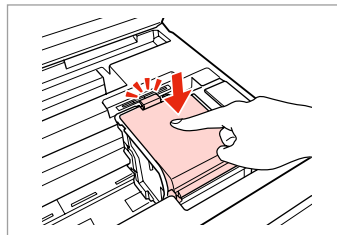
Remove the yellow tape.
Rimuovere il nastro giallo.
Quite el precinto amarillo.
Retire a fita amarela.

8



Insert and push.
Inserire e premere.
Insértelo y empuje.
Insira e pressione.

9



Close.
Chiudere.
Cierre.
Feche.



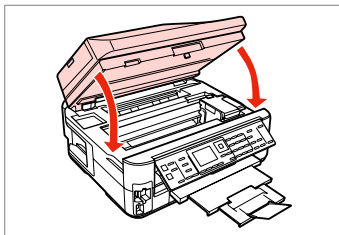
If you find it difficult to close the cover, press down on each cartridge until it clicks into place.

Se risulta difficile chiudere il coperchio, premere su ciascuna cartuccia fino allo scatto in posizione.

Si le cuesta cerrar la cubierta, pulse los cartuchos hasta oír un clic que indica que están encajados en su sitio.

Se tiver dificuldades em fechar a tampa, pressione cada um dos tinteiros até os encaixar.

10



Close slowly. Ink charging starts.
Chiudere lentamente e iniziare a caricare l'inchiostro.
Cierre despacio y empiece a cargar tinta.
Feche lentamente e inicie o processo de carregamento de tinta.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Se è stato necessario sostituire una cartuccia di inchiostro durante la copia, al fine di assicurare la qualità della copia dopo il caricamento dell'inchiostro, annullare il lavoro in fase di copia e riavviare la copia dal posizionamento degli originali.

Si ha sustituido un cartucho mientras copiaba, para garantizar la calidad de la copia, cuando termine la carga de la tinta, cancele el trabajo de copia en vigor y empícelo de nuevo colocando los originales.

Se teve de substituir um tinteiro durante uma cópia, para garantir a qualidade da cópia depois do carregamento da tinta terminar, cancele a cópia em curso e recomece colocando os originais.

Paper Jam

Carta inceppata

Atasco de papel

Encravamento de
papel

Paper Jam - jammed
inside 1

Carta inceppata -
inceppamento interno
1

Atasco de papel
dentro 1

Encravamento de
papel - interior 1



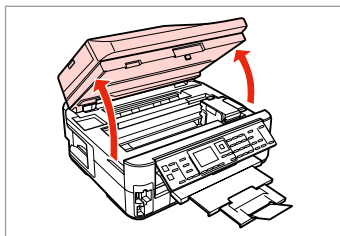
Never touch the buttons on the control panel while your hand is inside the printer.

Non toccare mai i tasti sul pannello di controllo se una mano opera all'interno della stampante.

No toque nunca los botones del panel de control si tiene la mano dentro de la impresora.

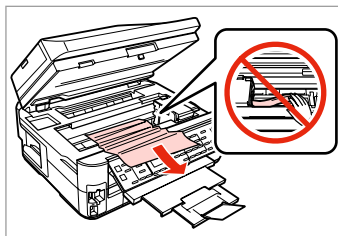
Nunca toque nas teclas do painel de controlo enquanto tiver a mão dentro da impressora.

1



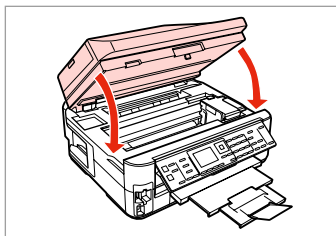
Open.
Aprire.
Abra.
Abra.

2



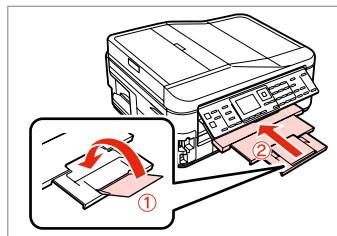
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

3



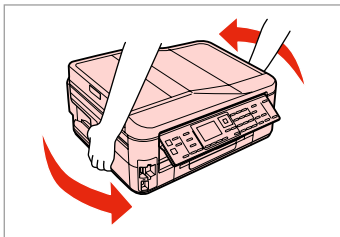
Close slowly.
Chiudere lentamente.
Cierre despacio.
Feche lentamente.

4



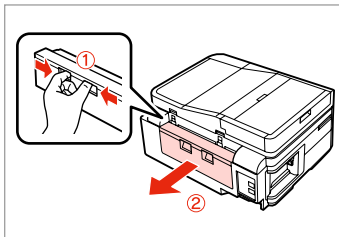
Close.
Chiudere.
Cierre.
Feche.

5



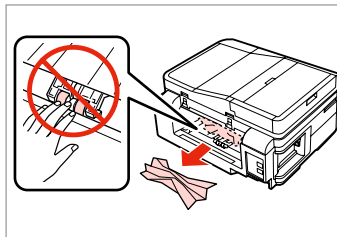
Turn around.
Ruotare.
Dele la vuelta.
Rode.

6



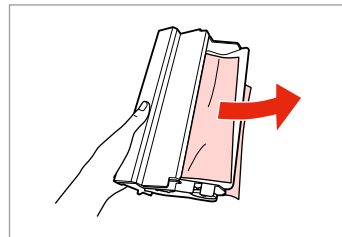
Pull out.
Estrarre.
Tire.
Puxe para fora.

7



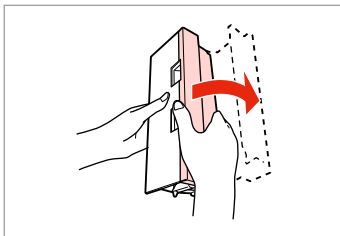
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

8



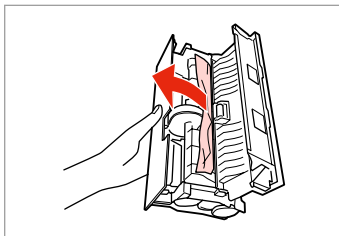
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

9



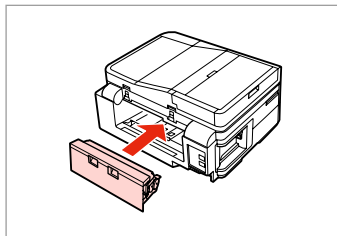
Open.
Aprire.
Abra.
Abra.

10



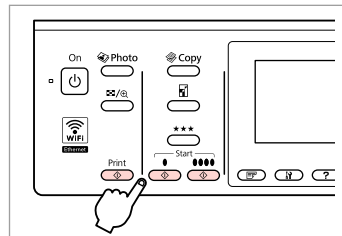
Carefully remove.
Rimuovere delicatamente.
Saque con cuidado.
Retire com cuidado.

11



Reattach.
Rimontare.
Reinstale.
Volte a instalar.

12



Restart.
Riavviare.
Reinicie.
Reinicie.



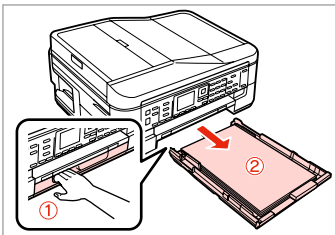
If an error message cannot be cleared, try the following steps.

Se non risulta possibile annullare un messaggio di errore, provare i passaggi che seguono.

Si el mensaje de error no ha desaparecido, siga estos pasos.

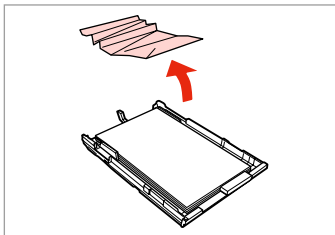
Se não for possível eliminar uma mensagem de erro, experimente os pontos seguintes.

13



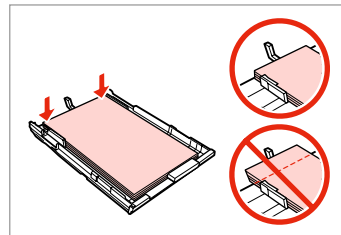
Pull out.
Estrarre.
Tire.
Puxe para fora.

14



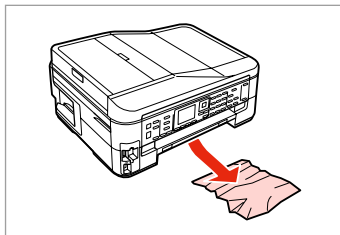
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

15



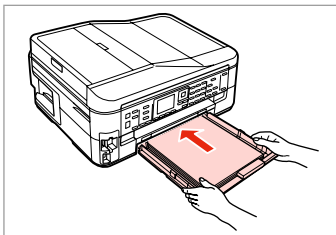
Align the edges.
Allineare i bordi.
Alinee los bordes.
Alinhe as margens.

16



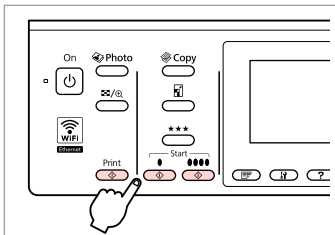
Carefully remove.
Rimuovere delicatamente.
Saque con cuidado.
Retire com cuidado.

17



Insert the cassette gently.
Inserire il cassetto delicatamente.
Inserte la cassette con cuidado.
Introduza o alimentador com cuidado.

18



Restart.
Riavviare.
Reinicie.
Reinicie.



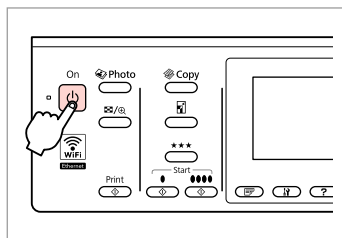
If an error message cannot be cleared, try the following steps.

Se non risulta possibile annullare un messaggio di errore, provare i passaggi che seguono.

Si el mensaje de error no ha desaparecido, siga estos pasos.

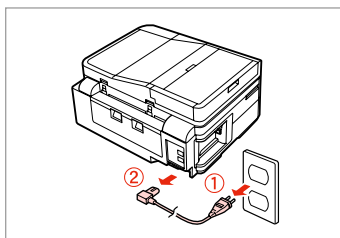
Se não for possível eliminar uma mensagem de erro, experimente os pontos seguintes.

19



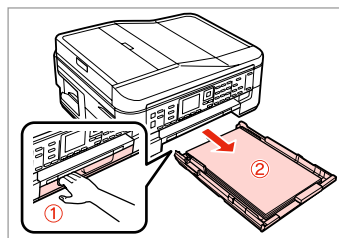
Turn off.
Spegner.
Apague.
Desligue.

20



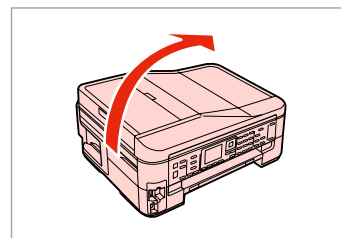
Unplug.
Scollegare.
Desenchufe.
Desligue a ficha da tomada.

21



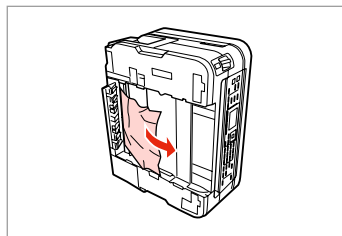
Pull out.
Estrarre.
Tire.
Puxe para fora.

22



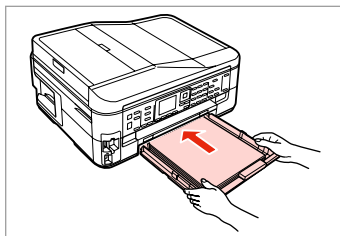
Carefully stand the printer on its side.
Adagiare delicatamente la stampante su un lato.
Coloque la impresora de lado.
Posicione cuidadosamente a impressora de lado.

23



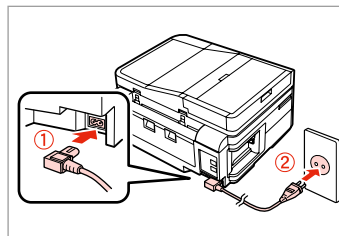
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

24



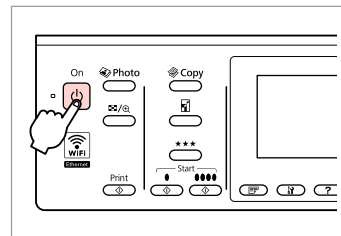
Insert the cassette gently.
Inserire il cassetto delicatamente.
Inserte la cassette con cuidado.
Introduza o alimentador com cuidado.

25



Connect and plug in.
Connettere e collegare alla presa.
Conecte y enchufe.
Ligue à impressora e à corrente.

26



Turn on.
Accendere.
Encienda.
Ligue.

Paper Jam - jammed
inside 2

Carta inceppata -
inceppamento interno
2

Atasco de papel
dentro 2

Encravamento de
papel - interior 2



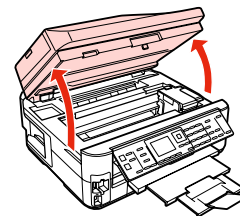
Never touch the buttons on the control panel while your hand is inside the printer.

Non toccare mai i tasti sul pannello di controllo se una mano opera all'interno della stampante.

No toque nunca los botones del panel de control si tiene la mano dentro de la impresora.

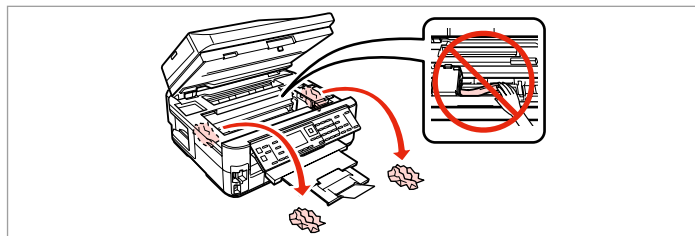
Nunca toque nas teclas do painel de controlo enquanto tiver a mão dentro da impressora.

1



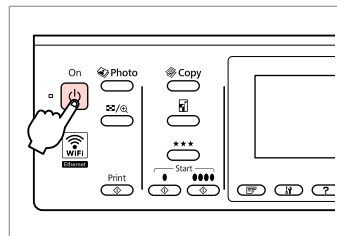
Open.
Aprire.
Abra.
Abra.

2



Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

3



Turn off, and then back on.
Spegner e riaccendere.
Apague el producto y vuelva a encenderlo.
Desligue e, em seguida, volte a ligar.

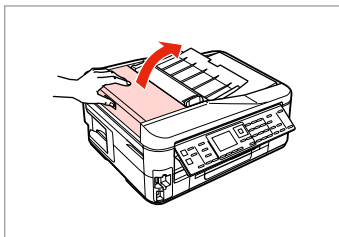
Paper Jam - Automatic Document Feeder (ADF)

Carta inceppata –
alimentatore automatico
documenti (ADF)

Atasco de papel -
Alimentador automático
de documentos (ADF)

Encravamento de
papel – Alimentador
Automático de
Documentos (ADF)

1



Open.
Aprire.
Abra.
Abra.



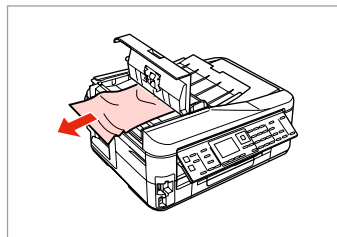
If you do not open the ADF cover,
the printer may be damaged.

Se non si apre il coperchio
dell'ADF, la stampante potrebbe
danneggiarsi.

Si no abre la cubierta del ADF,
puede averiar la impresora.

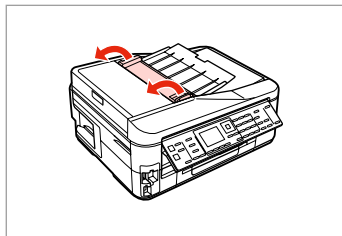
Se não abrir a tampa do ADF, pode
danificar a impressora.

2



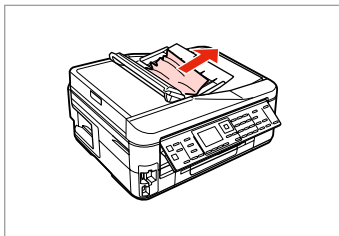
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

3



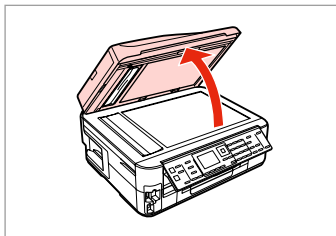
Open.
Aprire.
Abra.
Abra.

4



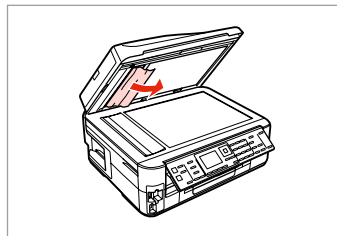
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

5



Open.
Aprire.
Abra.
Abra.

6



Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

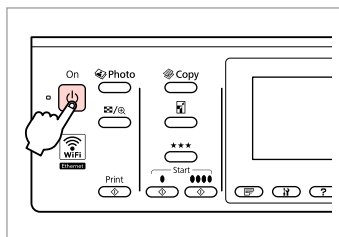
Paper Jam - jammed
inside 3

Carta inceppata -
inceppamento interno
3

Atasco de papel
dentro 3

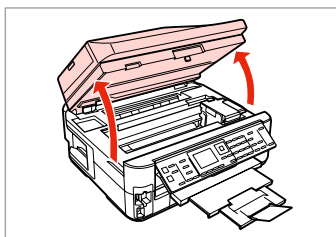
Encravamento de
papel - interior 3

1



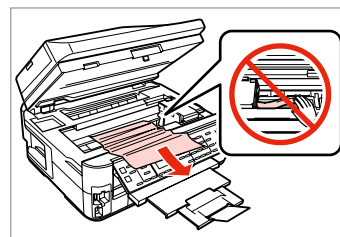
Turn off.
Spegner.
Apague.
Desligue.

2



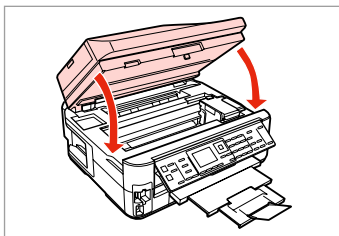
Open.
Aprire.
Abra.
Abra.

3



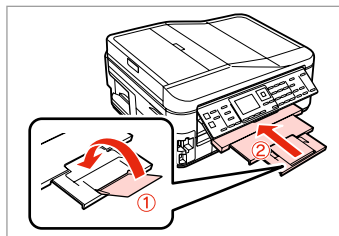
Remove.
Rimuovere.
Sáque.
Retire.

4



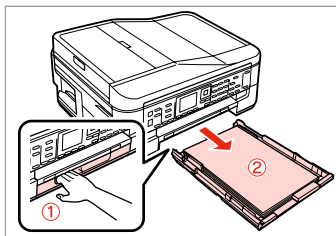
Close slowly.
Chiudere lentamente.
Cierre despacio.
Feche lentamente.

5



Close.
Chiudere.
Cierre.
Feche.

6



Pull out.
Estrarre.
Tire.
Puxe para fora.



If you cannot pull out the paper cassette, go to the next section.

☞ ➔ 133

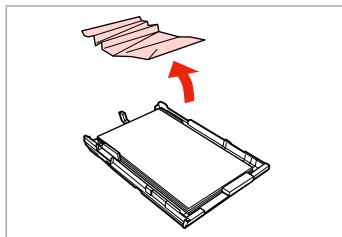
Se non si riesce a estrarre il
cassetto carta, andare alla sezione
successiva. ☞ ➔ 133

Si no puede sacar la cassette del
papel, vaya a la sección siguiente.

☞ ➔ 133

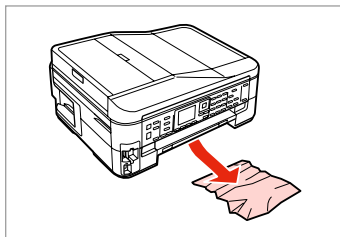
Se não conseguir puxar para fora o
alimentador, avance para a secção
seguinte. ☞ ➔ 133

7



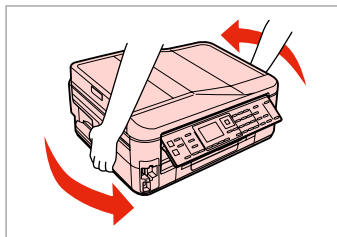
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

8



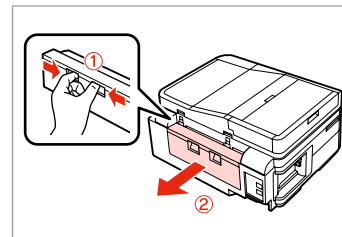
Carefully remove.
Rimuovere delicatamente.
Saque con cuidado.
Retire com cuidado.

9



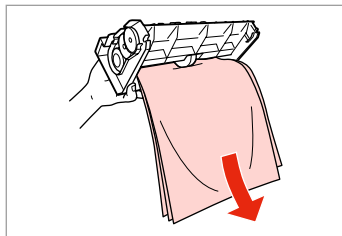
Turn around.
Ruotare.
Dele la vuelta.
Rode.

10



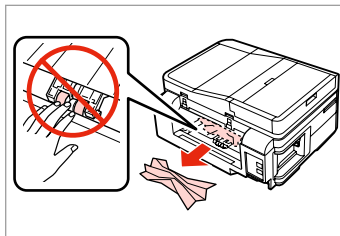
Pull out.
Estrarre.
Tire.
Puxe para fora.

11



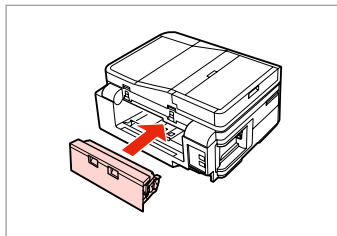
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

12



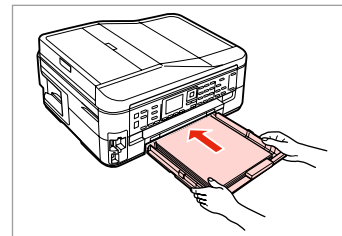
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

13



Reattach.
Rimontare.
Reinstale.
Volte a instalar.

14



Insert the cassette gently.
Inserire il cassetto delicatamente.
Inserte la cassette con cuidado.
Introduza o alimentador com cuidado.



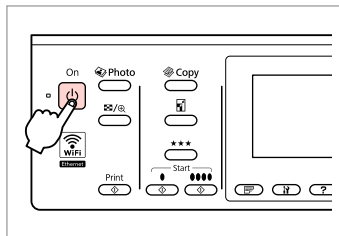
For plain paper, do not load paper above the  arrow mark inside the edge guide.

Per carta comune, non caricare la carta sopra la freccia  all'interno della guida laterale.

Si es papel normal, no lo cargue por encima de la flecha  del interior de la guía lateral.

No caso do papel normal, não coloque papel acima do símbolo  no interior do guia de margem.

15



Turn on.

Accendere.

Encienda.

Ligue.



If the same message appears, check the procedure for loading paper.

 ➔ 26

If the error continues to occur, contact Epson support.

Se appare lo stesso messaggio, verificare la procedura di caricamento della carta.  ➔ 26

Se l'errore persiste, contattare l'assistenza Epson.

Si aparece el mismo mensaje, revise el procedimiento para cargar papel.

 ➔ 26

Si el error se repite, diríjase al soporte técnico de Epson.

Se aparecer a mesma mensagem, verifique o procedimento para colocar papel.  ➔ 26

Se o erro persistir, contacte a assistência Epson.

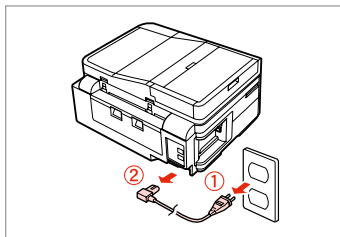
Cannot pull out the paper cassette

Impossibile estrarre il cassetto carta

No puedo sacar la cassette del papel

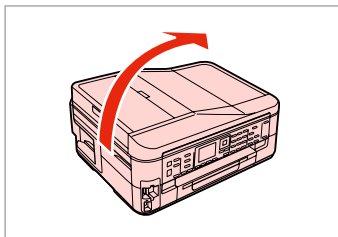
Não consegue retirar o alimentador

1



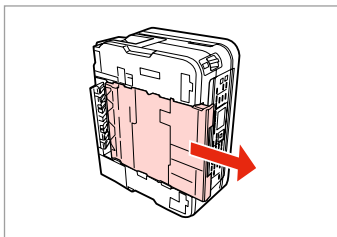
Unplug.
Scollegare.
Desenchufe.
Desligue a ficha da tomada.

2



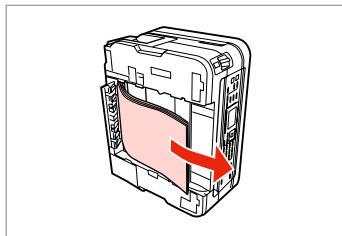
Carefully stand the printer on its side.
Adagiare delicatamente la stampante su un lato.
Coloque la impresora de lado.
Posicione cuidadosamente a impressora de lado.

3



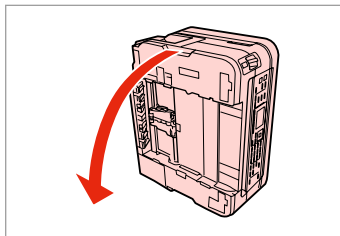
Carefully pull out.
Estrarre attentamente.
Tire com cuidado.
Puxe para fora com cuidado.

4



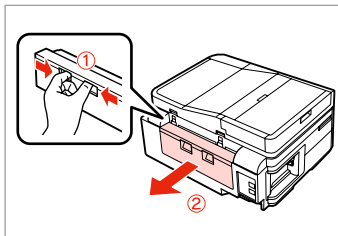
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

5



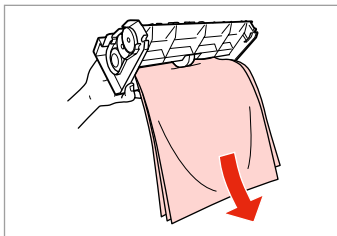
Replace.
Riposizionare.
Recoloque.
Volte a colocar.

6



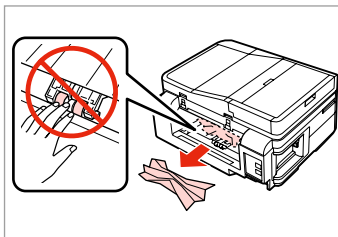
Pull out.
Estrarre.
Tire.
Puxe para fora.

7



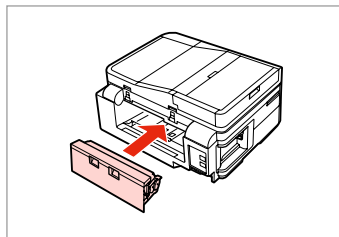
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

8



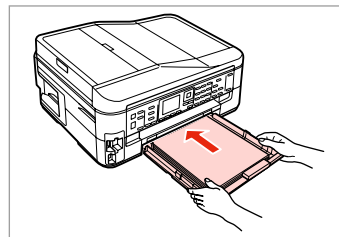
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

9



Reattach.
Rimontare.
Reinstale.
Volte a instalar.

10



Insert the cassette gently.
Inserire il cassetto delicatamente.
Inserte la cassette con cuidado.
Introduza o alimentador com cuidado.



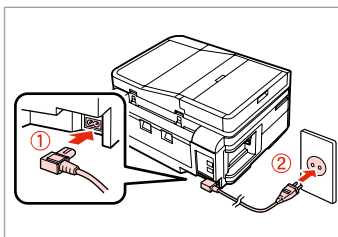
For plain paper, do not load paper above the $\equiv$ arrow mark inside the edge guide.

Per carta comune, non caricare la carta sopra la freccia $\equiv$ all'interno della guida laterale.

Si es papel normal, no lo cargue por encima de la flecha $\equiv$ del interior de la guía lateral.

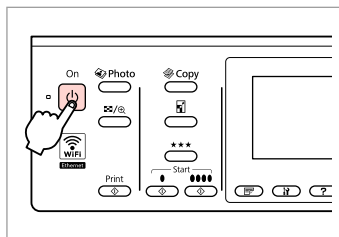
No caso do papel normal, não coloque papel acima do símbolo $\equiv$ no interior do guia de margem.

11



Connect and plug in.
Connettere e collegare alla presa.
Conecte y enchufe.
Ligue à impressora e à corrente.

12



Turn on.
Accendere.
Encienda.
Ligue.



If the same message appears, check the procedure for loading paper.

☐ ➔ 26

If the error continues to occur, contact Epson support.

Se appare lo stesso messaggio, verificare la procedura di caricamento della carta. ☐ ➔ 26

Se l'errore persiste, contattare l'assistenza Epson.

Si aparece el mismo mensaje, revise el procedimiento para cargar papel.

☐ ➔ 26

Si el error se repite, diríjase al soporte técnico de Epson.

Se aparecer a mesma mensagem, verifique o procedimento para colocar papel. ☐ ➔ 26

Se o erro persistir, contacte a assistência Epson.

Print Quality/Layout Problems

Problemi di qualità di stampa/layout

Problemas con la calidad/composición de la impresión

Problemas de qualidade de impressão/esquema



EN Try the following solutions in order from the Top. For further information, see your online User's Guide.

Problems	Solution No.
You see banding (light lines) in your printouts or copies.	1 2 4 5 7 9
Your printout is blurry or smeared.	1 2 4 5 6 8
Your printout is faint or has gaps.	1 2 3 4 7
Your printout is grainy.	5
You see incorrect or missing colors.	4 7
The image size or position is incorrect.	10 11 12 13
Solutions	
1 Make sure you select the correct paper type. ➔ 24	
2 Make sure the printable side (the whiter or glossier side) of the paper is facing in the right direction. ➔ 26	
3 When you select Standard Quality or Best as the Quality setting, select Off as the Bidirectional setting. Bidirectional printing decreases print quality. ➔ 57	
4 Perform a nozzle check first and then clean the print head that shows a defect in the nozzle check result. ➔ 104	
5 Align the print head. ➔ 106 If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online User's Guide to align the print head.	
6 To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table/ADF. For further information, see your online User's Guide .	
7 For best results, use up ink cartridge within six months of opening the package. ➔ 103	
8 Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.	
9 If a moiré (cross-hatch) pattern appears on your copy, change the Reduce/Enlarge setting or shift the position of your original.	
10 Make sure you selected the correct Paper Size, Layout, Expansion , and Reduce/Enlarge setting for the loaded paper. ➔ 41, 57	
11 Make sure you loaded paper and placed the original correctly. ➔ 26, 31	
12 If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.	
13 Clean the document table. See your online User's Guide .	

Problemi	Nr. soluzione
Si notano delle strisce (linee chiare) nelle stampe o nelle copie.	1 2 4 5 7 9
Le stampe sono sfuocate o macchiate.	1 2 4 5 6 8
Le stampe sono sbiadite o presentano degli spazi vuoti.	1 2 3 4 7
La stampa risulta granulosa.	5
Colori errati o mancanti.	4 7
Il formato o la posizione dell'immagine non sono corretti.	10 11 12 13
Soluzioni	
1 Assicurarsi di selezionare il tipo di carta corretto.  ➔ 24	
2 Assicurarsi che il lato stampabile (lato più bianco o più lucido) della carta sia rivolto nella direzione corretta.  ➔ 26	
3 Quando si seleziona Qual. stand. o Max come impostazione di Qualità , selezionare Off come impostazione di Bidirezionale . La stampa bidirezionale diminuisce la qualità di stampa.  ➔ 58	
4 Eseguire innanzitutto un controllo ugelli e quindi pulire la testina che mostra un difetto nel risultato del controllo ugelli.  ➔ 104	
5 Allineare la testina di stampa.  ➔ 106 Se la qualità non migliora, provare a eseguire l'allineamento tramite l'utilità del driver della stampante. Per allineare la testina di stampa, vedere la Guida utente in linea.	
6 Per pulire l'interno della stampante, effettuare una copia senza posizionare un documento sul piano di lettura/ADF. Per ulteriori informazioni, vedere la Guida utente in linea.	
7 Per risultati ottimali, usare le cartucce d'inchiostro entro sei mesi dall'apertura delle rispettive confezioni.  ➔ 103	
8 Provare ad utilizzare cartucce di inchiostro originali Epson e carta consigliata da Epson.	
9 Se sulla copia appare un motivo moiré (tratteggio incrociato), modificare l'impostazione Zoom o la posizione dell'originale.	
10 Assicurarsi di selezionare l'impostazione corretta di Formato carta , Layout , Espansione e Zoom per la carta caricata.  ➔ 42, 58	
11 Assicurarsi che sia caricata carta e che l'originale sia posizionato correttamente.  ➔ 26, 31	
12 Se le estremità della copia o della foto risultano tagliate, spostare leggermente l'originale dall'angolo.	
13 Pulire il piano di lettura. Vedere la Guida utente in linea.	

Problemas	Nº de solución
Ve bandas (líneas claras) en las impresiones o copias.	1 2 4 5 7 9
La impresión está borrosa o manchada.	1 2 4 5 6 8
La impresión es muy tenue o tiene zonas en blanco.	1 2 3 4 7
La impresión está desplazada.	5
Salen los colores incorrectos o faltan colores.	4 7
El tamaño o la posición de la imagen es incorrecto.	10 11 12 13
Soluciones	
1	Selecione el tipo de papel correcto.  ➔ 24
2	Compruebe que la cara imprimible (la cara más blanca o más satinada) del papel esté en la dirección correcta.  ➔ 26
3	Si selecciona la Calidad estándar u Óptim como ajuste de Calidad , configure el ajuste Dos sentidos como Des . La impresión en dos sentidos tiene menos calidad.  ➔ 58
4	Primero realice un test de inyectores y luego limpie el cabezal de impresión que muestre un defecto en la impresión del test.  ➔ 104
5	Alinee el cabezal de impresión.  ➔ 106 Si la calidad no mejora, alinéelo con la utilidad del controlador de impresora. Encontrará las instrucciones en el Manual de usuario on-line.
6	Para limpiar el interior de la impresora, haga una copia sin colocar ningún documento en la superficie para documentos/ADF. Para más información, consulte el Manual de usuario on-line.
7	Para conseguir los mejores resultados, use los cartuchos de tinta en los 6 meses posteriores a su desembalaje.  ➔ 103
8	Intente usar cartuchos de tinta genuinos de Epson y el papel recomendado por Epson.
9	Si aparecen patrones de moiré (sombreados) en la copia, cambie el ajuste de Zoom o la posición del original.
10	Compruebe que ha seleccionado los ajustes de Tam. papel , Compos , Expansión y Zoom correctos para el papel cargado.  ➔ 43, 58
11	Confirme que ha colocado el papel y el original correctamente.  ➔ 26, 31
12	Si los extremos de la copia o foto salen recortados, aleje un poco el original de la esquina.
13	Limpie la superficie para documentos. Consulte el Manual de usuario on-line.

Problemas	Solução N.º
Aparecem faixas (linhas claras) nas impressões ou cópias.	1 2 4 5 7 9
A impressão está desfocada ou manchada.	1 2 4 5 6 8
A impressão está ténue ou tem falhas.	1 2 3 4 7
A impressão tem grão.	5
Há cores incorrectas ou em falta.	4 7
A dimensão ou posição da imagem está incorrecta.	10 11 12 13
Soluções	
1	Certifique-se de que selecciona o tipo de papel correcto.  ➔ 24
2	Certifique-se de que o lado imprimível (mais branco ou mais brilhante) do papel está na direcção correcta.  ➔ 26
3	Quando selecciona Qualidade Normal ou Melhor como definição de Qualidade , seleccione Não para a definição Bidireccional . A impressão bidireccional diminui a qualidade de impressão.  ➔ 59
4	Efectue primeiro uma verificação dos jactos e, em seguida, uma limpeza da cabeça que apresenta defeito nos resultados da verificação dos jactos.  ➔ 104
5	Alinhe a cabeça de impressão.  ➔ 106 Se a qualidade não melhorar, tente alinhar utilizando o utilitário do controlador. Consulte o Guia do Utilizador interactivo para alinhar a cabeça de impressão.
6	Para limpar o interior da impressora, tire uma cópia sem colocar nenhum documento no vidro de digitalização/ADF. Para mais informações, consulte o Guia do Utilizador interactivo.
7	Para obter os melhores resultados, gaste o tinteiro seis meses após a abertura da embalagem.  ➔ 103
8	Tente utilizar tinteiros Epson originais e o papel recomendado pela Epson.
9	Se aparecer um motivo “moiré” (cruzado) na cópia, altere a definição Reduzir/Ampliar ou mude a posição do original.
10	Certifique-se de que seleccionou as definições Formato Papel , Esquema , Expansão e Reduzir/Ampliar correctas para o papel colocado.  ➔ 44, 59
11	Certifique-se de que colocou papel e que colocou o original correctamente.  ➔ 26, 31
12	Se as extremidades da cópia ou fotografia estiverem cortadas, afaste ligeiramente o original do canto.
13	Limpe o vidro de digitalização. Consulte o Guia do Utilizador interactivo.

Faxing Problems

Problemi relativi al fax

Problemas con el fax

Problemas de fax

EN Try the following solutions in order from the Top.

Problems	Solution No.
Cannot send fax.	1 2 3 4 8 9
Cannot receive fax.	1 2 5 8 9
Quality problems (sending)	6 7 9
Quality problems (receiving)	9
Answering machine cannot answer to voice calls	10
Incorrect time	11
Solutions	
1 Make sure the phone cable is connected correctly and check that the phone line works. You can check the line status by using the Check Fax Connection function. ☐ ➔ 62	
2 If you connected the product to a DSL phone line, you must install a DSL filter on the line otherwise you cannot fax. Contact your DSL provider for the necessary filter.	
3 If you connected this product to a PBX (Private Branch Exchange) phone line or Terminal Adapter, turn off Dial Tone Detection . ☐ ➔ 89	
4 Make sure that the recipient's fax machine is turned on and working.	
5 If this product is not connected to a phone and you want to receive faxes automatically, make sure you turn on auto answer. ☐ ➔ 81	
6 Clean the document table and Automatic Document Feeder (ADF). See your online User's Guide .	
7 If the fax you sent was faint or not clear, change the Resolution or Contrast in the fax settings menu. ☐ ➔ 89	
8 Turn off V.34. ☐ ➔ 89	
9 Make sure that ECM is turned on. ☐ ➔ 89	
10 When auto answer is turned on and an answering machine is connected to the same phone line as this product, set the number of rings to answer for receiving faxes to a higher number than the number of rings for the answering machine. ☐ ➔ 81	
11 The clock may run fast/slow or may be reset after a power failure, or the power is left off for a long time. Set the correct time. ☐ ➔ 108	

Problemi	Nr. soluzione
Impossibile inviare fax.	1 2 3 4 8 9
Impossibile ricevere fax.	1 2 5 8 9
Problemi di qualità (in invio)	6 7 9
Problemi di qualità (in ricezione)	9
La segreteria non risponde alle chiamate vocali	10
Ora non corretta	11
Soluzioni	
1	Verificare che il cavo del telefono sia collegato correttamente e che la linea telefonica funzioni. È possibile controllare lo stato della linea utilizzando la funzione Verifica connessione . ☐ ➔ 62
2	Se si collega il prodotto a una linea telefonica DSL, è necessario installare un filtro DSL sulla linea. In caso contrario, non sarà possibile inviare/ricevere fax. Contattare il provider DSL per ottenere il filtro necessario.
3	Se il prodotto è stato collegato a una linea telefonica PBX (Private Branch Exchange) o Terminal Adapter, disattivare Rilevamento tono . ☐ ➔ 90
4	Verificare che l'apparecchio fax del destinatario sia acceso e funzionante.
5	Se il prodotto non è collegato a un telefono e si desidera ricevere i fax automaticamente, accertarsi che la risposta automatica sia attivata. ☐ ➔ 81
6	Pulire il piano di lettura e l'alimentatore automatico documenti (ADF). Vedere la Guida utente in linea.
7	Se il fax inviato risulta sbiadito o poco chiaro, modificare Risoluz. o Contrasto nel menu delle impostazioni fax. ☐ ➔ 90
8	Disattivare V.34. ☐ ➔ 90
9	Verificare che ECM sia attivato. ☐ ➔ 90
10	Quando la risposta automatica è attivata e una segreteria telefonica è collegata alla stessa linea telefonica del prodotto, impostare il numero di squilli di risposta per la ricezione dei fax su un numero superiore al numero di squilli della segreteria telefonica. ☐ ➔ 81
11	L'orologio potrebbe mostrare un'ora errata o essere reimpostato dopo un'interruzione di corrente o se il dispositivo viene lasciato senza alimentazione per un periodo di tempo prolungato. Impostare l'ora corretta. ☐ ➔ 108

Problemas	Nº de solución
No puedo enviar faxes.	1 2 3 4 8 9
No puedo recibir faxes.	1 2 5 8 9
Problemas con la calidad (envío)	6 7 9
Problemas con la calidad (recepción)	9
El contestador automático no responde las llamadas de voz	10
Hora incorrecta	11
Soluciones	
1	Confirme que esté enchufado el cable del teléfono y compruebe que la línea telefónica funcione. Puede conocer el estado de la línea con la función Revisar conexión fax . ☐ ➔ 62
2	Si ha conectado el producto a una línea telefónica DSL, tiene que instalar un filtro de DSL en la línea para poder utilizar el fax. Solicite el filtro necesario a su proveedor de DSL.
3	Si ha conectado este producto a una línea de centralita o a un adaptador de terminal, desactive la Detecc tono llamada . ☐ ➔ 91
4	Asegúrese de que la máquina de fax del destinatario esté encendida y funcionando.
5	Si este producto no está conectado a ningún teléfono y usted desea recibir faxes automáticamente, es imprescindible que active la respuesta automática. ☐ ➔ 81
6	Limpie la superficie para documentos y el alimentador automático de documentos (ADF). Consulte el Manual de usuario on-line.
7	Si el fax que envió estaba desvaído o borroso, cambie la Resolución o el Contraste en el menú Ajustes de fax. ☐ ➔ 91
8	Desactive V.34. ☐ ➔ 91
9	Compruebe que esté activado ECM . ☐ ➔ 91
10	Si la respuesta automática está activada y hay un contestador automático conectado a la misma línea telefónica que este producto, configure un número de tonos que hay que esperar para recibir faxes más alto que el número de tonos del contestador. ☐ ➔ 81
11	Es posible que el reloj adelante/atrase, que se haya puesto a cero después de un corte de corriente o de mucho tiempo apagado. Configure la hora correcta. ☐ ➔ 108

Problemas	Solução N.º
Não consegue enviar um fax.	1 2 3 4 8 9
Não consegue receber um fax.	1 2 5 8 9
Problemas de qualidade (envio)	6 7 9
Problemas de qualidade (recepção)	9
O atendedor de chamadas não consegue atender chamadas de voz	10
Hora incorrecta	11
Soluções	
1	Certifique-se de que o cabo do telefone está ligado correctamente e verifique se a linha telefónica funciona. Pode verificar o estado da linha utilizando a função Ver Ligação de Fax .  ➔ 62
2	Se ligou o produto a uma linha telefónica DSL (Linha de Assinante Digital), é necessário instalar um filtro DSL na linha, caso contrário, não poderá proceder ao envio de faxes. Contacte o fornecedor de serviços DSL para obter o filtro necessário.
3	Se ligou este produto a uma linha telefónica PBX (Sistema de Comunicação Privada) ou Adaptador de Terminal, desligue a Deteção Sinal Marc.  ➔ 92
4	Certifique-se de que o fax do destinatário está ligado e funciona correctamente.
5	Se este produto não está ligado a um telefone e se pretende receber faxes automaticamente, certifique-se de que liga a resposta automática.  ➔ 81
6	Limpe o vidro de digitalização e o Alimentador Automático de Documentos (ADF). Consulte o Guia do Utilizador interactivo.
7	Se o fax que enviou estava esbatido ou desfocado, altere a Resolução ou o Contraste no menu de definições de fax.  ➔ 92
8	Desligue V.34.  ➔ 92
9	Certifique-se de que ECM está ligado.  ➔ 92
10	Quando a resposta automática está activa e um atendedor de chamadas está ligado à mesma linha telefónica que este produto, defina o número de toques para receber faxes para um número maior do que o número de toques para o atendedor de chamadas.  ➔ 81
11	O relógio pode estar adiantado/atrasado ou pode ser reiniciado após uma falha de energia ou a corrente esteve desligada durante um período de tempo alargado. Defina a hora correcta.  ➔ 108

Contacting Epson
Support

Contattare
l'assistenza Epson

Soporte Técnico de
Epson

Contactar a
assistência Epson

If you cannot solve the problem using the troubleshooting information, contact Epson support services for assistance. You can get the contact information for Epson support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Se non si è in grado di risolvere il problema tramite le informazioni della risoluzione dei problemi, contattare i servizi di assistenza Epson per informazioni di supporto. Le informazioni di contatto sull'assistenza Epson per la propria area sono reperibili nella Guida utente in linea o nella scheda di garanzia. Se tali informazioni non sono presenti, contattare il rivenditore del prodotto.

Si no resuelve el problema con las sugerencias de Solución de problemas, dirijase al servicio de soporte técnico de Epson. Encontrará los datos de contacto del soporte técnico de Epson de su zona en el Manual de usuario o la tarjeta de la garantía. Si no figura ninguno en la siguiente lista, dirijase al sitio donde compró su producto.

Se não conseguir resolver o problema com as informações de resolução de problemas, contacte o serviço de assistência Epson. Pode obter o contacto da assistência Epson da sua área no Guia do Utilizador interactivo ou no certificado de garantia. Se as informações não estiverem nesses documentos, contacte o fornecedor onde comprou o produto.

A	Aligning the Print Head	106	G	fax header	70	S	saturation	57
	all photos, printing	57		faxing problems	139		save photos (backup)	56
	Automatic Document Feeder (ADF)	31		faxing to multiple recipients	74.75		scan (document copy)	36
B	automatic document feeder, jam	129		fax log	87.89		scan (photo copy)	38
	backup memory card	56		fax log, last transmitted fax	87.89		Scan to Email	96
	bidirectional (print speed)	57		fax log, protocol trace	87.89		Scan to Memory Card	94.98
	binding direction	41		fax polling	86		Scan to PC	96
	borderless	41.57		fax print settings	89		Scan to PDF	96
	brightness	57		fax report	87.89		scene detection	57
	buttons, control panel	13.18		fax resolution	89		Screen Saver Settings	112
C				fax scheduled transmission	78		sharpness	57
	change ink cartridge	120		fax speed (V.34)	89		slide show	57
	cleaning, inside of the printer	135		filter, sepia, B&W printing	57		Sound	112
	clock	112		fit frame	57		Supported Paper	24
	Color restoration	38.41	G					
	contrast	57		greeting card	52	T	thumbnail printing (print proof sheet)	57
	control panel	13.18		guide to control panel	13		troubleshooting	115
	copying documents	36	I				two-sided copying	37.41
	copying photos	38		ink cartridge, replacing	120		two-sided printing	37.41
	crop photo	13.39.46		Ink Cartridge Status	102		two-up copying	41
D			J			U		
	Date/Time	112		jams, paper	124		USB external device	55.56
	Daylight Saving Time	112	L				USB flash drive	55.56
	digital camera, printing from	110		Language (change display)	112	V		
	Display Format	112		Layout	41.48		viewer	18
	dry time	41		layout problem	135	W		
E			M				with border	41
	enhance	41.57		Maintenance	101.112	Z		
	enlarge	39.41.46		Memory Card	29		zoom	46
	error messages	116	N					
	expansion (borderless photos)	41.57		Network Settings	112			
	external device	55.56	P					
F				panel	13.18			
	fax, auto answer	62.81.83		paper, jams	124			
	fax, checking fax connection	65		paper, loading	26			
	fax, connecting to DSL	64		Paper Size	41			
	fax, connecting to ISDN	64		Paper Type	24.41			
	fax, dial tone detection	89		PictBridge	110			
	fax, group dial	68.74.87.89		power failure	22			
	fax, reprint received faxes	87.89		printing photos	46			
	fax, rings to answer setting	81.83.89	Q	print ruled papers	50			
	fax, speed dial	66.74.87.89		quality	41.57			
	fax, two-sided scanning	73.75.89		quality problem	135			
	fax, using different ring patterns (DRD)	89	R					
	fax communication setting	89		red eye, correction	57			
	fax contrast	89		reduce	41			
	fax error correction mode	89		Replacing ink cartridges	120			
				restoration	41			
				Restore Default Settings	112			

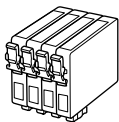
IT Indice

A	adatta cornice.....58	I	Impost. rete.....113	risoluzione problemi.....115
	Alimentatore automatico documenti (ADF).....31		Impost. salvaschermo.....113	ritaglio di foto.....13.39.46
B	alimentatore automatico documenti, inceppamento.....129		impostazione comunicazione fax.....90	S
	Allineamento della testina di stampa.....106		impostazioni stampa fax.....90	salvataggio foto (backup).....56
C			inceppamenti, carta.....124	saturazione.....58
	back up su scheda.....56		ingrandimento.....39.42.46	Scansione (copia documento).....36
	bidirezionale (velocità stampa).....58		interruzione di corrente.....22	Scansione (copia foto).....38
	Bip.....113		intestazione fax.....70	Scansione su email.....96
D		L		Scansione su PC.....96
	cambio cartuccia inchiostro.....120		Layout.....42.48	Scansione su PDF.....96
	carta, caricamento.....26		Lingua (cambio visualizzazione).....113	Scansione su scheda.....94.99
	carta, inceppamenti.....124		luminosità.....58	Scheda memoria.....29
	Carta supportata.....24	M		senso rilegatura.....42
	cartolina.....52		Manutenzione.....101.113	Sostituzione delle cartucce d'inchiostro.....120
	cartuccia inchiostro, sostituzione.....120		margini.....42	stampa di foto.....46
	contrasto.....58		messaggi di errore.....116	stampa miniatura (stampa foglio provini).....58
	contrasto fax.....90	N	miglioramento.....42.58	stampa su carte rigate.....50
	copia 2 in 1.....42			Stampa su due lati.....37.42
	copia di documenti.....36	O		Stato cartuccia.....102
	copia di foto.....38		nitidezza.....58	T
	copia su due lati.....37.42		no margini.....42.58	tasti, pannello di controllo.....13.18
E		P		Tempo risparmio diurno.....113
	Data/Ora.....113		occhi rossi, correzione.....58	Tipo carta.....24.42
	Display.....18		Orologio.....113	trasmissione fax programmata.....78
F				tutte le foto, stampa.....58
	espansione (foto senza margini).....42.58	P		U
	essiccazione.....42		pannello.....13.18	unità flash USB.....55.56
			pannello di controllo.....13.18	V
	fax, composizione gruppo.....68.74.87.90		periferica esterna.....55.56	velocità fax (V.34).....90
	fax, composizione rapida.....66.74.87.90		periferica esterna USB.....55.56	Z
	fax, connessione DSL.....64		PictBridge.....110	zoom.....46
	fax, connessione ISDN.....64		polling di fax.....86	
	fax, impostazione SquilliRisposta.....81.83.90		presentazione.....58	
	fax, modo di correzione errore.....90		problema di layout.....135	
	fax, rilevamento tono.....90		problema di qualità.....135	
	fax, risposta automatica.....62.81.83	Q	problemi relativi al fax.....139	
	fax, ristampa fax ricevuti.....87.90		pulizia, parte interna della stampante.....136	
	fax, scansione fronte-retro.....73.75.90	R		
	fax, uso di motivi di squillo diversi (DRD).....90		qualità.....42.58	
	fax, verifica connessione fax.....65			
	fax a più destinatari.....74.75		registro fax.....87.90	
	filtro, seppia, stampa b/n.....58		registro fax, traccia protocollo.....87.90	
	Formato carta.....42		registro fax, ultimo fax trasmesso.....87.90	
	Formato vista.....113		Reimpostazione predefinite.....113	
G	fotocamera digitale, stampa da.....110		report di fax.....87.90	
			riduzione.....42	
	guida al pannello di controllo.....13		rilevamento scena.....58	
			ripristino.....42	
			Ripristino colori.....38.42	
			risoluzione fax.....90	

A	ajustar al marco.....58	F	fax, ajuste tonos para respuesta81.83.91	R	problemas con el fax.....139
	ajuste de comunicación por fax.....91		fax, comprobación de la conexión del fax65		recortar foto13.39.46
	Ajuste protec pantall.....113		fax, conexión DSL.....64		Recuper. ajustes predt113
	ajustes de impresión de faxes.....91		fax, conexión RDSI.....64		reducir43
	Ajustes de red113		fax, detección del tono de llamada.....91		registro de fax87.91
	Alimentador automático de documentos (ADF).....31		fax, escaneado por las dos caras.....73.75.91		registro de fax, seguimiento de protocolo.....87.91
	alimentador automático de documentos, atasco.....129		fax, marcado de grupo68.74.87.91		registro de fax, último fax transmitido87.91
	Alineación del cabezal de impresión106		fax, marcado rápido.....66.74.87.91		reloj.....113
	ampliar39.43.46		fax, reimprimir faxes recibidos87.91		resolución del fax.....91
	atacos de papel124		fax, respuesta automática.....62.81.83		restauración43
B			fax, uso de distintos tonos de respuesta (DRD).....91		Restauración del color38.43
	Bip.....113		Fecha/hor113	S	
	botones, panel de control.....13.18		felicitación.....52		saturación58
	brillo.....58		filtro, sepia, impresión ByN58		sin margen43.58
C			Formato presen.....113		solución de problemas.....115
	calidad43.58	G			Sustitución de los cartuchos de tinta.....120
	cámara digital, impresión desde.....110		guardar fotos (copia de seguridad).....56	T	
	cambiar cartucho de tinta.....120		guía del panel de control.....13		Tam. papel.....43
	cartucho de tinta, sustitución.....120	H			Tarjeta de memoria.....29
	Compos.....43.48		Horario de verano.....113		tiempo de secado43
	con margen43	I			Tipo papel25.43
	contraste.....58		Idioma (cambiar pantalla).....113		todas las fotos, impresión58
	contraste del fax91		impresión de fotos46		transmisión programada de fax.....78
	copia de documentos.....36		impresión de miniaturas (imprimir hoja de prueba).....58	U	
	copia de fotos38		impresión por las dos caras37.43		unidad flash USB.....55.56
	copia por las dos caras37.43		imprimir en papeles rayados50	V	
	copia seguridad en tarjeta memoria.....56		informe de fax87.91		velocidad del fax (V.34)91
	corte de corriente.....22	L			visor18
D			limpieza, interior de la impresora.....137	Z	
	detección de escena58	M			zoom46
	dirección de encuadernación43		Mantenimnto.....101.113		
	dispositivo externo55.56		mejorar43.58		
	dispositivo USB externo55.56		mensajes de error.....116		
	dos o más copias43		modo de corrección de errores de fax.....91		
	dos sentidos (velocidad impresión).....58	N			
E			nitidez.....58		
	encabezado del fax70	O			
	envío de faxes a varios destinatarios.....74.75		ojos rojos, corrección58		
	Esca a PC.....96	P			
	Esca a tarj memori.....94.99		panel13.18		
	escanear (copia de documento)36		panel de control.....13.18		
	escanear (copia de foto)38		papel, atascos124		
	Escanear a correo96		papel, carga26		
	Escanear a PDF96		Papel admitido.....24		
	espera de respuesta o sondeo de fax86		PictBridge.....110		
	Estado de cartuchos de tinta102		presentación continua58		
	expansión (fotos sin márgenes)43.58		problema con la calidad135		
			problema con la composición.....135		

PT Índice remissivo

A	ajustar à moldura59	fax, definição de toques para atender.....81.83.92	registro de fax87.92
	Alimentador Automático de Documentos (ADF)31	fax, detecção de tom de marcação92	registro de fax, detecção de protocolo.....87.92
	alimentador automático de documentos, encravamento ... 129	fax, digitalização de dois lados.....73.75.92	registro de fax, último fax transmitido.....87.92
	Alinhar a cabeça de impressão.....106	fax, ligar a DSL64	relatório de fax87.92
	ampliar39.44.46	fax, ligar a ISDN64	relógio114
B		fax, marcação de grupo68.74.87.92	Repor predefinições114
	bidireccional (velocidade de impressão).....59	fax, marcação rápida66.74.87.92	reproduzir apresentação59
	Bip114	fax, reimprimir faxes recebidos87.92	resolução de problemas115
	brilho59	fax, resposta automática.....62.81.83	resolução do fax92
C		fax, utilizar diferentes padrões de toque (DRD)92	restauração44
	cabeçalho do fax70	fax, verificar ligação do fax65	Restaurar cor38.44
	câmara digital, imprimir de110	filtro, sépia, impressão P/B59	
	cartão de felicitações52	Formato de papel44	S
	Cartão de memória.....29	Formato do visor114	saturação59
	com margem.....44		sem margem.....44.59
	consulta de fax86	G	substituir tinteiro.....120
	contraste59	guardar fotografias (cópia)56	Substituir tinteiros120
	contraste do fax92	guia do painel de controlo.....13	
	cópia de dois lados37.44	H	T
	cópia de dois para cima44	Hora de Verão114	teclas, painel de controlo13.18
	cópia de segurança de cartão de memória56	I	tempo de secagem44
	copiar documentos36	impressão de dois lados37.44	tinteiro, substituir.....120
	copiar fotografias38	impressão de miniaturas (imprimir folha de prova)59	Tipo de papel25.44
	cortar fotografia.....13.39.46	imprimir em papéis pautados50	todas as fotografias, imprimir59
D		imprimir fotografias.....46	transmissão de fax programada78
	Data/Hora.....114	L	U
	definição da comunicação de fax.....92	limpar, interior da impressora.....138	unidade Flash USB55.56
	definições de impressão de fax.....92	Lingua (mudar visor).....114	
	Definições de protecção do ecrã.....114	M	V
	Definições de rede114	Manutenção101.114	velocidade de fax (V.34)92
	detecção de cena59	melhorar44.59	visualizador18
	digitalizar (cópia de documento)36	mensagens de erro116	
	digitalizar (cópia de fotografia)38	modo de correcção de erros de fax.....92	Z
	Digitalizar para cartão de memória.....94.100	N	zoom46
	Digitalizar para e-mail96	nitidez.....59	
	Digitalizar para PC.....96	O	
	Digitalizar para PDF96	olhos vermelhos, correcção.....59	
	direcção de união.....44	P	
	dispositivo externo55.56	painel13.18	
	dispositivo externo USB.....55.56	painel de controlo.....13.18	
E		papel, colocar26	
	encravamentos, papel124	papel, encravamentos124	
	enviar fax para vários destinatários.....74.75	Papel compatível24	
	Esquema44.48	PictBridge.....110	
	Estado dos tinteiros.....102	problema de esquema135	
	expansão (fotografias sem margens).....44.59	problema de qualidade135	
F		problemas de fax.....139	
	falha de energia22	Q	
		qualidade44.59	
		R	
		reduzir44	



Available ink cartridge sizes vary by area.

I formati delle cartucce disponibili variano a seconda dell'area di residenza.

Los tamaños de cartucho de tinta disponibles dependen de la región.

O tamanho dos tinteiros disponíveis varia consoante as regiões.

BX630FW/BX635FWD		BK	C	M	Y
Stag Cervo Ciervo Veado		T1301 	T1302 	T1303 	T1304 
Apple Mela Manzana Maçã		T1291 	T1292 	T1293 	T1294 
EN		Black	Cyan	Magenta	Yellow
IT		Nero	Ciano	Magenta	Giallo
ES		Negro	Cian	Magenta	Amarillo
PT		Preto	Ciano	Magenta	Amarelo

WorkForce 545/645	BK (Black)	C (Cyan)	M (Magenta)	Y (Yellow)
	140	140	140	140
	138	138	138	138

